

Art.Nr.
5901403903 / 5901403908 / 5901403984
AusgabeNr.
5901403903_0507
Rev.Nr.
18/02/2026



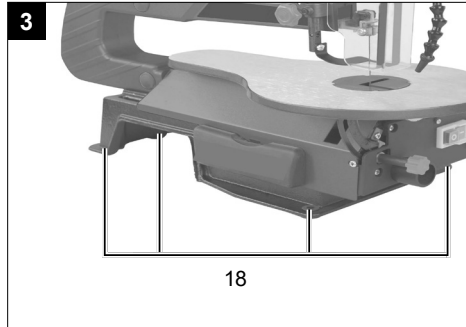
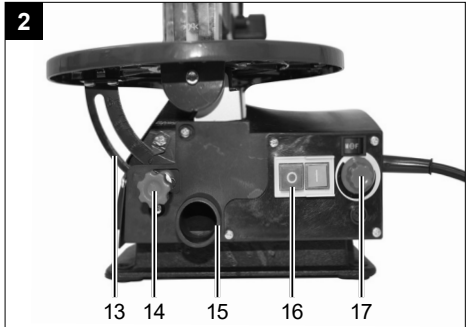
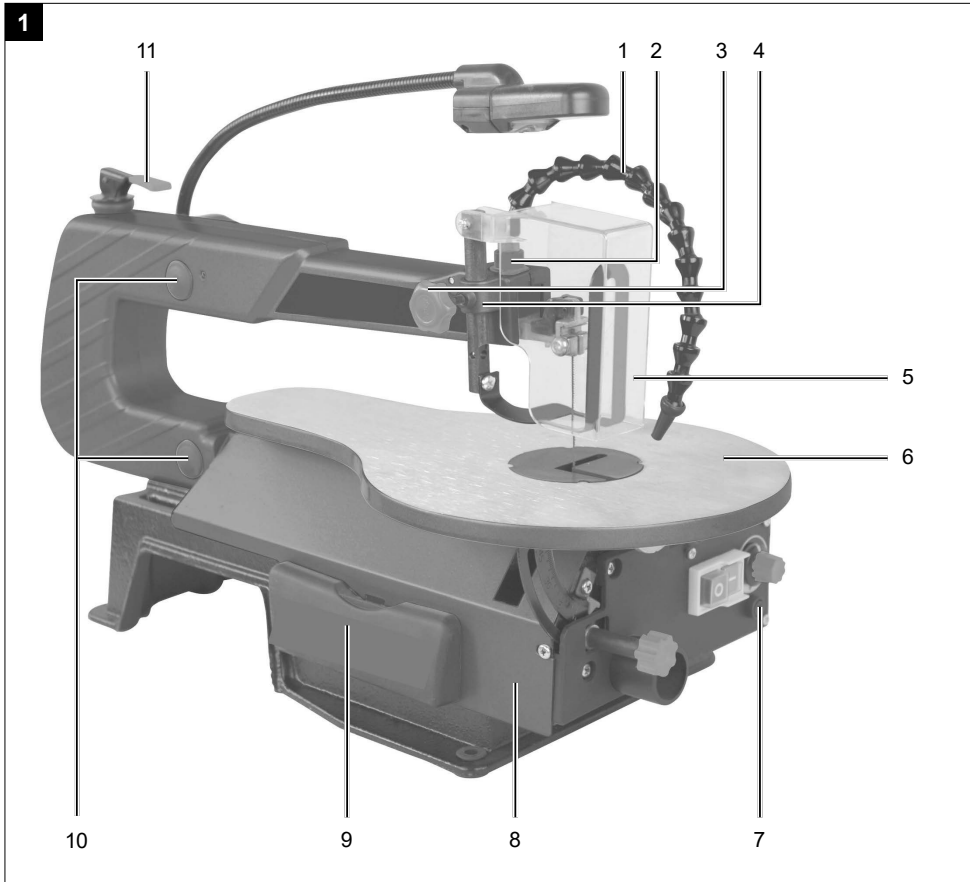
Made in P.R.C.

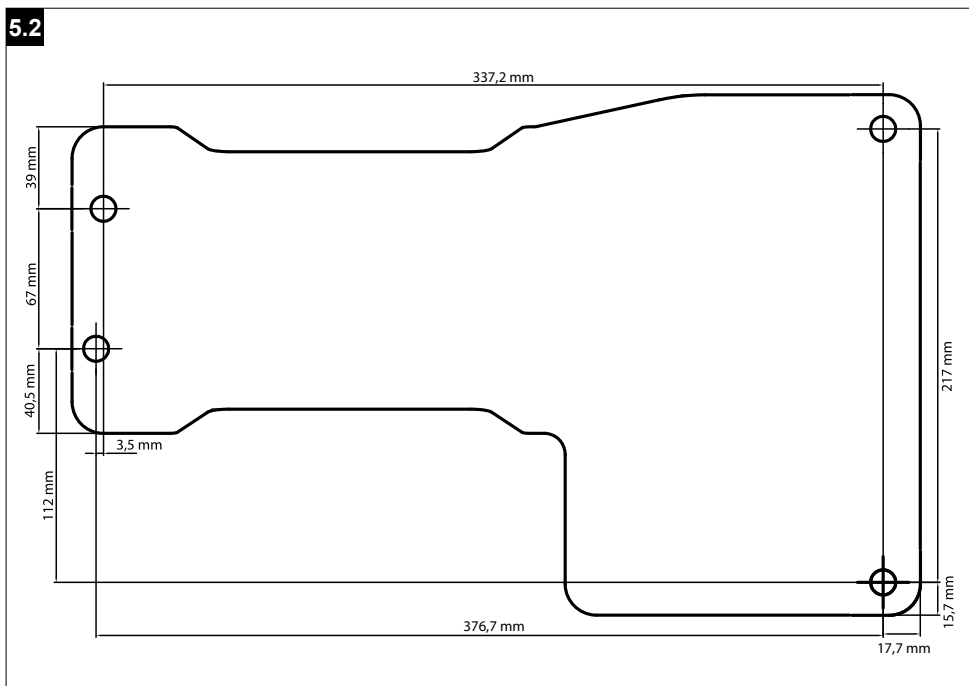
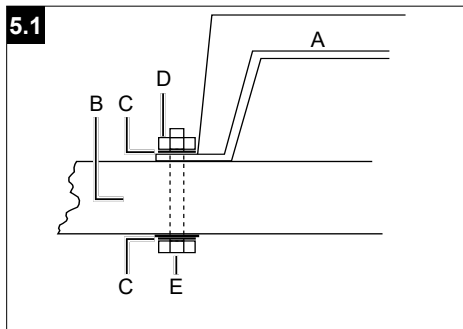
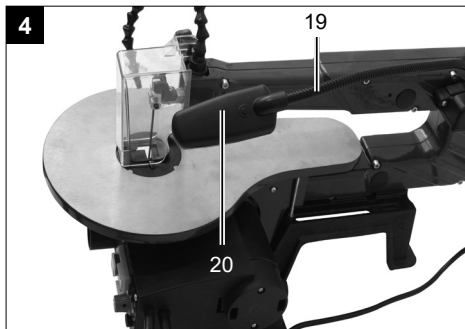


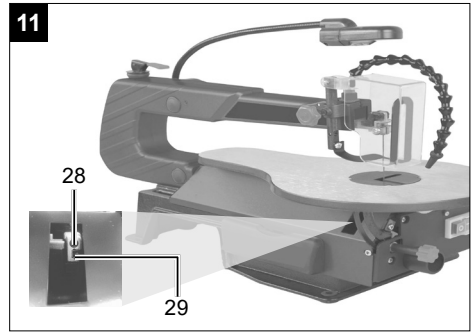
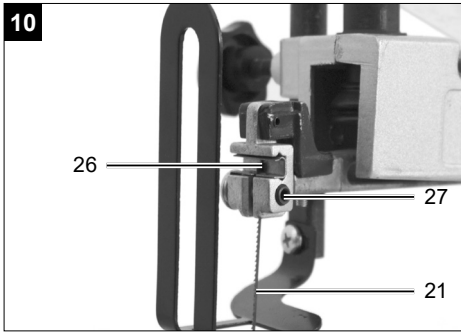
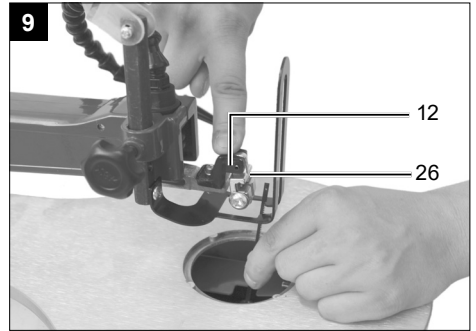
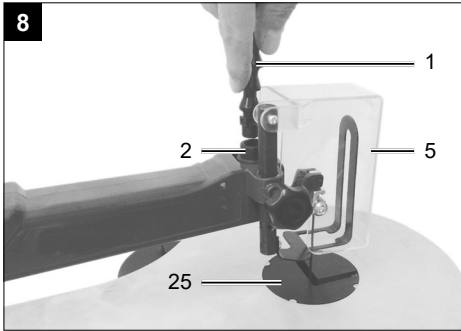
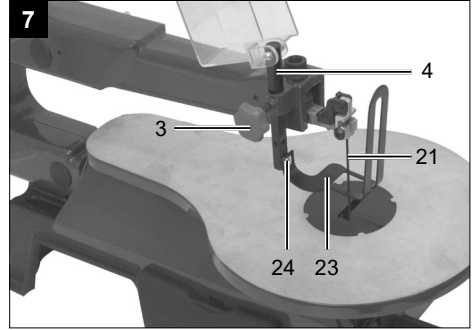
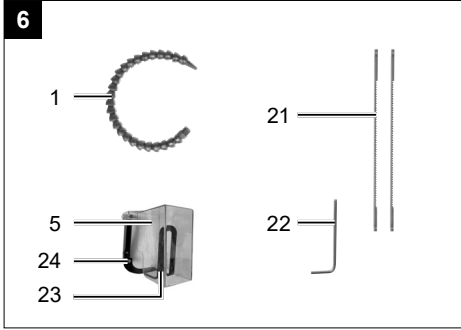
SD1600V

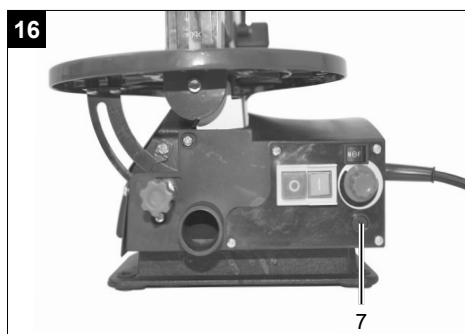
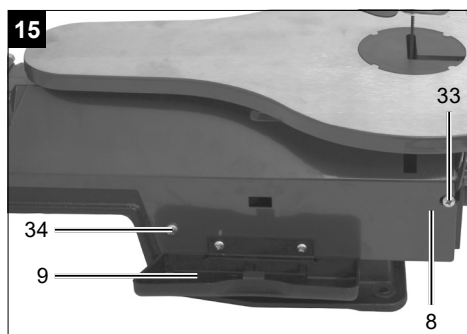
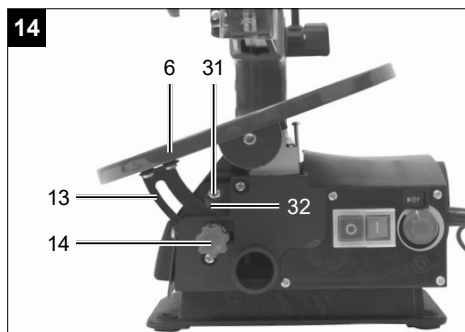
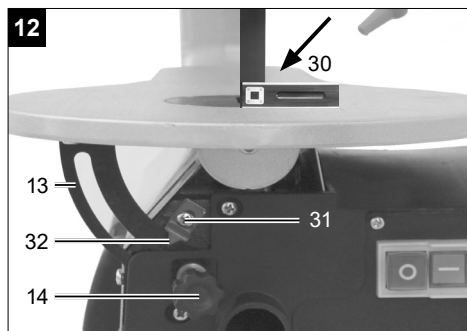
| | | |
|----|--|----|
| DE | Dekupiersäge Originalbetriebsanleitung | 7 |
| GB | Scroll saw Translation of original instruction manual | 24 |
| BG | Декупиращ трион Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | 38 |
| GR | επιτραπέζια σέγα Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης | 54 |
| RO | Ferăstrău de decupat Traducere din manualul de exploatare original | 70 |
| RS | Testera za dekupiranje Prevod originalnog uputstva za upotrebu | 84 |
| TR | Dekupaj testeresi Orijinal kullanım talimatı çevirisi | 98 |

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!









Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

| | |
|--------------------------|--|
| | <p>Warnung! Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen!</p> |
| | <p>Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.</p> |
| | <p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p> |
| | <p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!</p> |
| | <p>Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!</p> |
| | <p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p> |
| | <p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p> |
| <p>⚠ Achtung!</p> | <p>In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p> |

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

| | | |
|-----|---|-----|
| 1. | Einleitung | 9 |
| 2. | Gerätebeschreibung (Abb. 1-16) | 9 |
| 3. | Lieferumfang | 10 |
| 4. | Bestimmungsgemäße Verwendung | 10 |
| 5. | Sicherheitshinweise | 10 |
| 6. | Technische Daten | 13 |
| 7. | Vor Inbetriebnahme | 14 |
| 8. | Aufbau | 15 |
| 9. | Bedienung | 17 |
| 10. | Elektrischer Anschluss | 18 |
| 11. | Transport | 19 |
| 12. | Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung | 19 |
| 13. | Lagerung | 20 |
| 14. | Entsorgung und Wiederverwertung | 20 |
| 15. | Störungsabhilfe | 21 |
| 16. | Konformitätserklärung | 113 |

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-16)

1. Abblasvorrichtung
2. Halterung (Abblasvorrichtung)
3. Rändelschraube
4. Halter (Sägeblattschutz)
5. Sägeblattschutz
6. Sägetisch
7. Feinsicherung
8. Abdeckung links
9. Aufbewahrungsbox
10. Lagerstellen
11. Spannhebel
12. Ausleger
13. Gradskala
14. Rändelmutter
15. Absauganschluss
16. Ein-/Ausschalter
17. Hubzahlregler
18. Montagepunkte (GummifüÙe vormontiert)
19. Arbeitslampe
20. Ein-/Ausschalter Arbeitslampe
21. Sägeblatt
22. Innensechskantschlüssel 3 mm
23. Niederhalter
24. Schraube (Niederhalter)
25. Tischeinlage
26. Obere Sägeblatthalterung
27. Obere Sägeblattklemmschraube
28. Untere Sägeblattklemmschraube
29. Untere Sägeblatthalterung
30. Winkel (nicht im Lieferumfang enthalten)
31. Schraube (Zeiger Gradskala)
32. Zeiger
33. Schraube (Abdeckung links - vorne)
34. Schraube (Abdeckung links - hinten)
35. Justierschraube mit Sicherungsmutter

3. Lieferumfang

- Dekupiersäge
- Sägeblattschutz (5) mit Niederhalter (23)
- Abblasvorrichtung (1)
- Sägeblatt (21) für Holz und Kunststoffe (2x) (1x vormontiert)
- Innensechskantschlüssel 3 mm (22)
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dekupiersäge dient zum Schneiden von kantigen Hölzern oder anderen Werkstoffen wie z.B. Plexiglas, GFK, Schaumstoff, Gummi, Leder und Kork. Verwenden Sie die Säge nicht zum Schneiden von Rundmaterial. Rundmaterial kann leicht verkanten.

Verletzungsgefahr! Teile können herausgeschleudert werden!

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

- Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden.
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
- Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
- Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
- Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
- Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

5. Sicherheitshinweise

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise zu Elektrogeräten

⚠ WARNUNG

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- ## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. Service
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

⚠ WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5.2 Spezielle Sicherheitshinweise

- In einem Notfall die Maschine direkt ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegen drücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen die Arbeitsplatte.

- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen am blockierten Einsatzwerkzeug die Maschine ausschalten. Netzstecker ziehen. Entfernen Sie die Blockade. Achtung! Verletzungsgefahr durch Sägeblatt! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Führen Sie einen Probelauf ohne Werkstück durch. Achten Sie darauf, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Schwingungen auftreten. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und wenden sich an den Hersteller.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Elektroinstallationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Warnhinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Säge ist nur zur Aufstellung in Innenräumen gedacht.
- Werkstücke, die kleiner als der Sägeblattschutz sind, können zu Verletzungen an Händen und Fingern führen. Geeignete Hilfsmittel verwenden!
- Vermeiden Sie verkrampfte Handpositionen beim Führen des Werkstücks und Positionen, in denen ein Ausrutschen die Hand direkt ins Sägeblatt führen würde.
- Legen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne nach unten zum Säge Tisch hinweisen.
- Stellen Sie immer die korrekte Blattspannung ein, um ein Reißen der Sägeblätter zu vermeiden.
- Gehen Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Material mit unregelmäßigen Schnittprofilen vor.
- Beim Zurückziehen des Werkstücks können sich Zähne in der Schnittfuge verhaken, besonders wenn die Sägespäne die Fuge blockieren. In diesem Fall sollten Sie die Säge abstellen, den Netzstecker ziehen, mit einem Keil die Schnittfuge öffnen und das Werkstück abziehen.

- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne die Säge vorher abzustellen. Warten Sie, bis die Säge zum Stillstand gekommen ist.
- Setzen, kleben oder bauen Sie keine Teile am Arbeitstisch zusammen, während die Säge läuft.
- Säge erst nach Freimachen des Arbeitstisches von Materialresten und Werkzeugen einschalten. Lassen Sie nur das zu bearbeitende Werkstück und etwaige Arbeitshilfen (Keile) auf dem Werk Tisch.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Halten Sie die Finger in einem sicheren Abstand vom Sägeblatt.
- Führen Sie das Werkstück sicher und fest und lassen Sie es zu keinem Zeitpunkt locker.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne vorher die Säge abzustellen.
- Lassen Sie sich von Ihrer Vertrautheit mit der Säge nicht zu Unachtsamkeit verleiten. Durch Unachtsamkeit kann es bereits innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen kommen.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

6. Technische Daten

| | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| Netzspannung | 220-240 V~/50 Hz |
| Leistungsaufnahme | 80 Watt (S1*) 120 Watt (S6 30%**) |
| Hubzahl | 500-1700 min ⁻¹ |
| Hubbewegung | 12 mm |
| Standfläche | 630 x 295 mm |
| Tisch schwenkbar | 0° bis 45° nach links |
| Tischgröße | 415 x 255 mm |
| Sägeblattlänge ca. | 134 mm |
| Ausladung | 406 mm |
| Schnitthöhe max. bei 0° | 50 mm |
| Schnitthöhe max. bei 45° | 22 mm |
| Gewicht | 12,0 kg |

Technische Änderungen vorbehalten!

*Betriebsart S1:
Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

**Betriebsart S6 30%:
Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min).

Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräuschemissionswerte

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

| | |
|------------------------------|---------|
| Schalldruckpegel L_{pA} | 66,9 dB |
| Unsicherheit K_{pA} | 3 dB |
| Schalleistungspegel L_{WA} | 79,9 dB |
| Unsicherheit K_{WA} | 3 dB |

Schwingungsemissionswert

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der (Schwingungs-) Belastung verwendet werden.
- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;

Ein Warnhinweis:

- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht.

Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und von anderen benachbarten Vorgängen.

Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Beschränken Sie die Geräusentwicklung auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Geeignete Sägeblätter

Es können alle handelsüblichen Sägeblätter mit einer Mindestlänge von 127 mm mit und ohne Stift eingesetzt werden.

7. Vor Inbetriebnahme

7.1 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ WARNUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

7.2 Allgemeine Hinweise

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.

- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt- Steckdose an, die mit mindestens 10 A abgesichert ist.

7.3 Montage der Dekupiersäge auf einer Werkbank

Zur Montage benötigen Sie:

- Sechskantschraube M8 (4x)
- Sechskantmutter M8 (4x)
- Unterlegscheibe Ø 8,4 mm (8x)
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Die Länge der zu verwendeten Schrauben variiert je nach Dicke der Tischplatte.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

1. Montieren Sie die Dekupiersäge auf einem massiven Werk Tisch aus Holz. Dadurch kann eine starke Geräuschentwicklung durch Vibrationen vermieden werden.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher (siehe Abb. 5.2).
3. Bohren Sie 4 Löcher (Durchmesser 8 mm) in den Werk Tisch.
4. Verschrauben Sie die Dekupiersäge mit dem Werk Tisch mit der Sechskantschraube (E) durch die Montagepunkte (Abb. 3 Pos. 19) in folgender Reihenfolge (Abb. 5.1):
D Sechskantmutter
C Unterlegscheibe
A Dekupiersäge
B Werk Tisch
C Unterlegscheibe
E Sechskantschraube
5. Ziehen Sie die Sechskantmuttern (D) fest an.

8. Aufbau

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

8.1 Montage des Sägeblattschutzes (5) und des Niederhalters (23) (Abb. 6, 7)

HINWEIS:

Vor der Montage des Niederhalters (23) muss das werkseitig vormontierte Sägeblatt (21) entfernt werden (siehe 8.2).

1. Entnehmen Sie das Sägeblatt (21), wie unter 8.2 beschrieben.
2. Entfernen Sie den Niederhalter (23) vom Sägeblattschutz (5): Lösen Sie die Schraube (24) komplett mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) (siehe Abb. 6).
3. Führen Sie den Halter (4) in die Öffnung ein (siehe Abb. 7).
4. Fixieren Sie den Halter (4) mit der Rändelschraube (3).
5. Montieren Sie den Niederhalter (23) an den Sägeblattschutz (5). Stecken Sie die Schraube (24) an den Halter (4). Ziehen Sie die Schraube (24) mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
6. Setzen Sie das Sägeblatt (21) wieder ein, wie unter 8.2 beschreiben.
7. Achten Sie darauf, dass der Niederhalter (23) das Sägeblatt (21) nicht berührt.

8.1.1 Einstellen des Niederhalters

HINWEIS:

Der Niederhalter (23) muss immer entsprechend der Werkstückhöhe angepasst werden. Das Werkstück sollte dabei jedoch nicht geklemmt werden, sondern frei beweglich bleiben. Der Niederhalter (23) dient als Sicherung, dass das Werkstück nicht nach oben gerissen werden kann und dabei das Sägeblatt (21) zerstört.

1. Lösen Sie zum Einstellen des Niederhalters (23) die Rändelschraube (3).
2. Stellen Sie den Niederhalter (23) entsprechend der Werkstückhöhe ein.
3. Ziehen Sie die Rändelschraube (3) wieder fest.

8.2 Montage / Wechsel des Sägeblattes

(Abb. 1, 7-11)

⚠ WARNUNG

Um Verletzungen durch ein versehentliches Starten zu vermeiden: Drücken Sie vor dem Entfernen oder Auswechseln des Sägeblattes immer die Taste „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

8.2.1 Tischeinlage entfernen / einsetzen

1. Lösen Sie die Rändelschraube (3).
2. Stellen Sie den Sägeblattschutz (5) ganz nach oben.
3. Fassen Sie unter den Sägetisch (6) und drücken die Tischeinlage (25) nach oben.
4. Nun kann die Tischeinlage (25) entfernt werden.

Achten Sie beim Einsetzen der Tischeinlage (25) auf die Position des Sägespaltes. Die Tischeinlage (25) muss wie in Abb. 8 eingesetzt werden. Ansonsten kann die Maschine bei Gehrungsschnitten beschädigt werden.

8.2.2 Entnahme des Sägeblattes ohne Stifte (optional)

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (21) nehmen Sie die Tischeinlage (25) nach oben ab. (siehe 8.2.1)
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (11) nach oben klappen. Durch Drehen des Spannhebels (11) gegen den Uhrzeigersinn lässt sich die Spannung, falls nötig, weiter reduzieren.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Lösen Sie dann die obere Sägeblattklemmschraube (27).
5. Halten Sie nun das Sägeblatt fest, da es sonst in das Geräteinnere fällt.
6. Lösen Sie die untere Sägeblattklemmschraube (28) mit dem Innensechskantschlüssel (22).
7. Entnehmen Sie das Sägeblatt nach oben.

8.2.3 Einsetzen des Sägeblattes ohne Stifte (optional)

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Fixieren Sie das Sägeblatt (21) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (29). Zum Fixieren des Sägeblattes (21) ziehen Sie die untere Sägeblattklemmschraube (28) mit dem Innensechskantschlüssel (22) fest an.

2. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten. Fixieren Sie das andere Ende des Sägeblattes (21) in der oberen Sägeblatthalterung (26) (siehe Abb. 9).
3. Fixieren Sie das Sägeblatt (21) mit der oberen Sägeblattklemmschraube (27) (siehe Abb. 10).
4. Spannen Sie das Sägeblatt (21) mit dem Spannhebel (11), indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (21). Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel (11).
5. Setzen Sie die Tischeinlage (25) wieder ein. (siehe 8.2.1)

8.2.4 Entnahme des Sägeblattes mit Stiften

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (21) nehmen Sie die Tischeinlage (25) nach oben ab. (siehe 8.2.1)
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (11) nach oben klappen. Reduzieren Sie gegebenenfalls durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn die Spannung weiter.
3. Halten Sie das Sägeblatt fest und drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Ziehen Sie das Sägeblatt aus der oberen und unteren Sägeblatthalterung (26/29).

8.2.5 Einsetzen des Sägeblattes mit Stiften

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Führen Sie ein Ende des Sägeblattes (21) durch die Bohrung im Tisch. Führen Sie die Stifte des Sägeblattes (21) in die entsprechenden Aussparungen der oberen und unteren Sägeblatthalterung (26/29).
2. Setzen Sie das Sägeblatt (21) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (29) ein.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9). Setzen Sie das Sägeblatt (21) in die obere Sägeblatthalterung (26) ein.
4. Überprüfen Sie die Position der Sägeblattstifte in den Sägeblatthalterungen (26/29).
5. Spannen Sie das Sägeblatt (21) mit dem Spannhebel (11), indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (21). Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel (11).
6. Setzen Sie die Tischeinlage (25) wieder ein. (siehe 8.2.1)

HINWEIS

Auf der linken Seite befindet sich eine Aufbewahrungsbbox (9), in der Sie Ersatzsägeblätter und den Innensechskantschlüssel verstauen können.

8.3 Überprüfung der Spannung des Sägeblattes

⚠ WARNUNG

Überprüfen Sie regelmäßig und nach dem Einsetzen eines Sägeblattes die Blattspannung.

Spannen Sie das Sägeblatt nach dessen Montage, indem Sie den Spannhebel (11) herunterdrücken.

Sollte die Blattspannung zu gering oder zu hoch sein, gehen Sie wie folgt vor:

- Klappen Sie den Spannhebel (11) nach oben.
- Drehen Sie den Spannhebel (11) im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um diese zu verringern.
- Drücken Sie den Spannhebel (11) wieder nach unten, um die Einstellung zu fixieren.

Das Sägeblatt sollte bei richtiger Spannung einen hellen Ton beim „Anzupfen“, wie bei einer Saite, abgeben.

8.4 Feineinstellung der Winkelskala (Abb. 12; 12.1)

ACHTUNG

Überprüfen Sie die Einstellung der Winkelskala, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

1. Lösen Sie die Sicherungsmutter der Justierschraube (35) mithilfe eines Maulschlüssels SW8 (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Verwenden Sie zum Einstellen des Sägebrettes einen 90°-Winkel (30) (nicht im Lieferumfang enthalten). Legen Sie diesen am Sägebrett und am Sägeblatt an (Abb. 12).
3. Lösen Sie die Rändelmutter (14). Die Justierschraube (35) soweit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (21) und dem Sägebrett (6) 90° beträgt.
4. Ziehen Sie die Rändelmutter (14) und die Sicherungsmutter der Justierschraube (35) wieder fest.
5. Lösen Sie die Schraube (31) und drehen Sie den Zeiger (32) auf die 0°-Markierung.
6. Führen Sie einen Probeschnitt durch. Prüfen Sie den Winkel am Werkstück mit einem Winkelmesser. Justieren Sie gegebenenfalls den Zeiger (32) nach.

8.5 Montage der Abblasvorrichtung (Abb. 8)

1. Stellen Sie sicher, dass der Sägeblattschutz (5) heruntergeklappt ist.
2. Schrauben Sie die Abblasvorrichtung (1) im Uhrzeigersinn auf die Halterung (2), wie in Abb. 8 dargestellt.

8.6 Späneabsaugung (Abb. 13)

ACHTUNG:

Betreiben Sie das Produkt nur mit einer geeigneten Späneabsauganlage. Verwenden Sie keinen Haushaltsstaubsauger.

Schließen Sie eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Absauganschluss (15) an (siehe Abb. 13, beispielhafte Abbildung).

ACHTUNG:

Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

9. Bedienung

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

9.1 Allgemeine Hinweise

- Die Säge schneidet Holz nicht selbsttätig. Der Benutzer ermöglicht das Schneiden durch Führung des Holzes in das bewegte Sägeblatt.
- Die Zähne schneiden das Holz nur beim Abwärts-hub.
- Das Holz muss langsam in das Sägeblatt geführt werden, da die Zähne des Sägeblattes sehr klein sind.
- Jede Person, die mit der Säge umgehen will, benötigt eine gewisse Lernzeit. Während dieser Zeit werden sicher einige Blätter brechen.
- Beim Schneiden von dickeren Hölzern ist besonders zu beachten, dass das Sägeblatt nicht gebogen oder verdreht wird.
- Durch eine vorsichtige Arbeitsweise wird die Lebensdauer des Sägeblattes erhöht.

9.2 Feinsicherung (7)

Die Feinsicherung (7) ist werkseitig eingesetzt und muss nicht montiert werden. Bei einem Defekt der Feinsicherung (7) gehen sie wie unter Punkt 12.2.4 beschrieben vor.

9.3 Ein-/Ausschalter (16)

- **Einschalten:** Drücken Sie die Taste „I“.
- **Ausschalten:** Drücken Sie die Taste „0“.

ACHTUNG

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.

Ist die Dekupiersäge eingeschaltet und die Stromzufuhr im Netz wird unterbrochen, bleibt die Dekupiersäge ausgeschaltet, auch wenn die Stromzufuhr wiederhergestellt ist. Zum Einschalten betätigen Sie erneut die Taste „I“.

9.4 Betrieb Arbeitslampe (Abb. 4)

Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (20), um die Arbeitslampe (19) ein- und auszuschalten.

9.5 Hubzahlregler (Abb. 2)

Mit dem Hubzahlregler (17) können Sie die Hubzahl entsprechend des zu schneidenden Materials einstellen. Für weiches Material empfehlen wir hohe Hubzahlen, für hartes Material niedrige Hubzahlen. Drehen Sie den Hubzahlregler (17) im Uhrzeigersinn, erhöhen Sie die Hubzahl. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Hubzahl.

9.6 Durchführung von Innenschnitten

Mit dieser Dekupiersäge sind Innenschnitte in Werkstücke möglich, ohne dass die Außenseite oder der Umfang des Werkstücks beschädigt wird.

1. Entfernen Sie das Sägeblatt (21), wie unter 8.2 beschrieben.
2. Bohren Sie ein Loch in das Werkstück.
3. Legen Sie das Werkstück mit der Bohrung über die Öffnung der Tischeinlage (25) auf den Säge Tisch (6).
4. Installieren Sie das Sägeblatt (21) (wie unter 8.2 beschrieben) durch die Bohrung im Werkstück und stellen Sie die Blattspannung ein.
5. Entfernen Sie nach Beendigung der Innenschnitte das Sägeblatt (21) von den Blatthalterungen (wie unter 8.2 beschrieben).
6. Nehmen Sie das Werkstück vom Tisch.

9.7 Durchführen von Gehrungsschnitten (Abb. 14)

⚠ WARNUNG

Seien Sie beim Durchführen von Gehrungsschnitten besonders vorsichtig. Durch die Neigung des Säge tisches wird ein Abrutschen begünstigt. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Zur Durchführung von Gehrungsschnitten passen Sie den Abstand des am Niederhalter (23) montierten Sägeblattschutzes (5) zum Arbeitstisch entsprechend an.
2. Schwenken Sie den Tisch, indem Sie die Rändelmutter (14) lösen und den Säge Tisch (6) in die gewünschte Lage kippen.
3. Ziehen Sie die Rändelmutter (14) an.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 05 VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschilds

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

11. Transport

- Transportieren Sie das Elektrowerkzeug, indem Sie es an den dafür vorgesehenen Aussparungen am Gestell und der Motorabdeckung anheben.
- Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
- Achten Sie darauf, dass während des Transportes der freiliegende Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.

12. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

⚠ WARNUNG

Schalten Sie die Säge immer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

12.1 Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.

12.1.1 Reinigung außen

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12.1.2 Reinigung innen (Abb. 15)

1. Öffnen Sie die Aufbewahrungsbox (9).
2. Entfernen Sie die Schraube (34).

3. Lösen Sie die Schraube (33).
4. Nehmen Sie die Abdeckung (8) ab.
5. Blasen Sie das Geräteinnere mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
6. Bringen Sie die Abdeckung (8) wieder an.
7. Fixieren Sie die Schraube (33).
8. Setzen Sie die Schraube (34) wieder ein und ziehen Sie diese an.
9. Schließen Sie die Aufbewahrungsbox (9).

12.2 Wartung

12.2.1 Lager (Abb. 1/Pos. 10)

Schmieren Sie die Lagerstellen (10) der Umlenkrollen spätestens nach etwa 25-30 Betriebsstunden mit einem hochwertigen Maschinenfett.

12.2.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

ACHTUNG

Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

12.2.3 Netzkabel

Wenn das Netzkabel ausgerissen, angeschnitten oder in anderer Form beschädigt ist, sollte es augenblicklich ersetzt werden.

12.2.4 Feinsicherung tauschen (Abb. 16)

Bei einem Defekt der Feinsicherung (7) ist diese durch eine Feinsicherung des gleichen Typs 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) auszutauschen.

⚠ WARNUNG

Überbrücken Sie die Feinsicherung (7) nicht! Setzen Sie keine Sicherungen eines anderen Typs ein! Dies kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

12.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Sägeblatt, Tischeinlage

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung (über die Service-Hotline) müssen folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Geräts
- Artikelnummer des Geräts (ist der Verpackung bzw. der Anleitung zu entnehmen)

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).

- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen des Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

⚠ WARNUNG

Schalten Sie die Säge immer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

| Störung | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|--|--|---|
| Sägeblattes ohne Stifte löst sich nach Abschalten des Motors | Sägeblattklemmschraube (27/28) zu leicht angezogen | Sägeblattklemmschraube (27/28) fest anziehen |
| Motor läuft nicht an | Ausfall Netzsicherung | Netzsicherung prüfen |
| | Verlängerungsleitung defekt | Verlängerungsleitung austauschen |
| | Feinsicherung defekt | Feinsicherung prüfen und ggf. durch eine Feinsicherung des gleichen Typs ersetzen |
| | Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung | Von Elektrofachkraft prüfen lassen |
| | Motor oder Schalter defekt | Von Elektrofachkraft prüfen lassen |
| Sägeblätter brechen | Spannung falsch eingestellt | Korrekte Spannung einstellen |
| | Belastung zu stark | Werkstück langsamer zuführen |
| | Falscher Sägeblatttyp | Korrekte Sägeblätter verwenden |
| | Werkstück nicht gerade geführt | Seitendruck vermeiden |
| Sägeblatt schwingt aus, nicht gerade ausgerichtet | Halterungen nicht ausgerichtet | Öffnen Sie die Schrauben, mit denen die Halterungen befestigt sind. Bringen Sie die Halterungen in lotrechte Position, ziehen Sie die Schrauben wieder an |

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

| | |
|---|--|
|  | <p>Warning! Read the operating manual to reduce the risk of injury!</p> |
|  | <p>Wear protective goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.</p> |
|  | <p>Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p> |
|  | <p>Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!</p> |
|  | <p>Attention! Danger of injury! Do not reach into saw blade while it is running!</p> |
|  | <p>The product complies with the applicable European directives.</p> |
|  | <p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p> |
| <p> Attention!</p> | <p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p> |

| Table of contents: | Page: |
|---|--------------|
| 1. Introduction | 26 |
| 2. Device description (Fig. 1-16)..... | 26 |
| 3. Scope of delivery | 27 |
| 4. Proper use | 27 |
| 5. Safety instructions | 27 |
| 6. Technical data..... | 30 |
| 7. Before commissioning | 31 |
| 8. Layout | 31 |
| 9. Operation | 33 |
| 10. Electrical connection | 34 |
| 11. Transport..... | 35 |
| 12. Cleaning, maintenance and ordering spare parts..... | 35 |
| 13. Storage | 36 |
| 14. Disposal and recycling..... | 36 |
| 15. Troubleshooting | 37 |
| 16. Declaration of conformity | 113 |

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1-16)

1. Blow-off device
2. Mounting (blow-off device)
3. Knurled screw
4. Holder (saw blade guard)
5. Saw blade guard
6. Saw table
7. Fine-wire fuse
8. Cover, left
9. Storage box
10. Bearings
11. Tightening lever
12. Arm
13. Graduated scale
14. Knurled nut
15. Suction connection
16. On/off switch
17. Speed regulator
18. Assembly points (premounted rubber feet)
19. Work lamp
20. ON / OFF switch work lamp
21. Saw blade
22. Allen key 3 mm
23. Retaining device
24. Screw (depressor)
25. Table inlay
26. Saw blade holder, top
27. Upper saw blade clamping screw
28. Lower saw blade clamping screw
29. Saw blade holder, bottom
30. Angle bracket (not included in the scope of delivery)
31. Screw (graduated scale pointer)
32. Pointer
33. Screw (left cover - front)
34. Screw (left cover - rear)
35. Adjustment screw with locknut

3. Scope of delivery

- Scroll saw
- Saw blade guard (5) with retaining device (23)
- Blow-off device (1)
- Saw blade (21) for wood and plastics (2x) (1x pre-mounted)
- Allen key, 3 mm (22)
- Original Operating Manual

4. Proper use

The scroll saw is used for cutting angular timbers or other materials such as Plexiglas, GRP, foam, rubber, leather and cork. Never use the saw to cut round material. Round material can tilt easily.

Danger of injury! Parts may be ejected!

The device may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

- Only suitable saw blades may be used for the machine.
- An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
- Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.
- In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.
- Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.
- The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Residual risks

Even when this electric tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this electric tool:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Risk of accident due to contact with the hands in the uncovered cutting area of the tool.
- Danger of injury during a tool change (cutting hazard).
- Crushing of fingers.
- Danger due to kick-back.
- Tilting of the workpiece due to insufficient workpiece support surface.
- Touching the cutting tool.
- Ejection of branches and workpiece parts.

5. Safety instructions

5.1 General safety instructions for electrical devices

⚠ WARNING

The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire.

Read all these notices before using the electric tool and store the safety instructions well for later reference.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and**

refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ WARNING

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

5.2 Special safety instructions

- In an emergency, switch the machine off directly and pull out the mains plug.
- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Never use the saw to cut firewood.
- The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.
- If an extension cable is required, make sure that its cross-section is sufficient for the current consumption of the saw. Minimum cross-section 1.5 mm².
- Only use cable reels in the unrolled state.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in these usage instructions.
- Ensure that all devices that cover the saw blade work properly.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Damaged or faulty protective devices must be replaced immediately.
- Do not cut workpieces that are too small in order to keep them secure in your hands.
- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Always press the workpiece firmly against the working plate.
- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- Switch off the machine to rectify any faults on the blocked tool attachment. Pull out the mains plug. Remove the blockage. Attention! Danger of injury due to saw blade! Wear protective gloves! Perform a test run without a workpiece. Make sure that no unusual noises or vibrations occur. If this is the case, switch the device off and contact the manufacturer.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the motor is switched off. Pull out the mains plug.
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug when leaving the work station.
- Electrical installation, repairs and maintenance work may only be carried out by specialists.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- The saw is only intended for installation indoors.
- Workpieces that are smaller than the saw blade guard can cause injuries to the hands and fingers. Use a suitable aid!
- Avoid cramped hand positions when guiding the workpiece and positions in which the hand would slip directly into the saw blade.
- Always insert the saw blade so that the teeth point down towards the saw table.
- Always set the correct blade tension in order to avoid breaking the saw blades.
- Use extra care when cutting material with irregular cutting profiles.
- When withdrawing the workpiece, teeth can get caught in the kerf, especially if the shavings block the kerf. In this case you should switch off the saw, pull out the mains plug, open the kerf with a wedge and remove the workpiece.
- Never leave the work station without setting down the saw beforehand. Wait until the saw has come to a standstill.
- Do not place, glue, or assemble any parts on the work table while the saw is running.
- Do not switch on the saw until the work table is cleared of material residues and tools.

Only leave the workpiece to be machined and any work aids (wedges) on the workbench.

- Always wear safety goggles.
- Keep fingers at a safe distance from the saw blade.
- Guide the workpiece securely and firmly and do not let it loose at any point.
- Never leave the work station without setting down the saw beforehand.
- Do not let your familiarity with the saw lead you to carelessness. Carelessness can lead to serious injuries in a split second.

Store the safety instructions safely.

6. Technical data

| | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| Mains voltage | 220-240 V~/50 Hz |
| Power consumption | 80 Watt (S1*) 120 Watt (S6 30%**) |
| Stroke rate | 500-1700 rpm |
| Lifting movement | 12 mm |
| Base | 630 x 295 mm |
| Tilting table | 0° to 45° to the left |
| Table size | 415 x 255 mm |
| Saw blade length approx. | 134 mm |
| Swing | 406 mm |
| Cutting height max. at 0° | 50 mm |
| Cutting height max. at 45° | 22 mm |
| Weight | 12.0 kg |

Subject to technical modifications!

*Operating mode S1:
Continuous operation at constant load

**Operating mode S6 30%:
Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 mins). In order avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Device emissions values

Noise

The noise levels have been determined in accordance with EN 61029.

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

| | |
|-------------------------------|---------|
| Sound pressure level L_{pA} | 66.9 dB |
| Uncertainty K_{pA} | 3 dB |
| Sound power level L_{WA} | 79.9 dB |
| Uncertainty K_{WA} | 3 dB |

Vibration emission value

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one electric tool with another;
- The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the (vibration) load.
- The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used;

A warning:

- It is necessary to determine the safety measures for the protection of the operator based on an assessment of the vibration load during the actual conditions of use (In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account such as times in which the electric tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

The stipulated values are emission values and so do not necessarily represent safe work station values. Although there is a correlation between emission levels and exposure levels, it is not possible to reliably determine whether additional precautionary measures will be required or not based on this.

Factors that could influence the emissions level present at any given time at the work station include the duration of exposure, the nature of the working area, other noise sources etc. e.g. the number of machines and neighbouring processes.

The permitted workstation values can also vary from country to country. However, this information should enable the operator to better evaluate the hazards and risks.

Limit the noise level to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.

Suitable saw blades

All industry-standard saw blades with a minimum length of 127 mm with and without a pin may be used.

7. Before commissioning

7.1 Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ WARNING

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

7.2 General notes

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The saw blade must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Only connect the machine to a correctly installed protective contact socket, with fuse protection of at least 10 A.

7.3 Install the scroll saw on the workbench

You require the following for assembly:

- M8 hexagonal bolt (4x)
- M8 hexagonal nut (4x)

- Washer Ø 8.4 mm (8x)

(not included in the scope of delivery)

The length of the screws to be used vary depending on the thickness of the tabletop.

⚠ WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

1. Mount the scroll saw on a solid wooden workbench. This way, a high noise level due to vibrations can be avoided.
2. Mark the drill holes (see fig. 5.2).
3. Drill the 4 holes (diameter 8 mm) into the workbench.
4. Screw the scroll saw onto the workbench with the hexagonal bolt (E) through the assembly points (fig. 3 pos. 19) in the following sequence (fig. 5.1):
D Hexagonal nut
C Washer
A Scroll saw
B Workbench
C Washer
E Hexagonal bolt
5. Tighten the hexagonal nuts (D).

8. Layout

⚠ WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

8.1 Installing the saw blade guard (5) and the retaining device (23) (fig. 6, 7)

NOTE:

Before assembling the retaining device (23), the saw blade pre-installed at the factory (21) must be removed (see 8.2).

1. Remove the saw blade (21) as described in 8.2.
2. Remove the retaining device (23) from the saw blade guard (5): Loosen the screw (24) completely using a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery) (see fig. 6).
3. Insert the holder (4) into the opening (see fig. 7).
4. Fasten the holder (4) with the knurled screw (3).
5. Mount the retaining device (23) to the saw blade guard (5). Insert the screw (24) into the holder (4). Tighten the screw (24) using a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery).
6. Insert the saw blade (21) again as described in 8.2.

7. Ensure that the retaining device (23) does not touch the saw blade (21).

8.1.1 Adjusting the retaining device

NOTE:

The retaining device (23) must always be adjusted according to the workpiece height. However, the workpiece should not be clamped, but should rather be able to move freely. The retaining device (23) is used to lock the workpiece so that it cannot swing upwards, which would destroy the saw blade (21).

1. Loosen the knurled screw (3) to adjust the retaining device (23).
2. Adjust the retaining device (23) according to the height of the workpiece.
3. Re-tighten the knurled screw (3).

8.2 Mounting / changing the saw blade (fig. 1, 7-11)

⚠ WARNING

To avoid injuries due to unintentional start up: Before removing or replacing the saw blade, always press "0" and remove the mains plug from the socket.

8.2.1 Removing/inserting the table inlay

1. Loosen the knurled screw (3).
2. Set the saw blade guard (5) all the way up to the top position.
3. Reach under the saw table (6) and press the table inlay (25) upwards.
4. It is now possible to remove the table inlay (25).

Pay attention to the position of the sawing gap when inserting the table inlay (25). The table inlay (25) must be inserted as shown in Fig. 8. Otherwise the machine can be damaged during mitre cuts.

8.2.2 Removing the saw blade without pins (optional)

1. To remove the saw blade (21), remove the table inlay (25) upwards. (see 8.2.1)
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. If necessary, the tension can be further reduced by turning the tightening lever (11) counterclockwise.
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9).
4. Then loosen the upper saw blade clamping screw (27).
5. Now hold the sawblade firmly, otherwise it will fall into the interior of the machine.

6. Loosen the lower saw blade clamping screw (28) with the Allen key (22).
7. Remove the saw blade upwards.

8.2.3 Inserting the saw blade without pins (optional)

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Fix the saw blade (21) in place in the bottom saw blade holder (29). To fix the saw blade (21) in place, tighten the lower saw blade clamping screw (28) with the Allen key (22).
2. Press the support (12) down lightly. Fasten the other end of the saw blade (21) in the top saw blade holder (26) (see fig. 9).
3. Fasten the saw blade (21) using the upper saw blade clamping screw (27) (see fig. 10).
4. Tension the saw blade (21) with the tightening lever (11) by pressing down on it again. Check the tensioning of the saw blade (21). If the tension is too low, you can increase it by turning it clockwise. Before doing this, release the tightening lever (11) again.
5. Re-insert the table inlay (25). (see 8.2.1)

8.2.4 Removing the saw blade with pins

1. To remove the saw blade (21), remove the table inlay (25) upwards. (see 8.2.1)
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. Continue reducing the tension by turning counterclockwise as required.
3. Hold the sawblade firmly and press the arm (12) down slightly (see Fig. 9).
4. Remove the saw blade from the top and bottom saw blade holder (26/29).

8.2.5 Inserting the saw blade with pins

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Insert one end of the saw blade (21) through the drilled hole in the table. Insert the pins of the saw blade (21) into the corresponding recesses of the top and bottom saw blade holder (26/29).
2. First, insert the saw blade (21) into the bottom saw blade holder (29).
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9). Insert the saw blade (21) into the top saw blade holder (26).
4. Check the position of the saw blade pins in the saw blade holders (26/29).
5. Tension the saw blade (21) with the tightening lever (11) by pressing down on it again. Check the tensioning of the saw blade (21).

If the tension is too low, you can increase it by turning it clockwise. Before doing this, release the tightening lever (11) again.

6. Re-insert the table inlay (25). (see 8.2.1)

NOTE

The left side features a storage box (9), which enables you to stow replacement saw blades and the hexagon wrench.

8.3 Checking the saw blade tension

⚠ WARNING

Check the blade tension regularly and after inserting a saw blade.

Tension the saw blade after assembly by pressing down on the tension lever (11).

If the blade tension is too low or too high, proceed as follows:

- Fold the tension lever (11) upwards.
- Turn the tension lever (11) clockwise to increase the tension and counterclockwise to reduce it.
- Press the tightening lever (11) down again to engage the setting.

If the tension is correct, the saw blade should produce a light tone when it is "plucked", like a guitar string.

8.4 Fine adjustment of the angle scale (fig. 12; 12.1)

ATTENTION

Check the setting of the angle scale before working with the device.

1. Loosen the adjustment screw locknut (35) using a spanner, size 8 (not included in the scope of delivery).
2. To set the saw table, use a 90° angle bracket (30) (not included in the scope of delivery). Place this against the saw table and the saw blade (fig. 12).
3. Loosen the knurled nut (14). Adjust the adjustment screw (35) until the angle between the saw blade (21) and the saw table (6) is 90°.
4. Retighten the knurled nut (14) and the adjustment screw locknut (35).
5. Loosen the screw (31) and turn the pointer (32) to the 0° marking.
6. Make a test cut. Check the angle on the workpiece with a protractor. If necessary, readjust the pointer (32).

8.5 Installing the blow-off device (fig. 8)

1. Ensure that the saw blade guard (5) folded down.
2. Screw the blow-off device (1) clockwise onto the holder (2) as described in fig. 8.

8.6 Chip extraction (fig. 13)

ATTENTION:

Only operate the product with a suitable chip extraction system. Do not use household vacuum cleaners.

Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the suction connection (15) (see fig. 13, sample figure).

ATTENTION:

Check and clean the suction channels at regular intervals.

9. Operation

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

9.1 General notes

- The saw does not cut wood by itself. The user makes cutting possible by guiding the wood into the moving saw blade.
- The teeth only cut the wood on the down stroke.
- The wood must be fed slowly into the saw blade as the teeth of the saw blade are very small.
- Anyone who wants to use the saw requires a certain amount of learning time. During this time some blades are sure to break.
- When cutting thick timbers, particular care must be taken to ensure that the saw blade is not bent or twisted.
- Working carefully will increase the service life of the saw blade.

9.2 Fine-wire fuse (7)

The fine-wire fuse (7) is inserted at the factory and does not need to be installed. If the fine-wire fuse (7) is defective, proceed as described in point 12.2.4.

9.3 On/off switch (16)

- **Switching on:** Press the "I" button.
- **Switching off:** Press the "0" button.

ATTENTION

The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.

If the scroll saw is switched on and the power supply in the mains is interrupted, the scroll saw remains switched off, even if the power supply is re-established. Press the "I" button to switch it on.

9.4 Work lamp operation (fig. 4)

Press the on/off switch (20) to switch the work lamp (19) on and off.

9.5 Speed regulator (fig. 2)

The speed regulator (17) allows you to set the stroke rate according to the material to be cut. In case of soft material, we recommend high stroke rates, while strokes rates should be kept low for hard material. Turn the speed regulator (17) clockwise to increase the stroke rate. Turning counterclockwise lowers the stroke rate.

9.6 Making inside cuts

This scroll saw allows inside cuts in workpieces without damaging the outside or the circumference of the workpiece.

1. Remove the saw blade (21) as described in 8.2.
2. Drill a hole into the workpiece.
3. Place the workpiece with the drilled hole over the opening of the table inlay (25) on the saw table (6).
4. Install the saw blade (21) (as described in 8.2) through the drilled hole in the workpiece and set the blade tension.
5. After completing the inside cut, remove the saw blade (21) from the blade holders (as described in 8.2).
6. Remove the workpiece from the table.

9.7 Carrying out mitre cuts (fig. 14)

▲ WARNING

Be particularly careful when making mitre cuts. The incline of the saw table supports slipping. There is a danger of injury.

1. To carry out mitre cuts, adjust the distance between the saw blade guard (5) mounted to the retaining device (23) and the work table accordingly.
2. Swivel the table by loosening the knurled nut (14) and tilting the saw table (6) into the desired position.
3. Tighten the knurled nut (14).

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking H 05 VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

The mains voltage must be 220-240 V~.

Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

11. Transport

- Transport the electric tool by lifting it on the recesses provided for this on the frame and the motor cover.
- Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the exposed part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.

12. Cleaning, maintenance and ordering spare parts

⚠ WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

12.1 Cleaning

Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. We recommend cleaning the device directly after every use.

12.1.1 Exterior cleaning

- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap.
- Do not use cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the device.
- Make sure that no water can penetrate the device interior.

12.1.2 Interior cleaning (fig. 15)

1. Open the storage box (9).
2. Remove the screw (34).
3. Loosen the screw (33).
4. Remove the cover (8).
5. Blow out the device interior with low-pressure compressed air.
6. Attach the cover again (8).
7. Fasten the screw (33).
8. Insert the screw (34) again and tighten it.
9. Close the storage box (9).

12.2 Maintenance

12.2.1 Bearings (fig. 1/item 10)

Lubricate the bearing points (10) of the deflection rollers after approx. 25-30 operating hours at the latest using high-quality machine grease.

12.2.2 Carbon brushes

If excessive sparks are generated, have an electrician check the carbon brushes.

ATTENTION

The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

12.2.3 Mains cable

If the mains cable is pulled out, cut, or damaged in some other form, then it should be replaced immediately.

12.2.4 Replacing the fine-wire fuse (Fig. 16)

If the fine-wire fuse (7) is defective, it must be replaced with a fine-wire fuse of the same type 5 A/250 V (\varnothing 5 x 20 mm).

⚠ WARNING

Do not bypass the fine-wire fuse (7)! Do not use fuses of any other type! This can lead to damage to the device.

12.3 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brushes, saw blade, table inlay

* may not be included in the scope of supply!

12.4 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts (via the service hotline):

- Device type
- Device article number (can be found on the packaging or in the instructions)

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.

15. Troubleshooting

⚠ WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

| Fault | Possible cause | Remedy |
|---|---|---|
| Saw blade without pins loosens after switching off the engine | Saw blade clamping screw (27/28) not tightened enough | Tighten the saw blade clamping screw (27/28) |
| Motor does not start | Mains fuse blown | Check mains fuse |
| | Extension cable defective | Replace the extension lead |
| | Fine-wire fuse defective | Check the fine-wire fuse and, if necessary, replace it with a fine-wire fuse of the same type. |
| | Connection to the motor or switch not OK | Have this checked by an electrician |
| Saw blades brake | Motor or switch faulty | Have this checked by an electrician |
| | Tension set incorrectly | Set correct tension |
| | Load too high | Feed workpiece more slowly |
| | Incorrect saw blade type | Use correct saw blades |
| Saw blade oscillates, not aligned straightly. | Workpiece not fed straightly | Avoid lateral pressure |
| | Holders not aligned | Open the screws that fasten the holders. Bring the holders into the vertical position and tighten the screws again. |

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

| | |
|---|---|
|  | <p>Предупреждение! За да сведете до минимум руска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация!</p> |
|  | <p>Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.</p> |
|  | <p>Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.</p> |
|  | <p>Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!</p> |
|  | <p>Внимание! Опасност от нараняване! Не бъркайте в движещия се режещ лист!</p> |
|  | <p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p> |
|  | <p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p> |
| <p>⚠ Внимание!</p> | <p>В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.</p> |

Съдържание:
Страница:

| | | |
|-----|--|-----|
| 1. | Увод..... | 40 |
| 2. | Описание на уреда (Фиг. 1-16)..... | 40 |
| 3. | Обем на доставката..... | 41 |
| 4. | Употреба по предназначение..... | 41 |
| 5. | Указания за безопасност..... | 41 |
| 6. | Технически данни..... | 45 |
| 7. | Преди пуск в експлоатация..... | 46 |
| 8. | Конструкция..... | 47 |
| 9. | Управление..... | 49 |
| 10. | Електрическо свързване..... | 50 |
| 11. | Транспортиране..... | 50 |
| 12. | Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части..... | 50 |
| 13. | Съхранение..... | 51 |
| 14. | Изхвърляне и рециклиране..... | 52 |
| 15. | Отстраняване на неизправности..... | 53 |
| 16. | Декларация за съответствие..... | 115 |

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1-16)

1. Устройство за продухване
2. Затягащо устройство (устройство за продухване)
3. Винт с назъбена глава
4. Държач (предпазител за режещия лист)
5. Предпазител за режещия лист
6. Плът за рязане
7. Миниатюрен предпазител
8. Ляв капак
9. Кутия за съхранение
10. Лагерни точки
11. Затегателен лост
12. Конзола
13. Градусна скала
14. Гайка с назъбка
15. Връзка за изсмукване
16. Превключвател за включване/изключване
17. Регулатор за честотата на ходовете
18. Монтажни точки (предварително монтирани гумени крака)
19. Работна лампа
20. Превключвател за включване/изключване на работна лампа
21. Режеш лист
22. Ключ с вътрешен шестстен 3 mm
23. Притискач
24. Винт (притискач)
25. Вложка на плота
26. Държач на режещия лист горе
27. Горен затягащ винт за режеш лист
28. Долен затягащ винт за режеш лист
29. Държач на режещия лист долу
30. Ъгъл (не е включен в обема на доставката)
31. Винт (стрелка на градусната скала)
32. Стрелка

- 33. Винт (Капак отляво - отпред)
- 34. Винт (Капак отляво - отзад)
- 35. Регулиращ винт с контрагайка

3. Обем на доставката

- Декупиращ трион
- Предпазител за режещия лист (5) с притискач (23)
- Устройство за продухване (1)
- Режещ лист (21) за дърво и пластмаса (2 бр.) (1 бр. е предварително монтиран)
- Ключ с вътрешен шестостен 3 mm (22)
- Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

Декупиращият трион се използва за рязане на ъглова дървесина или други материали като плексиглас, стъклопласт, пяна, гума, кожа и корк. Не използвайте триона за рязане на кръгъл материал. Кръглият материал може да се наклони.

Опасност от нараняване! Частите могат да бъдат изхвърлени!

Уредът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

- Могат да се използват само подходящи за машината режещи листове.
- Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.
- Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.
- Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

- Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.
- Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Остатъчни дискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- Опасност от злополука поради контакт с ръцете в непокритата зона за рязане на инструмента.
- Опасност от нараняване при смяна на инструмента (опасност от порязване).
- Премазване на пръстите.
- Опасност поради откат.
- Накланяне на детайла поради недостатъчна опорна повърхност за детайла.
- Докосване на режещия инструмент.
- Изхвърляне на части от чворове и части от детайли.

5. Указания за безопасност

5.1 Общи указания за безопасност за електроуреди

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При употреба на електрически инструменти трябва да се съблюдават следните основни предпазни мерки за защита от токов удар, нараняване и пожар.

Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.

- b) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламяват праха или парите.
 - c) Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.
- 2. Безопасност при работа с електрически ток**
- a) Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
 - b) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
 - c) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
 - d) Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
 - e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
 - f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.
- 3. Безопасност на хората**
- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
 - b) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
 - c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
 - d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
 - e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
 - f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.

b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.

d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.

g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

5.2 Специални указания за безопасност

- В случай на авария незабавно изключете машината и извадете щепсела от електрическата мрежа.
- Съблюдавайте всички тези указания преди и по време на работата с триона.
- Не използвайте триона за рязане на дърва за огрев.
- Машината е оборудвана със защитен изключвател срещу повторно включване след понижаване на напрежението.

- Ако е необходим удължителен кабел, се уверете, че неговото напречно сечение е достатъчно за консумацията на ток на триона. Минимално напречно сечение 1,5 mm².
- Използвайте кабелен барабан само в развито състояние.
- Заетите с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- В никакъв случай не бива да спирате режещите листове, като ги бутате настрани, след като задвижването е било изключено.
- Монтирайте само добре наточени, без пукнати и недеформирани режещи дискове.
- Повредените режещи листове трябва да се сменят незабавно.
- Не използвайте режещи дискове, които не отговарят на посочените в тези инструкции за употреба характеристики.
- Трябва да се уверите, че всички устройства, които покриват режещия лист, работят безпроблемно.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Повредени или неправилни предпазни устройства трябва да се сменят незабавно.
- Не режете детайли, които са твърде малки, за да ги държите стабилно в ръка.
- Не натоварвайте машината до такава степен, че тя да спре.
- Винаги притискайте обработвания детайл плътно към работния плот.
- Никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или заклещени части дърво при движещ се режещ лист.
- Изключете машината, за да отстраните неправностите по блокирания работен инструмент. Издърпайте щепсела. Отстранете запушването. Внимание! Опасност от нараняване на режещия лист! Носете предпазни ръкавици! Извършете пробен ход без детайл за обработване. Уверете се, че няма необичайни шумове или вибрации. Ако това е така, изключете уреда и се обърнете към производителя.
- Извършвайте преоборудване, както и работи по настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. Издърпайте щепсела.
- Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- При напускане на работното място изключете двигателя и извадете щепсела.
- Електроинсталации, ремонти и дейности по поддръжката могат да се извършват само от специалисти.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва веднага да бъдат монтирани отново след приключване на ремонта или поддръжката.
- Трябва да се спазват инструкциите за безопасност, експлоатация и поддръжка на производителя, както и размерите, посочени в техническите данни.
- Трябва да се спазват съответните разпоредби за предотвратяване на злополуки и други общоприети правила за безопасност.
- Трионът е предназначен за употреба само на закрито.
- Детайли, които са по-малки от предпазителя за режещия лист, могат да доведат до наранявания на ръцете и пръстите. Използвайте подходящи помощни средства!
- Избягвайте напрегнати позиции на ръцете при водене на обработвания детайл и позиции, при които при изплъзване ръката би попаднала директно в режещия лист.
- Винаги поставяйте режещия лист така, че зъбите му да сочат надолу към плота за рязане.
- Винаги настройвайте правилното обтягане на острието, за да предотвратите разкъсването на режещите листове.
- Бъдете особено внимателни при рязане на материали с неправилни профили за рязане.
- При обратно дърпане на обработвания детайл зъбите могат да попаднат в прореза, особено ако дървесните стърготини блокират прореза. В този случай трябва да спрете триона, да извадите мрежовия щепсел, да отворите прореза с помощта на клин и да издърпате обработвания детайл.
- Никога не напускате работното място без преди това да сте спрели триона. Изчакайте трионът да спре напълно.
- Не поставяйте, не лепете и не сглобявайте части на работната маса, докато трионът работи.
- Включете триона едва след като освободите работната маса от остатъците от материали и от инструменти. Върху работната маса оставете само детайлът, който ще се обработва и всички помощни средства (клинове).
- Винаги носете защитни очила.
- Дръжте пръстите си на безопасно разстояние от режещия лист.

- Направлявайте обработвания детайл стабилно и здраво, и не го отпускате нито за момент.
- Никога не напускате работното място без преди това да сте спрели триона.
- Не позволявайте познаването на триона да ви изкуши към небрежност. Невниманието може да доведе до сериозни наранявания в рамките на част от секундата.

Съхранявайте добре тези указания за безопасност.

6. Технически данни

| | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Мрежово напрежение | 220-240 V~/50 Hz |
| Консумирана мощност | 80 вата (S1*) 120 вата (S6 30%**) |
| Брой на ходовете | 500-1700 min ⁻¹ |
| Движение на хода | 12 mm |
| Опорна повърхнина | 630 x 295 mm |
| Въртене на масата | 0° до 45° на ляво |
| Размер на плота | 415 x 255 mm |
| Дължина на режещия лист ок. | 134 mm |
| Изнасяне | 406 mm |
| Височина на рязане макс. при 0° | 50 mm |
| Височина на рязане макс. при 45° | 22 mm |
| Тегло | 12,0 kg |

Запазва се правото на технически промени!

*Режим на работа S1:

Непрекъсната работа при постоянно натоварване

**Режим на работа S6 30%:

Непрекъснат режим с периодично натоварване (продължителност на цикъла 10 мин.). За да не загрява двигателят недопустимо, двигателят може да се експлоатира 30% от продължителността на цикъла с посоченото номинално натоварване и след това трябва 70% от продължителността на цикъла да продължи да работи без товар.

Стойности на шумовите емисии

Шум

Стойностите на шума са определени съгласно EN 61029.

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

| | |
|-----------------------------------|---------|
| Ниво на звуково налягане L_{pA} | 66,9 dB |
| Неопределеност K_{pA} | 3 dB |
| Ниво на звукова мощност L_{WA} | 79,9 dB |
| Неопределеност K_{WA} | 3 dB |

Стойност на емисиите на вибрации

- Посочената стойност на емисиите на вибрации е измерена по стандартен метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг;
- Посочената стойност на емисиите вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на (вибрационното) натоварване.
- По време на действителното използване на електрическия инструмент стойността на емисиите на вибрации може да се различава от посочената стойност, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва;

Предупредително указание:

- Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора, които се основават на оценка на вибрационното натоварване по време на действителните условия на използване (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

Посочените стойности са стойности на емисии и затова не е задължително в същото време да представляват сигурни стойности за работното място. Въпреки че има зависимост между нивото на емисии и нивото на вредно въздействие, от това не може надеждно да се заключи, дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не.

Фактори, които могат да повлияят върху моментно наличното на работното място ниво на вредно въздействие, включват продължителността на въздействията, особеностите на работното помещение, други източници на шум и т.н., напр. броят машини и други съседни процеси.

Допустимите стойности на работното място могат също така да се различават в различните страни. Тази информация дава възможност на ползвателя да извърши по-добра преценка на застрашаването и риска.

Ограничавайте образуването на шум до минимум!

- Използвайте само изправни уреди.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При нужда възлагайте проверка на уреда.
- Изключвайте уреда, когато той не се използва.

Подходящи режещи листове

Могат да се използват всички обикновени режещи листове с минимална дължина от 127 mm с или без щифт.

7. Преди пуск в експлоатация

7.1 Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

7.2 Общи указания

- Преди пускане в експлоатация приспособенията за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани.

- Режещият лист трябва да може да се движи свободно.
- При вече обработвано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. пирони, винтове и т.н.
- Преди да задействате превключвателя за включване/изключване се уверете, че режещият лист е правилно монтиран и подвижните части са лесно подвижни.
- Преди свързване на машината се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.
- Свързвайте машината само към правилно инсталиран контакт тип Шуко, който е обезопасен с поне 10 А.

7.3 Монтиране на декупиращия трион върху работна маса

За монтажа се нуждаете от:

- Винт с вътрешен шестостен M8 (4 бр.)
- Шестостенна гайка M8 (4 бр.)
- Подложна шайба Ø 8,4 mm (8 бр.)

(не се включва в обема на доставката)

Дължината на използваните винтове варира в зависимост от дебелината на плота на масата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване! Преди всякакви работи по монтажа издърпайте щепсела от контакта на декупиращия трион.

1. Монтирайте декупиращия трион върху масивна работна маса от дърво. По този начин може да се избегне създаването на силен шум поради вибрациите.
2. Маркирайте дупките за пробиване (виж Фиг. 5.2).
3. Пробийте 4 отвора (диаметър 8 mm) в работната маса.
4. Завинтете декупиращия трион към работната маса с винта с вътрешен шестостен (E) през монтажните точки (Фиг. 3, Поз. 19) в следната последователност (Фиг. 5.1):
D Шестостенна гайка
C Подложна шайба
A Декупиращ трион
B Работна маса
C Подложна шайба
E Винт с вътрешен шестостен
5. Затегнете шестостенната гайка (D).

8. Конструкция

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване! Преди всякакви работи по монтажа издърпвайте щепсела от контакта на декупиращия трион.

8.1 Монтаж на предпазителя за режещия лист (5) и на притискача (23) (Фиг. 6, 7)

УКАЗАНИЕ:

Преди монтажа на притискача (23) монтирайте предварително фабрично режещ лист (21) трябва да се демонтира (виж 8.2).

1. Свалете режещия лист (21), както е описано в 8.2.
2. Свалете притискача (23) от предпазителя за режещия лист (5): Отвинтете винта (24) докрай с помощта на кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката) (виж фиг. 6).
3. Вкарайте държача (4) в отвора (виж Фиг. 7).
4. Фиксирайте държача (4) с винта с назъбена глава (3).
5. Монтирайте притискача (23) на предпазителя за режещия лист (5). Вкарайте винта (24) в държача (4). Затегнете винта (24) с помощта на кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката).
6. Поставете отново режещия лист (21), както е описано в 8.2.
7. Уверете се, че притискачът (23) не докосва режещия лист (21).

8.1.1 Регулиране на притискача

УКАЗАНИЕ:

Притискачът (23) трябва винаги да се регулира съгласно височината на обработвания детайл. При това обработваният детайл не трябва да се стяга, а да продължи да се движи свободно. Притискачът (23) служи като предпазител, за да може обработваният детайл да не се скъса нагоре и при това режещият лист (21) да не се разруши.

1. За да регулирате притискача (23), отвинтете винта с назъбена глава (3).
2. Регулирайте притискача (23) според височината на обработвания детайл.
3. Затегнете отново винта с назъбена глава (3).

8.2 Монтаж / смяна на режещия лист (Фиг. 1, 7-11)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете наранявания, причинени от случайно стартиране: Преди снемане или смяна на режещия лист винаги натискайте бутона "0" и издърпвайте щепсела от контакта.

8.2.1 Отстранете / поставете вложка на плота

1. Отвинтете винта с назъбена глава (3).
2. Поставете предпазителя за режещия лист (5) докрай нагоре.
3. Хванете под плота за рязане (6) и натиснете вложката на плота (25) нагоре.
4. Сега вложката на плота (25) може да бъде свалена.

Когато поставяте вложката на плота (25) обърнете внимание на процепа при рязане. Вложката на плота (25) трябва да се постави така, както е показано на фиг 8. В противен случай машината може да се повреди при коси отрязвания.

8.2.2 Сваляне на режещия лист без щифтове (опция)

1. За да свалите режещия лист (21), извадете вложката на плота (25) нагоре. (виж 8.2.1)
2. Първо освободете напрежението, сгъвайки нагоре затегателния лост (11). Чрез завъртане на затегателния лост (11) обратно на часовниковата стрелка напрежението може допълнително да се понижи, ако е необходимо.
3. Натиснете конзолата (12) леко надолу (виж фиг. 9).
4. След това отвинтете горния затягащ винт на режещия лист (27).
5. Дръжте здраво режещия лист, тъй като може да падне във вътрешността на уреда.
6. Развийте долния винт на затягащия винт за режещия лист (28) с ключа с вътрешен шестостен (22).
7. Извадете режещия лист нагоре.

8.2.3 Поставяне на режещия лист без щифтове (опция)

Зъбите на режещия лист винаги трябва да са насочени надолу.

1. Фиксирайте режещия лист (21) първо в долния държач на режещия лист (29). За фиксиране на режещия лист (21) затегнете долния затягащ винт за режещия лист (28) с ключ с вътрешен шестостен (22).

2. Натиснете конзолата (12) леко надолу. Фиксирайте другия край на режещия лист (21) в горния държач на режещия лист (26) (виж Фиг. 9).
3. Фиксирайте режещия лист (21) в горния затягащ винт за режещия лист (27) (виж Фиг. 10).
4. Обтегнете режещия лист (21) със затегателния лост (11), като отново го натиснете надолу. Проверете обтягането на режещия лист (21). Ако обтягането е твърде малко, можете да го увеличите чрез завъртане по часовниковата стрелка. Преди това освободете отново затегателния лост (11).
5. Поставете отново вложката на плота (25). (виж 8.2.1)

8.2.4 Сваляне на режещия лист с щифтове

1. За да свалите режещия лист (21), извадете вложката на плота (25) нагоре. (виж 8.2.1)
2. Първо освободете напрежението, сгъвайки нагоре затегателния лост (11). Ако е необходимо, продължете да освобождавате налягането чрез въртене в посока обратна на часовниковата стрелка.
3. Хванете здраво режещия лист и натиснете конзолата (12) леко надолу (виж Фиг. 9).
4. Извадете режещия лист от горния и долния държач на режещия лист (26/29).

8.2.5 Поставяне на режещия лист с щифтове

Зъбите на режещия лист винаги трябва да са насочени надолу.

1. Вкарайте единия край на режещия лист (21) през отвора в масата. Вкарайте щифтовете на режещия лист (21) в съответните канали на горния и долния държач на режещия лист (26/29).
2. Поставете режещия лист (21) първо в долния държач на режещия лист (29).
3. Натиснете конзолата (12) леко надолу (виж Фиг. 9). Поставете режещия лист (21) в горния държач на режещия лист (26).
4. Проверете позицията на щифтовете на режещия лист в държачите (26/29).
5. Обтегнете режещия лист (21) със затегателния лост (11), като отново го натиснете надолу. Проверете обтягането на режещия лист (21). Ако обтягането е твърде малко, можете да го увеличите чрез завъртане по часовниковата стрелка. Преди това освободете отново затегателния лост (11).
6. Поставете отново вложката на плота (25). (виж 8.2.1)

УКАЗАНИЕ

На лявата страна се намира кутия за съхранение (9), в която можете да съхранявате резервните режещи дискове и ключа с вътрешен шестостен.

8.3 Проверка на напрежението на режещия лист

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Редовно и след поставяне на режещ лист проверявайте затягането на листа.

След като го монтирате, проверете затягането на винта, натискайки надолу затегателния лост (11). Ако затягането на диска е твърде ниско или твърде високо, процедирайте както следва:

- Сгънете затегателния лост (11) нагоре.
- Завъртете затегателния лост (11) в посока на часовниковата стрелка, за да увеличите обтягането и в посока обратна на часовниковата стрелка, за да го понижите.
- Натиснете затегателния лост (11) отново надолу, за да фиксирате настройката.

При правилно обтягане режещият лист трябва да издава лек звук, както при "дърпане" на струна.

8.4 Фино регулиране на ъгловата скала (Фиг. 12; 12.1)

ВНИМАНИЕ

Проверете настройката на ъгловата скала преди работа с уреда.

1. Отвинтете контрагайката на регулиращия винт (35) с помощта на гаечен ключ SW8 (не е включен в обема на доставката).
2. За регулиране на плота за рязане използвайте ъгъл от 90° (30) (не е включен в обема на доставката). Поставете го върху плота за рязане и на режещия лист (Фиг 12).
3. Отвинтете гайката с назъбка (14). Регулирайте регулиращия винт (35) така, че ъгълът между режещия лист (21) и плота за рязане (6) да е 90°.
4. Затегнете отново гайката с назъбка (14) и контрагайката на регулиращия винт (35).
5. Развийте винта (31) и завъртете стрелката (32) върху маркировката 0°.
6. Направете пробно рязане. Проверете ъгъла на обработвания детайл с ъгломер. Ако е необходимо, регулирайте стрелката (32).

8.5 Монтаж на устройството за продухване (Фиг. 8)

1. Уверете се, че предпазителят за режещия лист (5) е сгънат надолу.
2. Завинтете устройството за продухване (1) по посока на часовниковата стрелка върху държача (2), както е показано на фиг. 8.

8.6 Устройство за засмукване на стружки (Фиг. 13)

ВНИМАНИЕ:

Експлоатирайте уреда само с подходящо устройство за засмукване на стружки. Не използвайте обикновена прахосмукачка.

Свържете подходящо устройство за засмукване на стружки (не е включено в обема на доставката) към отора за изсмукване (15) (виж Фиг. 13, примерно изображение).

ВНИМАНИЕ:

Проверявайте и почиствайте редовно каналите за изсмукване.

9. Управление

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

9.1 Общи указания

- Трионът не реже сам дървото. Потребителят реже чрез водене на дървото към движещия се режещ лист.
- Зъбите режат дървото само при движението надолу.
- Дървото трябва да се води бавно към режещия лист, тъй като зъбите на режещия лист са много малки.
- Всяко лице, което работи с триона, се нуждае от известно време, за да се научи. През това време със сигурност ще се счупят няколко листа.
- При рязане на по-дебело дърво трябва особено да се внимава режещият лист да не се огъва или усуква.
- При внимателна работа срокът за експлоатация на режещия лист се повишава.

9.2 Миниатюрен предпазител (7)

Миниатюрният предпазител (7) е фабрично поставен и не трябва да се монтира. При повреден миниатюрен предпазител (7), процедурирайте, както е описано в точка 12.2.4.

9.3 Превключвател за включване/изключване (16)

- **Включване:** Натиснете бутона „I“.
- **Изключване:** Натиснете бутона „0“.

ВНИМАНИЕ

Машината е оборудвана със защитен изключвател срещу повторно включване след понижаване на напрежението.

Ако декупиращият трион е включен и електрозахранването се прекъсне, декупиращият трион ще остане изключен и след възстановяване на електрозахранването. За включване натиснете отново бутона „I“.

9.4 Работа на работната лампа (Фиг. 4)

Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (20), за да включите и изключите работната лампа (19).

9.5 Регулатор за честотата на хода (Фиг. 2)

С регулатора за честотата на хода (17) можете да настройвате честотата на хода според материала, който трябва да бъде отрязан. За меки материали Ви препоръчваме висока честота на хода, за твърди материали - ниска честота на хода. Завъртането на регулатора за честотата на хода (17) по посока на часовниковата стрелка увеличава честотата на хода. Честотата на хода се понижава чрез въртене в посока обратна на часовниковата стрелка.

9.6 Извършване на вътрешни разрези

С този декупиращ трион са възможни вътрешни разрези в обработвания детайл без външната страна или обиколката на обработвания детайл да се нарани.

1. Свалете режещия лист (21), както е описано в 8.2.
2. Пробийте отвор в обработвания детайл.
3. Поставете обработвания детайл със свредлования отвор върху отвора на вложката на плота (25) върху плота за рязане (6).
4. Монтирайте режещия лист (21) (както е описано в 8.2) през отвора в обработвания детайл и регулирайте обтягането на листа.

5. След приключване с вътрешните разрези снемете режещия лист (21) от държачите за листа (както е описано в 8.2).
6. Вземете обработвания детайл от масата.

9.7 Извършване на коси разрези (Фиг. 14)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При правене на коси разрези бъдете изключително предпазливи. Наклонът на масата на триона благоприятства изпълването. Съществува опасност от нараняване.

1. За да извършите коси разрези, настройте разстоянието на монтирания на притискача (23) предпазител за режещия лист (5) спрямо работната маса.
2. Завъртете масата, като развийте гайката с назъбка (14) и наклонете плота за рязане (6) в желаното положение.
3. Затегнете гайката с назъбка (14).

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процели на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H 05 VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

Мрежовото напрежение трябва да е 220-240 V~.

Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от фирмената табелка на машината

Вид на свързването Y

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

11. Транспортиране

- Транспортирайте електрическия инструмент, повдигайки го за предвидените за целта прорези на корпуса и на капака на двигателя.
- Никога не използвайте предпазните устройства за вдигане или транспортиране.
- Внимавайте за това, по време на транспортирането свободностоящата част на режещия лист да е покрита, напр. чрез защитно устройство.

12. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършите техническо обслужване или почистване винаги изключвайте триона и издърпвайте щепсела.

12.1 Почистване

Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Препоръчваме да почиствате уреда незабавно след всяка употреба.

12.1.1 Почистване отвън

- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун.
- Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те могат да атакуват пластмасовите части на уреда.
- Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

12.1.2 Почистване отвътре (Фиг. 15)

1. Отворете кутията за съхранение (9).
2. Свалете винта (34).
3. Отвинтете винта (33).
4. Свалете капака (8).
5. Продушайте вътрешността на уреда със сгъстен въздух при ниско налягане.
6. Монтирайте отново капака (8).
7. Фиксирайте винта (33).
8. Поставете отново винта (34) и го затегнете.
9. Затворете кутията за съхранение (9).

12.2 Поддръжка

12.2.1 Лагери (Фиг. 1/Поз. 10)

Смажете лагерните точки (10) най-късно след около 25-30 работни часа с висококачествена машинна смазка.

12.2.2 Въглеродни четки

При прекалено силно образуване на искри възложете на електротехник проверка на въглеродните четки.

ВНИМАНИЕ

Въглеродните четки могат да се сменят само от електротехник.

12.2.3 Мрежов кабел

Мрежовият кабел трябва незабавно да бъде сменен, ако е скъсан, срязан или повреден по някакъв друг начин.

12.2.4 Смяна на миниатюрния предпазител (Фиг. 16)

Ако миниатюрният предпазител е дефектен (7), той трябва да се смени с миниатюрен предпазител от същия тип 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не шунтирайте миниатюрния предпазител (7)! Не използвайте друг тип предпазител! Това може да доведе до повреждане на уреда.

12.3 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Въглеродни четки, режещ лист, вложка на плота

* не са включени задължително в обема на доставката!

12.4 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части (чрез сервизната гореща линия) трябва да се посочат следните данни:

- Тип на уреда
- Каталоген номер на уреда (може да се намери върху опаковката, респ. в ръководството)

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

13. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

14. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване.

15. Отстраняване на неизправности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършите техническо обслужване или почистване винаги изключвайте триона и издърпвайте щепсела.

| Повреда | Възможна причина | Начин на отстраняване |
|---|---|---|
| Режещият лист без щифтове се разхлабва след изключване на двигателя | Затегателният винт на режещия лист (27/28) е затегнат твърде леко | Затегнете затегателния винт на режещия лист (27/28) |
| Двигателят не се стартира | Повреда на мрежов предпазител | Проверка на мрежовия предпазител |
| | Дефектен удължителен кабел | Сменете удължителния кабел |
| | Дефектен миниатюрен предпазител | Проверете миниатюрния предпазител и при необходимост го сменете с миниатюрен предпазител от същия тип |
| | Връзките към двигателя или превключвателя не са изправни | Възлагане на проверка от електротехник |
| | Дефектен двигател или превключвател | Възлагане на проверка от електротехник |
| Чупене на режещи листове | Неправилно регулирано обтягане | Регулирайте правилно обтягането |
| | Твърде силно натоварване | Подавайте обработвания детайл по-бавно |
| | Неправилен тип режещ лист | Използвайте правилни типове режещи листове |
| | Обработваният детайл не се насочва направо | Избягвайте страничен натиск |
| Режещият лист се люлее, не е подравнен направо | Държачите не са подравнени | Отвийте винтовете, с които са закрепени държачите. Поставете държачите във вертикално положение, затегнете отново винтовете |

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

| | |
|--------------------------|--|
| | <p>Προειδοποίηση! Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού διαβάστε το εγχειρίδιο Οδηγιών χειρισμού!</p> |
| | <p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.</p> |
| | <p>Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.</p> |
| | <p>Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο!</p> |
| | <p>Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στην περιοχή της κινούμενης λεπίδας πριονιού!</p> |
| | <p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p> |
| | <p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.</p> |
| <p>⚠ Προσοχή!</p> | <p>Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.</p> |

Περιεχόμενα:**Σελίδα:**

| | | |
|-----|--|-----|
| 1. | Εισαγωγή..... | 56 |
| 2. | Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-16)..... | 56 |
| 3. | Παραδοτέο υλικό | 57 |
| 4. | Ενδειγμένη χρήση..... | 57 |
| 5. | Υποδείξεις ασφαλείας | 57 |
| 6. | Τεχνικά χαρακτηριστικά | 61 |
| 7. | Πριν από τη θέση σε λειτουργία..... | 62 |
| 8. | Τοποθέτηση..... | 62 |
| 9. | Χειρισμός..... | 65 |
| 10. | Ηλεκτρική σύνδεση..... | 66 |
| 11. | Μεταφορά | 66 |
| 12. | Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών | 66 |
| 13. | Αποθήκευση | 67 |
| 14. | Απόρριψη και ανακύκλωση..... | 67 |
| 15. | Αντιμετώπιση προβλημάτων | 69 |
| 16. | Δήλωση συμμόρφωσης | 115 |

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία με τη νέα σας συσκευή.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- εγκατάσταση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Κάθε ένας από το προσωπικό χειρισμού πρέπει να τις διαβάξει και να τις τηρεί με επιμέλεια πριν από την ανάληψη της εργασίας.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-16)

1. Διάταξη φυσητήρα
2. Στήριγμα (διάταξης φυσητήρα)
3. Βίδα ραβδωτής κεφαλής
4. Υποστήριγμα (προστατευτικό λεπίδας πριονιού)
5. Προστατευτικό λεπίδας πριονιού
6. Τραπέζι πριονιού
7. Ασφάλεια τύπου micro
8. Αριστερό κάλυμμα
9. Κοτί φίλαξης
10. Έδρανα
11. Μοχλός τάνυσης/σύσφιξης
12. Βραχίονας
13. Διαβαθμισμένη κλίμακα
14. Ραβδωτό παξιμάδι
15. Σύνδεσμος αναρρόφησης
16. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
17. Ρυθμιστής αριθμού διαδρομών
18. Σημεία εγκατάστασης (τα λαστιχένια πέλματα προεγκατεστημένα)
19. Λάμπα εργασίας
20. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης λάμπας εργασίας
21. Λεπίδα πριονιού
22. Κλειδί Άλεν 3 mm
23. Συγκρατητής
24. Βίδα (συγκρατητή)
25. Ένθετο βάσης
26. Πάνω στήριγμα λεπίδας πριονιού
27. Πάνω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού
28. Κάτω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού
29. Κάτω στήριγμα λεπίδας πριονιού
30. Γωνία (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό)
31. Βίδα (δείκτης διαβαθμισμένης κλίμακας)
32. Δείκτης
33. Βίδα (κάλυμμα αριστερά - μπροστά)
34. Βίδα (κάλυμμα αριστερά - πίσω)

35. Βίδα προσαρμογής με παξιμάδι ασφάλισης

3. Παραδοτέο υλικό

- Επιτραπέζια σέγα
- Προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5) με συγκρατητή (23)
- Διάταξη εξαγωγής (1)
- Λεπίδα πριονιού (21) για ξύλο και πλαστικά (2 τεμ.) (1 τεμ. προεγκατεστημένο)
- Κλειδί Άλεν 3 mm (22)
- Πρωτότυπο των οδηγιών χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η επιτραπέζια σέγα χρησιμοποιείται για την κοπή γωνιωδών ξύλων ή άλλων υλικών όπως π.χ. πλεξιγκλάς, GFK (φάμππεργκλας), αφρωδών υλικών, λάστιχου, δέρματος και φελλού. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για την κοπή στρογγυλών υλικών. Τα στρογγυλά υλικά μπορούν να γλιστρήσουν εύκολα.

Κίνδυνος τραυματισμού! Μπορεί να εκσφενδονιστούν θραύσματα ή εξαρτήματα!

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε περαιτέρω χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λάμες πριονιού που είναι κατάλληλες για το μηχάνημα.
- Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.
- Τα άτομα που χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διαδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.
- Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

- Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφαλείας.
- Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο όπως προβλέπεται, παραμένουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες των πνευμόνων, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία ακοής.
- Κίνδυνος ατυχήματος λόγω επαφής των χεριών σε ακάλυπτη περιοχή κοπής του εργαλείου.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή εργαλείου (κίνδυνος κοψίματος).
- Σύνθλιψη των δαχτύλων.
- Διακινδύνευση λόγω ανάκρουσης.
- Κλίση του αντικειμένου εργασίας λόγω ανεπαρκούς επιφάνειας στήριξης του αντικειμένου εργασίας.
- Επαφή με το κοπτικό εργαλείο.
- Εκσφενδονισμός τμημάτων ρόζων και τμημάτων του αντικειμένου εργασίας.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

5.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- b) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρηξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- a) Το φως ρευματοληψίας του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο αγωγούς επέκτασης που είναι και αυτοί κατάλληλοι για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά τη σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Διασφαλίζετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιηστεί το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίστε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα πιο άνετα ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην απηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε ένθετο εργαλείο ή αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα αν χρησιμοποιούνται από άτομα με απειρία.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) Χρησιμοποιείτε σύμφωνα με τις οδηγίες τους το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

5.2 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Σε περίπτωση ανάγκης απενεργοποιήστε άμεσα το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.
- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες αυτές τις υποδείξεις, πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας σας με το πριόνι.
- Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για την κοπή καυσόξυλων.
- Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ασφαλείας έναντι επανενεργοποίησης μετά από διακοπή ρεύματος.
- Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η διατομή του είναι επαρκής για την κατανάλωση ρεύματος του πριονιού. Ελάχιστη διατομή 1,5 mm².
- Χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες μόνον αφού έχετε ξετυλίξει πλήρως το καλώδιο.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να ασκείτε πλευρική πίεση στις λάμες πριονιού για να τις επιβραδύνετε μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λάμες πριονιού που είναι κοφτερές και δεν παρουσιάζουν ρωγμές ή παραμόρφωση.
- Οι λάμες πριονιού που παρουσιάζουν ελαττώματα πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ λάμες πριονιού οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά που ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Πρέπει να βεβαιώνεστε ότι λειτουργούν άψογα όλες οι διατάξεις οι οποίες καλύπτουν τη λεπίδα πριονιού.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Οι προστατευτικές διατάξεις που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Μην κόβετε αντικείμενα εργασίας που είναι πολύ μικρά για να τα κρατάτε με ασφάλεια με το χέρι.
- Μην επιβάλλετε στο μηχάνημα φορτίο τόσο μεγάλο που θα το κάνει να ακινητοποιηθεί.
- Πάντα πιέζετε το αντικείμενο εργασίας σταθερά πάνω στην πλάκα εργασίας.
- Ποτέ μην αφαιρείτε θραύσματα, πριονίδια ή σφηνωμένα τεμάχια ξύλου ενώ κινείται η λεπίδα πριονιού.
- Για τη διόρθωση προβλημάτων στο μπλοκαρισμένο εργαλείο εργασίας απενεργοποιήστε το μηχάνημα. Αφαιρέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου. Απομακρύνετε το μπλοκάρισμα. Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού από λεπίδα πριονιού! Φοράτε προστατευτικά γάντια! Εκτελέστε δοκιμαστική λειτουργία χωρίς αντικείμενο εργασίας. Προσέχετε ότι δεν υπάρχουν ασυνήθιστοι θόρυβοι ή κραδασμοί. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Εκτελείτε εργασίες μετασκευής, καθώς και εργασίες ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Αφαιρέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.
- Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.
- Οι ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, επισκευές και εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς τεχνικούς.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να εγκαθίστανται πάλι άμεσα μετά την ολοκλήρωση της επισκευής ή συντήρησης.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά δεδομένα.
- Πρέπει να τηρούνται οι εφαρμόσιμες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Το πριόνι προορίζεται μόνο για εγκατάσταση σε εσωτερικούς χώρους.
- Τα αντικείμενα εργασίας που είναι μικρότερα από το προστατευτικό λεπίδας πριονιού μπορούν να γίνουν αιτία για τραυματισμούς στα χέρια και στα δάχτυλα. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο βοήθημα!
- Αποφεύγετε άβολες θέσεις των χεριών κατά την καθοδήγηση του αντικειμένου εργασίας και θέσεις στις οποίες τυχόν γλίστρημα του χεριού θα το έφερνε απευθείας στη λεπίδα πριονιού.
- Πάντα εισάγετε τη λεπίδα πριονιού με τρόπο ώστε τα δόντια να δείχνουν προς τα κάτω δηλαδή προς το τραπέζι πριονιού.
- Ρυθμίστε πάντα τη σωστή τάνυση της λεπίδας πριονιού για να αποφύγετε τη θραύση των λαμών.
- Προχωράτε ιδιαίτερα προσεκτικά κατά την κοπή υλικού με ακανόνιστο προφίλ κοπής.
- Κατά την απόσυρση του αντικειμένου εργασίας μπορεί να μαγκώσουν δόντια στο άνοιγμα της τομής, ιδιαίτερος αν το άνοιγμα φράζεται από πριονίδι. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να απενεργοποιήσετε το πριόνι, να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου, να ανοίξετε με μια σφήνα το άνοιγμα της τομής και να αφαιρέσετε το αντικείμενο εργασίας.
- Ποτέ μη φεύγετε από το χώρο εργασίας χωρίς να έχετε πρώτα απενεργοποιήσει το πριόνι. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί πλήρως το πριόνι.
- Μην τοποθετείτε, κολλάτε ή κατασκευάζετε οποιαδήποτε εξαρτήματα στο τραπέζι εργασίας κατά τη λειτουργία του πριονιού.
- Ενεργοποιείτε το πριόνι μόνο μετά την απαλλαγή του τραπεζιού εργασίας από υπόλοιπα υλικών και εργαλεία. Αφήστε πάνω στο τραπέζι εργασίας μόνο το αντικείμενο εργασίας και τυχόν βοηθήματα εργασίας (σφήνες).
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.
- Κρατάτε τα δάχτυλα σε ασφαλή απόσταση από τη λεπίδα πριονιού.
- Καθοδηγείτε το αντικείμενο εργασίας με ασφάλεια και σταθερότητα και μην το αφήνετε ποτέ χαλαρό.
- Ποτέ μη φεύγετε από το χώρο εργασίας χωρίς προηγουμένως να έχετε απενεργοποιήσει το πριόνι.
- Μην αφήσετε την εξοικειωσή σας με το πριόνι να σας παρασύρει σε απροσεξία. Από απροσεξία μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να προκύψουν βαρείς τραυματισμοί.

Φυλάξτε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|------------------------------|--------------------------------|
| Τάση δικτύου ρεύματος | 220-240 V~/50 Hz |
| Κατανάλωση ισχύος | 80 W (S1*) 120 W (S6 30%**) |
| Αριθμός διαδρομών | 500-1700 min ⁻¹ |
| Διαδρομή κίνησης | 12 mm |
| Επιφάνεια στήριξης | 630 x 295 mm |
| Στρεφόμενο τραπέζι | 0° έως 45° προς τα αριστερά |
| Μέγεθος τραπέζιού | 415 x 255 mm |
| Μήκος λεπίδας πριονιού, περ. | 134 mm |
| Προεξοχή | 406 mm |
| Ύψος κοπής, μέγ. στις 0° | 50 mm |
| Ύψος κοπής, μέγ. στις 45° | 22 mm |
| Βάρος | 12,0 kg |

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*Τρόπος λειτουργίας S1:

Συνεχής λειτουργία με σταθερή καταπόνηση

**Τρόπος λειτουργίας S6 30%:

Συνεχής λειτουργία με διαλείπον περιοδικό φορτίο (διάρκεια λειτουργίας 10 λεπτά). Για να μην θερμανθεί ανεπίτρεπτα ο κινητήρας, επιτρέπεται για 30% της διάρκειας λειτουργίας να λειτουργεί με την καθορισμένη ονομαστική ισχύ και κατόπιν πρέπει για 70% της διάρκειας λειτουργίας να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς φορτίο.

Τιμές εκπομπών θορύβου

Θόρυβος

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 61029.

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

| | |
|---------------------------------|---------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} | 66,9 dB |
| Αβεβαιότητα K_{pA} | 3 dB |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} | 79,9 dB |
| Αβεβαιότητα K_{WA} | 3 dB |

Τιμή εκπομπής κραδασμών

- Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια πρώτη αξιολόγηση της καταπόνησης (λόγω κραδασμών).
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, η τιμή ταλαντώσεων μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μια προειδοποιητική υπόδειξη:

- Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή τα οποία στηρίζονται σε μια εκτίμηση της καταπόνησης λόγω κραδασμών κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης (πρέπει στην εκτίμηση να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και επομένως δεν αντιπροσωπεύουν απαραίτητα ασφαλείς τιμές για χώρους εργασίας. Παρόλο που υπάρχει μια συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και στα επίπεδα επιπτώσεων στο περιβάλλον, δεν μπορεί από αυτά να προσδιοριστεί με αξιοπιστία αν χρειάζονται πρόσθετα μέτρα προφύλαξης ή όχι.

Παράγοντες οι οποίοι μπορούν να επηρεάσουν το τρέχον επίπεδο περιβαλλοντικών επιπτώσεων στο χώρο εργασίας περιλαμβάνουν τη διάρκεια των δράσεων, τις ιδιαιτερότητες του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου κλπ., π.χ. τον αριθμό των μηχανημάτων και των άλλων γειτονικών διαδικασιών.

Οι έγκυρες τιμές για τους χώρους εργασίας μπορεί επίσης να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Ωστόσο αυτές οι πληροφορίες θα πρέπει να επιτρέπουν στο χρήστη να πραγματοποιήσει μια καλύτερη αξιολόγηση κινδύνου και επικινδυνότητας.

Περιορίζετε στο ελάχιστο την παραγωγή θορύβου!

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.

- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αν χρειάζεται δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.

Κατάλληλες λάμες πριονιού

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλες οι λάμες πριονιού του εμπορίου με ελάχιστο μήκος 127 mm με και χωρίς τείρο.

7. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

7.1 Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

7.2 Γενικές συστάσεις

- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν εγκατασταθεί κανονικά όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας.
- Η λεπίδα πριονιού πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Αν επεξεργάζεστε ξύλο που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί, προσέχετε για ξένα σώματα όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Πριν πατήσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού έχει εγκατασταθεί σωστά και τα κινητά μέρη μπορούν να κινούνται εύκολα.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του μηχανήματος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

- Συνδέετε το μηχάνημα μόνο σε μια εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς πρίζα με προστατευτική επαφή -πρίζα σούκο- η οποία προστατεύεται με ασφάλεια τουλάχιστον 10 A.

7.3 Εγκατάσταση της επιτραπέζιας σέγας πάνω σε πάγκο εργασίας

Για την εγκατάσταση χρειάζεστε:

- Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8 (4 τεμ.)
 - Εξαγωνικό παξιμάδι M8 (4 τεμ.)
 - Ροδέλα στήριξης Ø 8,4 mm (8 τεμ.)
- (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό)

Το μήκος των βιδών που πρέπει να χρησιμοποιηθούν διαφέρει ανάλογα με το πάχος της πλάκας του τραπέζιου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία εγκατάστασης στην επιτραπέζια σέγα αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

1. Εγκαταστήστε την επιτραπέζια σέγα πάνω σε ένα πάγκο εργασίας από συμπαγές ξύλο. Με αυτό τον τρόπο μπορεί να αποφευχθεί η έντονη δημιουργία θορύβου λόγω κραδασμών.
2. Σημαδέψτε τις οπές διάτρησης. (βλ. εικ. 5.2).
3. Διανοίξτε με τρυπάνι 4 οπές (διάμετρου 8 mm) στο τραπέζι εργασίας.
4. Βιδώστε την επιτραπέζια σέγα με το τραπέζι εργασίας χρησιμοποιώντας τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (E) στα σημεία εγκατάστασης (εικ. 3 θέση 19) με την εξής σειρά (εικ. 5.1):
D Εξαγωνικό παξιμάδι
C Ροδέλα στήριξης
A Επιτραπέζια σέγα
B Τραπέζι εργασίας
C Ροδέλα στήριξης
E Βίδα εξαγωνικής κεφαλής
5. Σφίξτε καλά τα εξαγωνικά παξιμάδια (D).

8. Τοποθέτηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία εγκατάστασης στην επιτραπέζια σέγα αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

8.1 Εγκατάσταση του προστατευτικού λεπίδας πριονιού (5) και του συγκρατητή (23) (Εικ. 6, 7)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Πριν την εγκατάσταση του συγκρατητή (23) πρέπει να αφαιρεθεί η εργοστασιακά εγκατεστημένη λεπίδα πριονιού (21) (βλ. 8.2).

- Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού (21), όπως περιγράφεται στο σημείο 8.2.
- Αφαιρέστε τον συγκρατητή (23) από το προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5): Ξεβιδώστε τελείως τη βίδα (24) με τη βοήθεια ενός σταυροκατσάβιδου (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) (βλ. εικ. 6).
- Εισάγετε το υποστήριγμα (4) στο άνοιγμα (βλ. εικ. 7).
- Στερεώστε το υποστήριγμα (4) με τη βίδα ραβδωτής κεφαλής (3).
- Εγκαταστήστε τον συγκρατητή (23) στο προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5). Εισάγετε τη βίδα (24) στο υποστήριγμα (4). Σφίξτε τη βίδα (24) με τη βοήθεια ενός σταυροκατσάβιδου (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
- Εισάγετε πάλι τη λεπίδα πριονιού (21), όπως περιγράφεται στο σημείο 8.2.
- Προσέχετε ώστε ο συγκρατητής (23) να μην έρχεται σε επαφή με τη λεπίδα πριονιού (21).

8.1.1 Ρύθμιση του συγκρατητή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Ο συγκρατητής (23) πρέπει πάντα να προσαρμόζεται σύμφωνα με το ύψος του αντικειμένου εργασίας. Ωστόσο, τότε το αντικείμενο εργασίας δεν πρέπει να είναι συσφιγμένο, αλλά να παραμείνει ελεύθερα κινούμενο. Ο συγκρατητής (23) χρησιμεύει ως ασφάλεια ώστε το αντικείμενο εργασίας να μην μπορεί να εκτιναχτεί προς τα πάνω καταστρέφοντας έτσι τη λεπίδα πριονιού (21).

1. Για τη ρύθμιση του συγκρατητή (23) ξεβιδώστε τη βίδα ραβδωτής κεφαλής (3).
2. Ρυθμίστε τον συγκρατητή (23) σύμφωνα με το ύψος του αντικειμένου εργασίας.
3. Σφίξτε πάλι τη βίδα ραβδωτής κεφαλής (3).

8.2 Εγκατάσταση / Αλλαγή της λεπίδας πριονιού (Εικ. 1, 7-11)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφεύγετε τραυματισμούς από αθέλητη εκκίνηση: Πριν την αφαίρεση ή την αντικατάσταση της λεπίδας πριονιού πιέζετε πάντα το πλήκτρο "0" και αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

8.2.1 Αφαίρεση / τοποθέτηση του ενθέτου βάσης

- Λασκάρετε τη βίδα ραβδωτής κεφαλής (3).
- Θέστε το προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5) τελείως προς τα πάνω.
- Πιάστε κάτω από το τραπέζι πριονιού (6) και πιέστε το ένθετο βάσης (25) προς τα πάνω.
- Τώρα μπορεί να αφαιρεθεί το ένθετο βάσης (25).

Κατά την εισαγωγή του ενθέτου βάσης (25) προσέξτε τη θέση της εντομής κοπής με πριόνι. Το ένθετο βάσης (25) πρέπει να εισαχθεί όπως δείχνει η εικ. 8. Διαφορετικά το μηχάνημα μπορεί να υποστεί ζημιά κατά τις λοξές κοπές.

8.2.2 Αφαίρεση της λεπίδας πριονιού χωρίς πείρους (προαίρ.)

- Για την αφαίρεση της λεπίδας πριονιού (21) αφαιρέστε το ένθετο βάσης (25) προς τα πάνω. (βλ. 8.2.1)
- Λασκάρετε πρώτα την τάνυση γυρίζοντας τον μοχλό τάνυσης (11) προς τα πάνω. Περιστρέφοντας τον μοχλό σύσφιξης (11) αριστερόστροφα η σύσφιξη μπορεί να μειωθεί περισσότερο αν χρειάζεται.
- Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω τον βραχίονα (12) (βλ. εικ. 9).
- Κατόπιν λασκάρετε την πάνω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (27).
- Τώρα κρατήστε σταθερά τη λεπίδα πριονιού, για να μην πέσει στο εσωτερικό της συσκευής.
- Λασκάρετε την κάτω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (28) με το κλειδί Άλεν (22).
- Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού προς τα πάνω.

8.2.3 Τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού χωρίς πείρους (προαίρ.)

Τα δόντια της λεπίδας πριονιού πρέπει πάντα να δείχνουν προς τα κάτω.

- Στερεώστε τη λεπίδα δισκοπριονιού (21) πρώτα στο κάτω στήριγμα λεπίδας πριονιού (29). Για τη στερέωση της λεπίδας δισκοπριονιού (21) σφίξτε την κάτω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (28) με το κλειδί Άλεν (22).
- Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω τον βραχίονα (12). Στερεώστε το άλλο άκρο της λεπίδας πριονιού (21) στο πάνω στήριγμα λεπίδας πριονιού (26) (βλ. εικ. 9).
- Στερεώστε τη λεπίδα πριονιού (21) με την πάνω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (27) (βλ. εικ. 10).
- Τεντώστε τη λεπίδα πριονιού (21) με το μοχλό τάνυσης (11), πιέζοντάς τον πάλι προς τα κάτω. Ελέγξτε την τάνυση της λεπίδας πριονιού (21).

Σε περίπτωση που η τάνυση είναι πολύ μικρή μπορείτε να αυξήσετε την τάνυση περιστρέφοντας δεξιόστροφα. Προηγουμένως αφαιρέστε και πάλι την τάνυση από το μοχλό τάνυσης (11).

- Εισάγετε πάλι το ένθετο βάσης (25). (βλ. 8.2.1)

8.2.4 Αφαίρεση της λεπίδας πριονιού με πείρους

- Για την αφαίρεση της λεπίδας πριονιού (21) αφαιρέστε το ένθετο βάσης (25) προς τα πάνω. (βλ. 8.2.1)
- Λασκάρτε πρώτα την τάνυση γυρίζοντας τον μοχλό τάνυσης (11) προς τα πάνω. Αν χρειάζεται μειώστε περαιτέρω την τάνυση περιστρέφοντας αριστερόστροφα.
- Κρατήστε σταθερά τη λεπίδα πριονιού πιέστε τον βραχίονα (12) ελαφρά προς τα κάτω (βλ. εικ. 9).
- Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού από το πάνω και κάτω στήριγμα λεπίδας πριονιού (26/29).

8.2.5 Τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού με πείρους

Τα δόντια της λεπίδας πριονιού πρέπει πάντα να δείχνουν προς τα κάτω.

- Περάστε το ένα άκρο της λεπίδας πριονιού (21) μέσα από την οπή στο τραπέζι. Περάστε τους πείρους της λεπίδας πριονιού (21) στις αντίστοιχες εγκοπές του πάνω και του κάτω στηρίγματος λεπίδας πριονιού (26/29).
- Εισάγετε πρώτα τη λεπίδα πριονιού (21) στο κάτω στήριγμα λεπίδας πριονιού (29).
- Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω τον βραχίονα (12) (βλ. εικ. 9). Εισάγετε τη λεπίδα πριονιού (21) στο πάνω στήριγμα λεπίδας πριονιού (26).
- Ελέγξτε τη θέση των πείρων λεπίδας πριονιού στα στηρίγματα λεπίδας πριονιού (26/29).
- Τεντώστε τη λεπίδα πριονιού (21) με το μοχλό τάνυσης (11), πιέζοντάς τον πάλι προς τα κάτω. Ελέγξτε την τάνυση της λεπίδας πριονιού (21). Σε περίπτωση που η τάνυση είναι πολύ μικρή μπορείτε να αυξήσετε την τάνυση περιστρέφοντας δεξιόστροφα. Προηγουμένως αφαιρέστε και πάλι την τάνυση από το μοχλό τάνυσης (11).
- Εισάγετε πάλι το ένθετο βάσης (25). (βλ. 8.2.1)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην αριστερή πλευρά βρίσκεται ένα κουτί φύλαξης (9), στο οποίο μπορείτε να φυλάσσετε τις ανταλλακτικές λάμες πριονιού και το κλειδί Άλεν.

8.3 Έλεγχος της τάνυσης της λεπίδας πριονιού

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε την τάνυση της λεπίδας τακτικά και μετά την εισαγωγή μιας λεπίδας πριονιού.

Μετά την εγκατάσταση της λεπίδας πριονιού, τεντώστε τη λεπίδα πιέζοντας προς τα κάτω τον μοχλό τάνυσης (11).

Αν η τάνυση της λεπίδας είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή, προχωρήστε ως εξής:

- Γυρίστε τον μοχλό σύσφιξης (11) προς τα πάνω.
- Περιστρέψτε τον μοχλό σύσφιξης (11) δεξιόστροφα για να αυξήσετε την τάνυση και αριστερόστροφα για να την μειώσετε.
- Πιέστε τον μοχλό σύσφιξης (11) πάλι προς τα κάτω, για να σταθεροποιήσετε αυτή τη ρύθμιση.

Όταν είναι σωστή η τάνυση, η λεπίδα πριονιού θα πρέπει να παράγει έναν υψηλής συχνότητας ήχο αν την "χτυπήσετε", όπως μια χορδή.

8.4 Μικρορρύθμιση της κλίμακας γωνίας

(Εικ. 12, 12.1)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελέγχετε τη ρύθμιση της κλίμακας γωνίας πριν εργαστείτε με τη συσκευή.

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης της βίδας προσαρμογής (35) με τη βοήθεια ενός γερμανικού κλειδιού αρ. 8 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
2. Για τη ρύθμιση του τραπεζιού πριονιού χρησιμοποιήστε μια γωνιά 90° (30) (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό). Τοποθετήστε την σε επαφή με το τραπέζι πριονιού και τη λεπίδα πριονιού (εικ. 12).
3. Ξεβιδώστε το ραβδωτό παξιμάδι (14). Ρυθμίστε τη βίδα προσαρμογής (35) τόσο, μέχρι η γωνία ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού (21) και στο τραπέζι πριονιού (6) να ανέρχεται στις 90°.
4. Συσφίξτε ξανά το ραβδωτό παξιμάδι (14) και το παξιμάδι ασφάλισης της βίδας προσαρμογής (35).
5. Λασκάρτε τη βίδα (31) και περιστρέψτε τον δείκτη (32) στην ένδειξη 0°.
6. Διενεργήστε μια δοκιμαστική κοπή. Ελέγξτε τη γωνία στο αντικείμενο εργασίας με ένα μοιρογνωμόνιο. Αν χρειάζεται προσαρμόστε τον δείκτη (32).

8.5 Εγκατάσταση της διάταξης εξαγωγής (Εικ. 8)

1. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5) είναι γυρισμένο προς τα κάτω.
2. Βιδώστε τη διάταξη εξαγωγής (1) περιστρέφοντας τη δεξιόστροφα πάνω στο στήριγμα (2), όπως δείχνει η εικ. 8.

8.6 Σύστημα αναρρόφησης πριονιδιών (Εικ. 13)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης ροκανιδιών. Μη χρησιμοποιείτε οικιακή ηλεκτρική σκούπα.

Συνδέστε ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης πριονιδιών (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στη σύνδεση αναρρόφησης (15) (βλ. εικ. 13, ενδεικτική εικόνα).

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ελέγχετε και καθαρίζετε τακτικά τα κανάλια αναρρόφησης.

9. Χειρισμός

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως το προϊόν!

9.1 Γενικές συστάσεις

- Το πριόνι δεν κόβει ξύλο αυτόνομα. Ο χρήστης κάνει εφικτή την κοπή καθοδηγώντας το ξύλο προς την κινούμενη λεπίδα πριονιού.
- Τα δόντια κόβουν το ξύλο μόνο κατά τη διαδρομή κίνησης προς τα κάτω.
- Το ξύλο πρέπει να καθοδηγείται αργά προς τη λεπίδα πριονιού, επειδή τα δόντια της λεπίδας πριονιού είναι πολύ μικρά.
- Κάθε άτομο που θέλει να χρησιμοποιεί το πριόνι χρειάζεται μια ορισμένη περίοδο εκμάθησης. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου σίγουρα θα σπάσουν μερικές λάμπες.
- Κατά την κοπή ξύλων σχετικά μεγάλου πάχους πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα να μην λυγίσει και να μη στρίβει η λεπίδα πριονιού.
- Με προσεκτικό τρόπο εργασίας αυξάνεται η διάρκεια ζωής της λεπίδας πριονιού.

9.2 Ασφάλεια τύπου micro (7)

Η ασφάλεια τύπου micro (7) έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο και δεν χρειάζεται να την εγκαταστήσετε εσείς. Σε περίπτωση βλάβης της ασφάλειας τύπου micro (7) ενεργήστε όπως περιγράφεται στο σημείο 12.2.4.

9.3 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (16)

- **Ενεργοποίηση:** Πατήστε το πλήκτρο "I".
- **Απενεργοποίηση:** Πατήστε το πλήκτρο "0".

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ασφαλείας έναντι επανενεργοποίησης μετά από διακοπή ρεύματος.

Αν η επιτραπέζια σέγα είναι ενεργοποιημένη και διακοπεί η παροχή ρεύματος στο δίκτυο, η επιτραπέζια σέγα παραμένει απενεργοποιημένη, ακόμα και αν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος. Για ενεργοποίηση πατήστε πάλι το πλήκτρο "I".

9.4 Λειτουργία της λάμπας εργασίας (Εικ. 4)

Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (20) για να ενεργοποιήσετε και απενεργοποιήσετε τη λάμπα εργασίας (19).

9.5 Ρυθμιστής αριθμού διαδρομών (Εικ. 2)

Με το ρυθμιστή αριθμού διαδρομών (17) μπορείτε να ρυθμίσετε τον αριθμό διαδρομών ανάλογα με το υλικό που θέλετε να κόψετε. Για μαλακά υλικά συνιστούμε υψηλό αριθμό διαδρομών και για σκληρά υλικά χαμηλό αριθμό διαδρομών. Περιστρέφοντας δεξιόστροφα τον ρυθμιστή αριθμού διαδρομών (17), αυξάνετε τον αριθμό διαδρομών. Περιστρέφοντας αριστερόστροφα μειώνετε τον αριθμό διαδρομών.

9.6 Εκτέλεση εσωτερικών τομών

Με αυτή την επιτραπέζια σέγα είναι εφικτή η εκτέλεση εσωτερικών τομών σε αντικείμενα εργασίας, χωρίς να υποστεί ζημιά η εξωτερική πλευρά ή η περιφέρεια του αντικείμενου εργασίας.

1. Απομακρύνετε τη λεπίδα πριονιού (21), όπως περιγράφεται στο σημείο 8.2.
2. Διανοίξτε με τρυπάνι μία οπή στο αντικείμενο εργασίας.
3. Τοποθετήστε το αντικείμενο εργασίας με την οπή διάτρησης πάνω από το άνοιγμα του ενθέτου βάσης (25) πάνω στο τραπέζι πριονιού (6).
4. Εγκαταστήστε τη λεπίδα πριονιού (21) (όπως περιγράφεται στο τμήμα 8.2) μέσα από την οπή στο αντικείμενο εργασίας και ρυθμίστε τη σύσφιξη της λεπίδας.
5. Μετά το τέλος της εσωτερικής τομής αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού (21) από τα στηρίγματα της λεπίδας (όπως περιγράφεται στο 8.2).
6. Πάρτε το αντικείμενο εργασίας από το τραπέζι.

9.7 Εκτέλεση λοζών κοπών (Εικ. 14)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την εκτέλεση λοζών κοπών. Με την κλίση του τραπέζιου πριονιού ευνοείται η ολίσηση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

1. Για την εκτέλεση λοζών κοπών προσαρμόστε αντίστοιχα την απόσταση του εγκατεστημένου στον συγκρατητή (23) προστατευτικού λεπίδας πριονιού (5) σε σχέση με το τραπέζι εργασίας.
2. Στρίψτε το τραπέζι λασκάροντας το ραβδωτό παξιμάδι (14) και δίνοντας στο τραπέζι πριονιού (6) κλίση ως την επιθυμητή θέση.
3. Σφίξτε το ραβδωτό παξιμάδι (14).

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πλευράς πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Βλάβη στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης διέρχονται από διάκενα παραθύρων ή πόρτας
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης
- σημεία κοπής από πάτημα του καλωδίου σύνδεσης
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος από την πρίζα του τοίχου.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H 05 VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220-240 V~. Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού. Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Δεδομένα της πινακίδας τύπου της μηχανής

Τύπος σύνδεσης Y

Αν υποστεί ζημιά ο αγωγός ρεύματος δικτύου, το καλώδιο, αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

11. Μεταφορά

- Μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο ανυψωνοντάς το από τις προβλεπόμενες για τον σκοπό αυτόν εγκοπές στον σκελετό και στο κάλυμμα κινητήρα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τις προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό ή μεταφορά του μηχανήματος.
- Προσέχετε κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ώστε το ελεύθερο μέρος της λεπίδας πριονιού να είναι καλυμμένο, παραδείγματος χάριν από την προστατευτική διάταξη.

12. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα απενεργοποιείτε το πριόνι και αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού.

12.1 Καθαρισμός

Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.

12.1.1 Εξωτερικός καθαρισμός

- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι.
- Μη χρησιμοποιήσετε καθαριστικά ή διαλυτικά. Αυτά θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.
- Προσέχετε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

12.1.2 Εσωτερικός καθαρισμός (Εικ. 15)

1. Ανοίξτε το κουτί φύλαξης (9).
2. Αφαιρέστε τη βίδα (34).
3. Ξεβιδώστε τη βίδα (33).
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα (8).
5. Φυσήξτε το εσωτερικό της συσκευής με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
6. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα (8).
7. Σφίξτε τη βίδα (33).
8. Εισάγετε πάλι τη βίδα (34) και σφίξτε την.
9. Κλείστε το κουτί φύλαξης (9).

12.2 Συντήρηση

12.2.1 Έδρανα (Εικ. 1/θέση 10)

Λιπαίνετε τα έδρανα (10) των ράουλων εκτροπής το αργότερο μετά από 25-30 ώρες λειτουργίας με ένα καλής ποιότητας γράσο μηχανών.

12.2.2 Ψήκτρες άνθρακα

Σε περίπτωση υπερβολικής παραγωγής σπινθήρων, αναθέστε τον έλεγχο των ψηκτρών άνθρακα σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι ψήκτρες άνθρακα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

12.2.3 Καλώδιο ρεύματος δικτύου

Αν το καλώδιο ρεύματος δικτύου έχει σχιστεί, κοπεί ή έχει υποστεί άλλη ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.

12.2.4 Αλλαγή ασφάλειας τύπου micro (Εικ. 16)

Σε περίπτωση βλάβης της ασφάλειας τύπου micro (7) αυτή πρέπει να αντικατασταθεί από ασφάλεια τύπου micro με τα ίδια χαρακτηριστικά 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη γεφυρώνετε την ασφάλεια τύπου micro (7)! Μη χρησιμοποιήσετε ασφάλειες τύπου micro με διαφορετικά χαρακτηριστικά! Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή.

12.3 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: ψήκτρες άνθρακα, λεπίδα πριονιού, ένθετο βάσης

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

12.4 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών(μέσω της ανοικτής γραμμής σέρβις) πρέπει να δίνονται οι εξής πληροφορίες:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής (μπορείτε να τον βρείτε στη συσκευασία ή στις οδηγίες)

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

13. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική συσκευασία του.

14. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίπτετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.

- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για εξοπλισμό που εγκαθίσταται και πωλείται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

15. Αντιμετώπιση προβλημάτων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα απενεργοποιείτε το πριόνι και αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού.

| Πρόβλημα | Ενδεχόμενη αιτία | Αντιμετώπιση |
|---|---|--|
| Η λεπίδα πριονιού χωρίς πείρους λασκάρει μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα | Η βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (27/28) έχει συσφιχτεί πολύ λίγο | Σφίξτε τη βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (27/28) καλά |
| Ο κινητήρας δεν ξεκινά | Βλάβη σε ασφάλεια ρεύματος δικτύου | Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος δικτύου |
| | Βλάβη καλωδίου επέκτασης | Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης |
| | Βλάβη σε ασφάλεια τύπου micro | Ελέγξτε την ασφάλεια τύπου micro και αν χρειάζεται αντικαταστήστε την με ασφάλεια τύπου micro με τα ίδια χαρακτηριστικά. |
| | Πρόβλημα συνδέσεων στον κινητήρα ή στον διακόπτη | Αναθέστε τον έλεγχο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο |
| | Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη | Αναθέστε τον έλεγχο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο |
| Οι λεπίδες πριονιού σπάζουν | Λανθασμένη ρύθμιση της τάνυσης | Ρυθμίστε σωστά την τάνυση |
| | Πολύ έντονη καταπόνηση | Πρωθυείτε πιο αργά το αντικείμενο εργασίας |
| | Λανθασμένος τύπος λεπίδας πριονιού | Χρησιμοποιείτε σωστές λεπίδες πριονιού |
| | Το αντικείμενο εργασίας δεν καθοδηγείται σε ευθεία | Αποφεύγετε την πλευρική πίεση |
| Η λεπίδα πριονιού εκτρέπεται, δεν είναι ευθυγραμμισμένη σωστά. | Υποστηρίγματα μη ευθυγραμμισμένα | Ανοίξτε τις βίδες με τις οποίες στερεώνονται τα στηρίγματα. Φέρτε τα υποστηρίγματα σε κατακόρυφα ευθυγραμμισμένη θέση και σφίξτε πάλι τις βίδες. |

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

| | |
|--------------------------|---|
| | <p>Avertizare! Pentru reducerea riscului de vătămare citiți manualul de utilizare!</p> |
| | <p>Purtați ochelari de protecție. Scânteile sau fragmentele libere, așchiile și prafurile produse în timpul lucrului pot duce la pierderea vederii.</p> |
| | <p>Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.</p> |
| | <p>Purtați o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest!</p> |
| | <p>Atenție! Pericol de vătămare! Nu interveniți dacă pânda de ferăstrău este în funcțiune!</p> |
| | <p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p> |
| | <p>Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.</p> |
| <p>⚠ Atenție!</p> | <p>În acest manual de utilizare, am marcat cu acest simbol pasajele care privesc siguranța dumneavoastră.</p> |

Cuprins:**Pagină:**

| | | |
|-----|--|-----|
| 1. | Introducere..... | 72 |
| 2. | Descrierea aparatului (Fig. 1-16)..... | 72 |
| 3. | Pachetul de livrare..... | 73 |
| 4. | Utilizarea conformă cu destinația..... | 73 |
| 5. | Indicații de securitate..... | 73 |
| 6. | Date tehnice..... | 76 |
| 7. | Înainte de punerea în funcțiune..... | 77 |
| 8. | Structura..... | 78 |
| 9. | Operarea..... | 80 |
| 10. | Branșamentul electric..... | 81 |
| 11. | Transportul..... | 81 |
| 12. | Curățarea, întreținerea curentă și comanda pentru piese de schimb..... | 81 |
| 13. | Depozitare..... | 82 |
| 14. | Eliminarea ca deșeu și revalorificarea..... | 82 |
| 15. | Remedierea avariilor..... | 83 |
| 16. | Declarația de conformitate..... | 115 |

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozitiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpul de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (Fig. 1-16)

1. Dispozitiv de curățare prin suflare
2. Suport (dispozitiv de curățare prin suflare)
3. Șurub zimțuit
4. Suport (protecție a pânzei de ferăstrău)
5. Protecție a pânzei de ferăstrău
6. Masă ferăstrău
7. Siguranță de precizie
8. Apărătoare stânga
9. Cutie de păstrare
10. Locașuri de lagăr
11. Pârghie de tensionare
12. Braț
13. Scală gradată
14. Piuliță zimțuită
15. Racord de aspirare
16. Comutator de pornire/oprire
17. Regulator număr de curse
18. Puncte de montare (picioare de cauciuc preasamblate)
19. Lampă de lucru
20. Comutator de pornire/oprire lampă de lucru
21. Pânză de ferăstrău
22. Cheie imbus 3 mm
23. Dispozitiv de apăsare
24. Șurub (dispozitiv de apăsare)
25. Adaos de masă
26. Suport superior pânză de ferăstrău
27. Șurub de strângere superior pânză de ferăstrău
28. Șurub de strângere inferior pânză de ferăstrău
29. Suport inferior pânză de ferăstrău
30. Colțar (nu este inclus în pachetul de livrare)
31. Șurub (ac indicator scală gradată)
32. Ac indicator
33. Șurub (apărătoare stânga - față)
34. Șurub (apărătoare stânga - spate)
35. Șurub de ajustare cu piuliță de siguranță

3. Pachetul de livrare

- Ferăstrău de decupat
- Protecție a pânzei de ferăstrău (5) cu dispozitiv de apăsare (23)
- Dispozitiv de curățare prin suflare (1)
- Pânză de ferăstrău (21) pentru lemn și mase plastice (2x) (1x premontat)
- Cheie imbus 3 mm (22)
- Manual de exploatare original

4. Utilizarea conformă cu destinația

Ferăstrăul de decupat servește la tăierea lemnului cu muchii sau altor materiale ca de ex. plexiglas, plastic întărit cu fibră de sticlă, material spongios, cauciuc, piele și plută. Nu utilizați ferăstrăul pentru tăierea materialelor rotunde. Materialul rotund se poate înclina greșit ușor.

Pericol de vătămare! Piesele pot fi proiectate în afară!

Aparatul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămarile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

- Se vor utiliza numai pânze de ferăstrău adecvate pentru mașină.
- Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.
- Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizați cu aceasta și informați cu privire la pericolele posibile.
- Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.
- Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.
- Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați scula electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri neclasificate. Pot apărea următoarele pericole în legătură strânsă cu felul de construcție și execuția acestor scule electrice:

- Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție împotriva prafului.
- Leziuni ale auzului, în caz că nu sunt purtate căști antifonice adecvate.
- Pericol de accidentare din cauza contactului cu mâna în zona de tăiere neacoperită a sculei.
- Pericol de vătămare la schimbarea sculei (pericol de tăiere).
- Strivirea degetelor.
- Periclitare din cauza reculului.
- Bascularea piesei din cauza suprafeței de așezare a piesei insuficientă.
- Atingerea sculei așchietoare.
- Aruncarea bucăților crengilor și părților pieselor.

5. Indicații de securitate

5.1 Indicații generale de securitate privind aparatele electrice

⚠ AVERTIZARE

La folosirea sculelor electrice, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului.

Citiți toate aceste indicații înainte de utilizarea acestor scule electrice și păstrați indicațiile de securitate în siguranță.

1. Securitatea postului de lucru

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteții pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderere.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.**

Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.

- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.**
Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.

- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având mușchii de tăiere ascuțiți se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.
5. **Service**
- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

⚠ AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

5.2 Indicații speciale de securitate

- În caz de urgență, deconectați direct mașina și scoateți fișa de rețea.
- Respectați toate aceste indicații înainte și pe parcursul lucrului cu ferăstrăul.
- Nu utilizați ferăstrăul pentru tăierea lemnului de foc.
- Mașina este echipată cu un comutator de siguranță împotriva reconectării după căderea de tensiune.

- Dacă este necesar un cablu prelungitor, asigurați-vă că secțiunea transversală al acestuia este suficientă pentru curentul absorbit de ferăstrău. Secțiune minimă 1,5 mm².
- Utilizați tamburul de cablu numai în stare derulată.
- Nu distrați atenția persoanelor care lucrează la mașină.
- După deconectarea sistemului de acționare, pânzele de ferăstrău nu trebuie frânate în niciun caz prin contraapăsare laterală.
- Montați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate.
- Pânzele de ferăstrău defectuoase trebuie schimbate imediat.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău care nu corespund datelor caracteristice indicate în acest manual de utilizare.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele care acoperă pânza de ferăstrău funcționează impecabil.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță de la mașină.
- Dispozitivele de protecție avariate sau defecte trebuie schimbate neîntârziat.
- Nu tăiați piese, care sunt prea mici, pentru a le putea ține sigur în mână.
- Nu suprasolicitați mașina astfel încât să ajungă în starea de repaus.
- Apăsați piesa de lucru întotdeauna ferm spre placa de lucru.
- Nu înlăturați niciodată fragmentele libere, așchiile sau bucățile de lemn înțepenite dacă pânza de ferăstrău este în funcțiune.
- Pentru remedierea defecțiunilor la unealta de lucru blocată deconectați mașina. Scoateți fișa de rețea. Înlăturați blocajul. Atenție! Pericol de vătămare cauzat de pânza de ferăstrău! Purtați mănuși de protecție! Efectuați o probă de funcționare fără piesă de lucru. Aveți în vedere să nu apară zgomote neobișnuite sau vibrații. Dacă apar, deconectați aparatul și adresați-vă producătorului.
- Reechipările, precum și lucrările de reglaj, de măsurare și de curățare se execută numai cu motorul deconectat. Scoateți fișa de rețea.
- Înainte de conectare, verificați dacă cheile și uneltele de reglaj au fost îndepărtate.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul și scoateți fișa de rețea.
- Efectuarea lucrărilor de instalare electrică, reparațiilor și lucrărilor de întreținere curentă este permisă numai specialiștilor.

- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea reparației sau întreținerii curente.
- Indicațiile de securitate, de lucru și de întreținere curență ale producătorului, precum și dimensiunile menționate la Date tehnice trebuie respectate.
- Trebuie respectate toate prevederile de prevenire a accidentelor în vigoare și celelalte reguli tehnice generale de securitate consacrate.
- Ferăstrăul este conceput numai pentru instalarea în spații interioare.
- Piesele de lucru, care sunt mai mici decât protecția pânzei de ferăstrău, pot provoca vătămări la mâini și degete. Utilizați mijloace ajutătoare adecvate!
- Evitați pozițiile crispate ale mâinii la ghidarea piesei și pozițiile în care o alunecare ar deplasa mâna direct în pânza de ferăstrău.
- Montați pânza de ferăstrău întotdeauna astfel încât dinții să fie orientați în jos spre masa ferăstrăului.
- Reglați întotdeauna tensionarea corectă a pânzei, pentru a evita ruperea pânzelor de ferăstrău.
- Procedați cu maximă precauție la tăierea materialelor cu profiluri de tăiere neregulate.
- La retragerea piesei, dinții se pot agăța în rostul de tăiere, în special dacă așchiile de tăiere cu ferăstrăul blochează rostul. În acest caz trebuie să opriți ferăstrăul, să scoateți fișa de rețea, să deschideți cu o pană rostul de tăiere și să desprindeți piesa de lucru.
- Nu părăsiți niciodată locul de muncă fără a opri ferăstrăul în prealabil. Așteptați până când ferăstrăul ajunge în starea de repaus.
- Nu asamblați, lipiți sau montați piese pe masa de lucru cât timp ferăstrăul este în funcțiune.
- Conectați ferăstrăul abia după eliberarea mesei de lucru de resturile de material și scule. Lăsați numai piesa de prelucrat și eventualele mijloace ajutătoare de lucru (pene) pe banc.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție.
- Țineți degetele la o distanță sigură față de pânza de ferăstrău.
- Ghidați piesa de lucru sigur și ferm și nu o slăbiți în niciun moment.
- Nu părăsiți niciodată locul de muncă fără a opri ferăstrăul în prealabil.
- Nu deveniți neatent bazându-vă pe faptul că sunteți familiarizat cu ferăstrăul. Din cauza neatenției se pot produce vătămări grave deja în fracțiuni de secundă.

Păstrați în siguranță indicațiile de securitate.

6. Date tehnice

| | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Tensiune de rețea | 220-240 V~ / 50 Hz |
| Putere consumată | 80 Wați (S1*) 120 Wați (S6 30 %**) |
| Număr de curse | 500-1700 min ⁻¹ |
| Mișcarea de ridicare | 12 mm |
| Suprafața de susținere | 630 x 295 mm |
| Masă rabatabilă | 0° până la 45° spre stânga |
| Mărimea mesei | 415 x 255 mm |
| Lungimea pânzei de ferăstrău aprox. | 134 mm |
| leșirea în consolă | 406 mm |
| Înălțime de tăiere max. la 0° | 50 mm |
| Înălțime de tăiere max. la 45° | 22 mm |
| Masă | 12,0 kg |

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*Regim de funcționare S1:

Regim funcțional permanent la solicitare constantă

**Regim de funcționare S6 30%:

Regim de funcționare continuă cu solicitare intermitentă (durata ciclului de operație 10 min). Pentru a nu încălzi inadmisibil motorul, motorul poate fi exploatat pentru 30% din durata ciclului de operație la puterea nominală specificată și trebuie să continue să ruleze 70% din durata ciclului de operație fără sarcină.

Valori ale emisiei sonore

Zgomot

Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 61029.

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.

| | |
|-------------------------------------|---------|
| Nivelul presiunii acustice L_{pA} | 66,9 dB |
| Incertitudinea K_{pA} | 3 dB |
| Nivelul puterii acustice L_{WA} | 79,9 dB |
| Incertitudinea K_{WA} | 3 dB |

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații

- Valoarea indicată a emisiilor de vibrații a fost măsurată conform unui procedeu normat și poate fi utilizată pentru compararea unei scule electrice cu alta;
- Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată și pentru o primă evaluare a solicitării (cauzată de vibrații).
- Valoarea emisiilor de vibrații poate să difere de valoarea indicată pe parcursul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modalitatea în care este utilizată scula electrică;

O indicație de avertizare:

- Este necesară stabilirea măsurilor de securitate suplimentare pentru protecția operatorului, care se bazează pe o estimare a sarcinii produse prin vibrații pe parcursul folosirii efective (în acest caz se vor lua în considerare toate componentele ciclului de exploatare, spre exemplu timpii în care scula electrică este deconectată și cei în care este conectată, dar funcționează fără sarcină).

Valorile indicate sunt valorile emisiilor și deci nu trebuie să reprezinte concomitent și valorile sigure de la locul de muncă. Cu toate că există o corelație între nivelurile de emisii și imisii, nu se poate determina cu certitudine de aici dacă sunt necesare măsuri de precauție suplimentare sau nu.

Factorii care pot influența nivelul de imisii existent în momentul de față la locul de muncă, includ durata influențelor, caracteristica spațiului de lucru, alte surse de zgomot etc., de ex. numărul mașinilor și a altor procese învecinate.

Valorile certe de la locul de muncă pot varia de asemenea de la țară la țară. Această informație are rolul de a ajuta utilizatorul să efectueze o estimare mai bună a pericolelor și riscurilor.

Limitați la minim zgomotul produs!

- Utilizați numai aparate ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat aparatul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu aparatul.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea aparatului.
- Deconectați aparatul când nu este folosit.

Pânze de ferăstrău adecvate

Se pot utiliza toate pânzele de ferăstrău uzuale din comerț cu o lungime minimă de 127 mm cu și fără știft.

7. Înainte de punerea în funcțiune

7.1 Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

⚠ AVERTIZARE

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

7.2 Indicații generale

- Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate toate capacele și dispozitivele de siguranță în conformitate cu prescripțiile.
- Pânza de ferăstrău trebuie să aibă libertate de mișcare deplină.
- În cazul lemnului prelucrat anterior, acordați atenție corpurilor străine, ca de ex. cuie sau șuruburi etc.
- Înainte de a acționa comutatorul de pornire/oprire, asigurați-vă că pânza de ferăstrău este montată corect și piesele mobile funcționează mecanic ușor.
- Înainte de racordarea mașinii, convingeți-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.
- Racordați mașina numai la o priză cu contact de protecție instalată conform prescripțiilor, asigurată pentru cel puțin 10 A.

7.3 Montajul ferăstrăului de decupat pe un banc de lucru

Pentru montaj aveți nevoie de:

- Șurub cu cap hexagonal M8 (4x)
- Piuliță hexagonală M8 (4x)
- Șaibă Ø 8,4 mm (8x)

(nu este inclus în pachetul de livrare)

Lungimea șuruburilor utilizate variază în funcție de grosimea plăcii mesei.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare! Înainte de efectuarea oricărei lucrări de montaj la ferăstrăul de decupat, scoateți fișa de rețea.

1. Montați ferăstrăul de decupat pe un banc masiv din lemn. În acest fel, se evită zgomotul puternic produs prin vibrații.
2. Marcați găurile (a se vedea fig. 5.2).
3. Executați 4 găuri (diametrul 8 mm) în banc.
4. Înșurubați ferăstrăul de decupat cu bancul cu șurubul cu cap hexagonal (E) prin punctele de montaj (fig. 3 poz. 19) în ordinea următoare (fig. 5.1):
D Piuliță hexagonală
C Șaibă
A Ferăstrău de decupat
B Banc
C Șaibă
E Șurub cu cap hexagonal
5. Strângeți ferm piulița hexagonală (D).

8. Structura

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare! Înainte de efectuarea oricărei lucrări de montaj la ferăstrăul de decupat, scoateți fișa de rețea.

8.1 Montarea protecției pânzei de ferăstrău (5) și a dispozitivului de apăsare (23) (fig. 6, 7)

INDICAȚIE:

Înainte de montajul dispozitivului de apăsare (23) trebuie îndepărtată pânza de ferăstrău (21) premontată din fabricație (a se vedea 8.2).

1. Extrageți pânza de ferăstrău (21), așa cum este descris la 8.2.
2. Îndepărtați dispozitivul de apăsare (23) de pe protecția pânzei de ferăstrău (5): Desfaceți complet șurubul (24) cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce (nu este inclusă în pachetul de livrare) (vezi fig. 6).
3. Introduceți suportul (4) în deschizătură (a se vedea fig. 7).
4. Fixați suportul (4) cu șurubul cu cap zimțat (3).
5. Montați dispozitivul de apăsare (23) la protecția pânzei de ferăstrău (5). Introduceți șurubul (24) în suport (4). Trageți complet șurubul (24) cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce (nu este inclusă în pachetul de livrare).
6. Introduceți din nou pânza de ferăstrău (21), așa cum este descris la 8.2.
7. Aveți în vedere ca dispozitivul de apăsare (23) să nu atingă pânza de ferăstrău (21).

8.1.1 Reglarea dispozitivului de apăsare

INDICAȚIE:

Dispozitivul de apăsare (23) trebuie să fie întotdeauna adaptat corespunzător înălțimii piesei. Astfel, piesa de lucru nu trebuie să fie înțepenită ci trebuie să permită mișcarea liberă. Dispozitivul de apăsare (23) servește ca siguranță, pentru ca piesa de lucru să nu fie smulsă în sus și să distrugă astfel pânza de ferăstrău (21).

1. Desfaceți șurubul zimțuit (3) pentru reglarea dispozitivului de apăsare (23).
2. Reglați dispozitivul de apăsare (23), conform înălțimii piesei.
3. Strângeți din nou ferm șurubul zimțuit (3).

8.2 Montajul / schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 1, 7-11)

⚠ AVERTIZARE

Pentru a evita vătămarile cauzate de pornirea involuntară: Înainte de înlăturarea sau schimbarea pânzei de ferăstrău apăsați întotdeauna tasta „0” și scoateți fișa de rețea din priză.

8.2.1 Îndepărtarea/introducerea adaosului de masă

1. Desfaceți șurubul zimțuit (3).
2. Fixați protecția pânzei de ferăstrău (5) complet în sus.
3. Prindeți sub masa ferăstrău (6) și apăsați adaosul de masă (25) în sus.
4. Acum poate fi îndepărtat adaosul de masă (25).

Aveți în vedere poziția fantei de tăiere cu ferăstrăul la introducerea adaosului de masă (25). Adaosul de masă (25) trebuie să fie introdus ca în fig. 8. #În caz contrar, poate fi deteriorată mașina la tăieturi pentru îmbinări la colț.

8.2.2 Extragerea pânzei de ferăstrău fără știfturi (opțional)

1. Pentru extragerea pânzei de ferăstrău (21) detașați în sus adaosul de masă (25). (a se vedea 8.2.1)
2. Slăbiți mai întâi tensionarea prin rabatarea în sus a pârghiei de tensionare (11). Dacă este necesar, tensiunea se poate reduce în continuare prin rotirea mânerului de tensionare (11) în sens antiorar.
3. Apăsați ușor în jos brațul (12) (a se vedea fig. 9).
4. Apoi desfaceți șurubul de strângere superior a pânzei de ferăstrău (27).
5. Țineți ferm acum pânza de ferăstrău, deoarece în caz contrar poate cădea în interiorul aparatului.

- Desfaceți șurubul inferior de fixare a pânzei de ferăstrău (28) cu cheia imbus (22).
- Îndepărtați pânza de ferăstrău în sus.

8.2.3 Introducerea pânzei de ferăstrău fără știfturi (opțional)

Dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie întotdeauna orientați în jos.

- Fixați pânza de ferăstrău (21) mai întâi în suportul inferior al pânzei de ferăstrău (29). Pentru fixarea pânzei de ferăstrău (21), strângeți ferm șurubul de strângere superior al pânzei de ferăstrău (28) cu cheia imbus (22).
- Apăsați ușor în jos brațul (12). Fixați celălalt capăt al pânzei de ferăstrău (21) în suportul superior al pânzei de ferăstrău (26) (a se vedea fig. 9).
- Fixați pânza de ferăstrău (21) cu șurubul de strângere superior al pânzei de ferăstrău (27) (a se vedea fig. 10).
- Tensionați pânza de ferăstrău (21) prin apăsarea în jos a pârghiei de tensionare (11). Verificați tensionarea pânzei de ferăstrău (21). Dacă tensionarea este prea redusă, puteți s-o măriți prin rotire în sens orar. Detensionați în prealabil din nou pârghia de tensionare (11).
- Introduceți din nou adaosul de masă (25). (a se vedea 8.2.1)

8.2.4 Extragerea pânzei de ferăstrău cu știfturi

- Pentru extragerea pânzei de ferăstrău (21) detașați în sus adaosul de masă (25). (a se vedea 8.2.1)
- Slăbiți mai întâi tensionarea prin rabatarea în sus a pârghiei de tensionare (11). Continuați să reduceți după caz tensionarea prin rotire în sens antiorar.
- Țineți ferm pânza de ferăstrău și apăsați ușor în jos brațul (12) (a se vedea fig. 9).
- Trageți pânza de ferăstrău din suportul superior și inferior al pânzei de ferăstrău (26/29).

8.2.5 Introducerea pânzei de ferăstrău cu știfturi

Dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie întotdeauna orientați în jos.

- Introduceți un capăt al pânzei de ferăstrău (21) prin orificiul din masă. Introduceți știfturile pânzei de ferăstrău (21) în degajările corespunzătoare din suportul superior și inferior al pânzei de ferăstrău (26/29).
- Introduceți pânza de ferăstrău (21) mai întâi în suportul inferior al pânzei de ferăstrău (29).
- Apăsați ușor în jos brațul (12) (a se vedea fig. 9). Introduceți pânza de ferăstrău (21) în suportul superior al pânzei de ferăstrău (26).

- Verificați poziția știfturilor pânzei de ferăstrău în suporturile pânzei de ferăstrău (26/29).
- Tensionați pânza de ferăstrău (21) prin apăsarea în jos a pârghiei de tensionare (11). Verificați tensionarea pânzei de ferăstrău (21). Dacă tensionarea este prea redusă, puteți s-o măriți prin rotire în sens orar. Detensionați în prealabil din nou pârghia de tensionare (11).
- Introduceți din nou adaosul de masă (25). (a se vedea 8.2.1)

INDICAȚIE

Pe partea stângă se află o cutie de păstrare (9), în care puteți să depozitați pânze de ferăstrău de schimb și cheia imbus.

8.3 Verificarea tensionării pânzei de ferăstrău

△ AVERTIZARE

Verificați regulat și după montarea pânzei de ferăstrău tensionarea pânzei.

Tensionați pânza de ferăstrău după montajul acesteia prin apăsarea în jos a pârghiei de tensionare (11).

Dacă tensionarea pânzei este prea redusă sau prea mare, procedați după cum urmează:

- Rabatați în sus pârghia de tensionare (11).
- Rotiți pârghia de tensionare (11) în sens orar, pentru a mări tensionarea și în sens antiorar pentru a o reduce.
- Apăsați din nou în jos pârghia de tensionare (11) pentru a fixa reglajul.

În cazul tensionării corecte, pânza de ferăstrău ar trebui să emită la „ciupire” un ton deschis, ca cel al unei corzi.

8.4 Reglajul fin al scalei unghiulare (fig. 12; 12.1)

ATENȚIE

Verificați reglajul scalei unghiulare, înainte de a lucra cu aparatul.

- Desfaceți piulița de siguranță de la șurubul de ajustare (35) cu ajutorul unei chei fixe cu deschidere de 8 (neinclusă în pachetul de livrare).
- Pentru reglarea mesei ferăstrăului, utilizați un colțar de 90° (30) (nu este inclus în pachetul de livrare). Aplicați colțarul pe masa ferăstrăului și la pânza de ferăstrău (fig. 12).
- Desfaceți piulița zimțuită (14). Repoziționați șurubul de ajustare (35) până când unghiul dintre pânza de ferăstrău (21) și masa ferăstrăului (6) este de 90°.

4. Strângeți ferm piulița zimțuită (14) și piulițele de siguranță ale șurubului de ajustare (35).
5. Desfaceți șurubul (31) și roțiți acul indicator (32) pe marcajul 0°.
6. Executați o tăiere de probă. Verificați unghiul de la piesa de lucru cu un raportor. Reajustați după caz acul indicator (32).

8.5 Montajul dispozitivului de curățare prin suflare (fig. 8)

1. Asigurați-vă că protecția pânzei de ferăstrău (5) este rabată în jos.
2. Înșurubați în sens orar dispozitivul de curățare prin suflare (1) pe suportul (2), așa cum este reprezentat în fig. 8.

8.6 Aspirarea așchiilor (Fig. 13)

ATENȚIE:

Utilizați produsul numai cu o instalație adecvată de aspirare a așchiilor. Nu utilizați un aspirator de uz casnic.

Racordați o instalație adecvată de aspirare a așchiilor (care nu este inclusă în pachetul de livrare) la racordul de aspirare (15) (a se vedea fig. 13, figură exemplificatoare).

ATENȚIE:

Verificați și curățați regulat canalele de aspirare.

9. Operarea

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

9.1 Indicații generale

- Ferăstrăul nu taie lemnul în mod automat. Utilizatorul face posibilă tăierea prin ghidarea lemnului în pânda de ferăstrău în mișcare.
- Dinți taie lemnul numai la cursa în jos.
- Lemnul trebuie dirijat lent în pânda de ferăstrău, deoarece dinții pânzei de ferăstrău sunt foarte mici.
- Orice persoană care urmează să manevreze ferăstrăul are nevoie de un anumit timp de învățare. Pe parcursul acestui timp se vor rupe cu siguranță câteva pânze.
- În cazul tăierii lemnului mai groase, se va avea în mod deosebit în vedere ca pânda de ferăstrău să nu se curbeze sau să se răsucească.
- Print-o modalitate de lucru precaută crește durata de serviciu a pânzei de ferăstrău.

9.2 Siguranță de precizie (7)

Siguranța de precizie (7) este introdusă din fabrică și nu trebuie montată. Dacă siguranța de precizie (7) este defectă, procedați așa cum este descris la punctul 12.2.4.

9.3 Comutator pornire/oprire (16)

- **Pornirea:** Apăsăți tasta „I”.
- **Oprirea:** Apăsăți tasta „0”.

ATENȚIE

Mașina este echipată cu un comutator de siguranță împotriva reconectării după căderea de tensiune.

Dacă ferăstrăul de decupat este conectat și se întreprinde alimentarea electrică din rețea, ferăstrăul de decupat rămâne deconectat chiar dacă se restabilește alimentarea electrică. Pentru pornire apăsați din nou tasta „I”.

9.4 Funcționarea lămpii de lucru (fig. 4)

Acționați comutatorul de pornire/oprire (20), pentru a porni și opri lampa de lucru (19).

9.5 Regulatorul numărului de curse (fig. 2)

Cu regulatorul numărului de curse (17) puteți să reglați numărul de curse corespunzător materialului de tăiat. Pentru materiale moi recomandăm un număr mare de curse, iar pentru material dur un număr mic de curse. Dacă roțiți regulatorul numărului de curse (17) în sens orar, măriți numărul de curse. Prin rotirea în sens anti-orar se micșorează numărul de curse.

9.6 Executarea tăieturilor interioare

Cu acest ferăstrău de decupat sunt posibile tăieturi interioare în piese de lucru, fără a deteriora partea exterioară sau circumferința piesei.

1. Îndepărtați pânda de ferăstrău (21), așa cum este descris la 8.2.
2. Executați o gaură în piesa de lucru.
3. Așezați piesa de lucru cu orificiul deasupra deschizăturii din adaosul de masă (25) pe masa ferăstrăului (6).
4. Instalați pânda de ferăstrău (21) (conform descrierii de la 8.2) prin orificiul din piesa de lucru și reglați tensionarea pânzei.
5. După finalizarea tăieturilor interioare, îndepărtați pânda de ferăstrău (21) din suporturile pânzei (așa cum este descris la 8.2).
6. Luați piesa de lucru de pe masă.

9.7 Executarea tăieturilor de îmbinare la colț (fig. 14)

⚠ AVERTIZARE

Procedați cu mare atenție la executarea tăieturilor de îmbinare la colț. Prin înclinarea mesei ferăstrăului se favorizează alunecarea. Există pericol de vătămare.

1. Pentru executarea tăieturilor de îmbinare la colț, adaptați corespunzător distanța protecției pânzei de ferăstrău (5) montată la dispozitivul de apăsare (23) față de masa de lucru.
2. Rabatați masa prin desfacerea piuliței zimțuite (14) și bascularea mesei ferăstrăului (6) în poziția dorită.
3. Strângeți piulița zimțuită (14).

10. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H 05 VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

Tensiunea de rețea trebuie să fie 220-240 V~.

Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele plăcuței de fabricație a mașinii

Tipul racordului Y

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.

11. Transportul

- Transportați scula electrică prin ridicare de degajările din cadru și din apărătoarea motorului prevăzute în acest sens.
- Nu utilizați niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare sau transport.
- Aveți în vedere ca pe parcursul transportului, partea neprotejată a pânzei de ferăstrău să fie acoperită, de exemplu cu dispozitivul de protecție.

12. Curățarea, întreținerea curentă și comanda pentru piese de schimb

⚠ AVERTIZARE

Înainte de toate lucrările de întreținere curentă și de curățare, deconectați ferăstrăul și scoateți fișa de rețea.

12.1 Curățarea

Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Vă recomandăm să curățați aparatul direct după fiecare utilizare.

12.1.1 Curățarea exterioară

- Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere.

- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți. Aceștia pot ataca piesele din plastic ale aparatului.
- Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

12.1.2 Curățarea interioară (Fig. 15)

1. Deschideți cutia de păstrare (9).
2. Îndepărtați șurubul (34).
3. Desfaceți șurubul (33).
4. Detașați apărătoarea (8).
5. Suflați interiorul aparatului cu aer comprimat cu presiune scăzută.
6. Montați din nou apărătoarea (8).
7. Fixați șurubul (33).
8. Introduceți din nou șurubul (34) și strângeți.
9. Închideți cutia de păstrare (9).

12.2 Întreținerea curentă

12.2.1 Lagăre (fig. 1/poz. 10)

Lubriificați locașurile de lagăr (10) ale roletelor de întoarcere cel târziu după aproximativ 25-30 ore de funcționare cu o unsoare de calitate superioară pentru mașini.

12.2.2 Perii de cărbune

În cazul formării exagerate de scântei solicitați verificarea periiilor de cărbune de către un specialist electrician.

ATENȚIE

Schimbarea periiilor de cărbune este permisă numai unui specialist electrician.

12.2.3 Cablu pentru rețea

Dacă cablul de rețea este rupt, tăiat sau deteriorat în alt mod, atunci trebuie înlocuit imediat.

12.2.4 Schimbarea siguranței de precizie (fig. 16)

În cazul unei defecțiuni a siguranței de precizie (7), schimbați-o cu o siguranță de precizie de același tip 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ AVERTIZARE

Nu scurtcircuitați siguranța de precizie (7)! Nu montați o siguranță de alt tip! Acest lucru poate duce la deteriorarea aparatului.

12.3 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Periiile de cărbune, pânza de ferăstrău, adaosul de masă

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

12.4 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb (prin linia de asistență de service) trebuie specificate următoarele:

- Tipul aparatului
- Numărul de articol al aparatului (trebuie preluat de pe ambalaj, respectiv din manual)

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

13. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5 și 30 °C. Păstrați unealta electrică în ambalajul original.

14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!

- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoii menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

15. Remedierea avariilor

⚠ AVERTIZARE

Înainte de toate lucrările de întreținere curentă și de curățare, deconectați ferăstrăul și scoateți fișa de rețea.

| Defecțiune | Cauza posibilă | Remediu |
|---|--|---|
| Pânza de ferăstrău fără știfturi se desprinde după deconectarea motorului | Șurubul de strângere al pânzei de ferăstrău (27/28) nu este strâns suficient | Strângeți ferm șurubul de strângere al pânzei de ferăstrău (27/28) |
| Motorul nu pornește | leșire din funcțiune a siguranței de rețea | Verificați siguranța de rețea |
| | Cablul prelungitor defect | Schimbați cablul prelungitor |
| | Siguranța de precizie defectă | Verificați siguranța de precizie și schimbați-o cu o siguranță de precizie de același tip, dacă este cazul. |
| | Racordurile la motor sau comutatorul nu sunt în ordine | Dispuneți verificarea de către un specialist electrician |
| | Motorul sau comutatorul defect | Dispuneți verificarea de către un specialist electrician |
| Pânzele de ferăstrău se rup | Tensionarea reglată greșit | Reglați tensionarea corectă |
| | Solicitare prea mare | Apropiati piesa mai lent |
| | Tip de pânză de ferăstrău greșit | Utilizați pânze de ferăstrău corecte |
| | Piesa nu este ghidată drept | Evitați presiunea laterală |
| Pânza de ferăstrău vibrează, nu este aliniată drept | Suporturile de susținere nu sunt aliniate | Desfaceți șuruburile cu care sunt fixate suporturile. Aduceți suporturile de susținere în poziție perpendiculară și strângeți din nou șuruburile. |

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

| | |
|-------------------------|---|
| | <p>Upozorenje! Pročitajte uputstvo za upotrebu radi smanjenja rizika od povrede!</p> |
| | <p>Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.</p> |
| | <p>Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.</p> |
| | <p>Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!</p> |
| | <p>Pažnja! Opasnost od povreda! Ne posežite za listom testere u radu!</p> |
| | <p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p> |
| <p>⚠ Pažnja!</p> | <p>U ovom priručniku za upotrebu smo mesta koja se odnose na Vašu bezbednost označili ovim simbolom.</p> |
| | <p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p> |

Kazalo:**Strana:**

| | | |
|-----|---|-----|
| 1. | Uvod..... | 86 |
| 2. | Opis uređaja (sl. 1-16)..... | 86 |
| 3. | Opseg isporuke..... | 86 |
| 4. | Namenska upotreba | 87 |
| 5. | Sigurnosne napomene | 87 |
| 6. | Tehnički podaci | 90 |
| 7. | Pre stavljanja u pogon | 91 |
| 8. | Konstrukcija | 91 |
| 9. | Rukovanje | 93 |
| 10. | Električni priključak..... | 94 |
| 11. | Transport..... | 94 |
| 12. | Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova | 95 |
| 13. | Skladištenje | 95 |
| 14. | Odlaganje na otpad i reciklaža | 96 |
| 15. | Pomoć za otklanjanje smetnji..... | 97 |
| 16. | Izjava o usaglašenosti | 115 |

1. Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1-16)

1. Naprava za izduvavanje
2. Držač (jedinica za izduvavanje)
3. Nareckani zavrtanj
4. Držač (zaštita lista testere)
5. Zaštita lista testere
6. Sto sa testerom
7. Mikro osigurač
8. Pokrivka levo
9. Kutija za čuvanje
10. Mesta ležajeva
11. Zatezna poluga
12. Strela
13. Skala sa stepenima
14. nareckana navrtka
15. Priključak za usis
16. Prekidač za uklj./isklj.
17. Regulator broja hodova
18. Tačke montaže (gumene stopice su fabrički montirane)
19. Radna lampa
20. Prekidač za uključivanje/isključivanje radne lampe
21. List testere
22. Imbus ključ 3 mm
23. Pritiskivač
24. Zavrtanj (pritiskivač)
25. Umetak za sto
26. Gornji držač lista testere
27. Gornji pričvrtni zavrtanj lista testere
28. Donji pričvrtni zavrtanj lista testere
29. Donji držač lista testere
30. Ugaonik (nije sadržan u opsegu isporuke)
31. Zavrtanj (pokazivač graduisane skale)
32. Pokazivač
33. Zavrtanj (poklopac levo - спреда)
34. Zavrtanj (poklopac levo - позади)
35. Zavrtanj za podešavanje sa sigurnosnom navrtkom

3. Opseg isporuke

- Testera za dekopiranje
- Zaštita lista testere (5) sa pritiskivačem (23)
- Naprava za izduvavanje (1)
- List testere (21) za drvo i plastiku (2x) (1x fabrički montiran)

- Imbus ključ 3 mm (22)
- Originalno uputstvo za upotrebu

4. Namenska upotreba

Testera za dekupiranje služi za sečenje četvrtastih drva ili drugih materijala poput npr. pleksiglasa, GFK, pene, gume, kože ili plute. Nemojte koristiti testeru za sečenje okruglog materijala. Okrugli materijal lako zaglavi.

Opasnost od povreda! Može doći do izbacivanja delova!

Uređaj sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

- Koristiti isključivo listove testere koji su pogodni za mašinu.
- U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.
- Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.
- Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.
- Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.
- Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Preostali rizici

Uprkos tome što propisno rukujete ovim električnim alatom, uvek će postojati preostale opasnosti. U vezi sa konstrukcijom i verzijom električnog alata mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
- Oštećenja sluha, ako se ne nose prikladni štيتnici za uši.
- Opasnost od nezgode usled dodira rukom u nepokrivenom području sečenja alata.
- Opasnost od povrede prilikom zamene alata (opasnost od posekotina).

- Prignječenje prstiju.
- Opasnost usled povratnog udara.
- Prevrtanje radnog predmeta usled nedovoljne površine nosača radnog predmeta.
- Dodirivanje alata za sečenje.
- Izbacivanje delova granja i delova obradka.

5. Sigurnosne napomene

5.1 Opšte sigurnosne napomene za električne uređaje

⚠ UPOZORENJE

Pre upotrebe električnog alata poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara.

Pročitajte sve ove napomene pre nego što budete koristili ovaj električni alat i dobro čuvajte sigurnosne napomene.

- 1. Bezbednost na radnom mestu**
 - a) Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
 - b) Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
 - c) Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- 2. Električna sigurnost**
 - a) Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptore zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
 - b) Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
 - c) Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
 - d) Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.**

Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obruča sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.
- e) **Briljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni uređaj.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

5.2 Posebne sigurnosne napomene

- U slučaju nužde direktno isključite mašinu i izvucite mrežni utikač iz struje.
- Obratite pažnju na sve napomene, pre i za vreme rada sa testerom.
- Nemojte koristiti testeru za sečenje drveta za ogrev.
- Mašina je sigurnosnim prekidačem opremljena protiv ponovnog isključivanja posle pada napona.
- Ako je potreban produžni kabl, uverite se da je njegov poprečni presek dovoljan za jačinu struje koji zahteva tester. Minimalni poprečni presek 1,5 mm².
- Koristiti bubanj za kabl samo u odmotanom stanju.
- Ne uzimajte osobe koje rade na mašini.
- Listovi testere ni u kom slučaju posle isključenja pogona ne smeju da se koče bočnim pritiskanjem.
- Montirajte samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deformacija.
- Neispravni listovi testere moraju odmah da se zamene.
- Nemojte koristiti listove testere čiji podaci nisu u skladu s onima navedenim u ovom uputstvu za upotrebu.
- Treba obezbediti da svi uređaji, koji prekrivaju list testere, rade besprekorno.
- Sigurnosni uređaji na mašini ne smeju se demontirati ili stavljati van funkcije.
- Oštećene ili neispravne zaštitne naprave odmah moraju da se zamene.
- Nemojte da sečete radne predmete koji su premali da biste ih sigurno držali u ruci.
- Nemojte da opteretite mašinu toliko da se zaustavi.
- Uvek pritisnite obradak čvrsto o radnu ploču.
- Nikada nemojte da uklanjate krhotinu, piljevinu ili zaglavljene drvene delove kada list testere radi.
- Isključite mašinu da biste otklonili smetnje na blokiranom alatu. Izvucite mrežni utikač iz struje. Uklonite blokadu. Pažnja! Opasnost od povreda listom testere! Nosite zaštitne rukavice! Izvršite probni rad bez obradka. Vodite računa da se ne pojave neuobičajeni zvuci ili vibracije. U tom slučaju isključite uređaj i obratite se proizvođaču.
- Nadogradnju, kao i radove na podešavanju, merenju i čišćenju obavljajte samo pri isključenom motoru. Izvucite mrežni utikač iz struje.
- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.
- Elektroinstalacije, popravke i radove održavanja smeju da obavljaju samo stručna lica.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave se nakon završenih popravki i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Obavezno je poštovati napomene proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Moraju se poštovati važeći propisi o sprečavanju nesreća i ostala, opštepriznata sigurnosno-tehnička pravila.
- Testera je namenjena isključivo za postavljanje u zatvorenim prostorima.
- Obradci koji su manji od štitnika lista testere, mogu da dovedu do povreda na rukama i nogama. Koristite prikladna pomoćna sredstva!
- Izbegavajte zgrčene položaje ruku prilikom vođenja obradka i položaje u kojima bi isključivo dovelo ruku direktno pod list testere.
- Uvek umetnite list testere tako da su zupci okrenuti nadole prema stolu sa testerom.
- Uvek podesite pravilnu zategnutost lista, kako bi se sprečilo kidanje lista testere.
- Posebno oprezno postupajte prilikom sečenja materijala sa nepravilnim profilima sečenja.
- Prilikom povlačenja obradka unazad, zupci mogu da zapnu za žleb reza, posebno kada opiljci od sečenja blokiraju žleb. U tom slučaju bi trebalo da isključite testeru, izvučete mrežni utikač, da pomoću klina otvorite rezni žleb i izvučete obradak.
- Nikada nemojte da napuštate radno mesto, a da pre toga niste isključili testeru. Pričekajte dok se testera potpuno ne zaustavi.
- Nemojte da sastavljate, lepите ili montirate delove na radnom stolu, dok testera radi.
- Uključite testeru tek posle čišćenja radnog stola od ostataka materijala i alata.

Na radnom stolu ostavite samo obradak koji treba da se obradi i eventualna pomoćna sredstva (klinove).

- Uvek nosite zaštitne naočare.
- Držite prste na bezbednom rastojanju od lista testere.
- Bezbedno i čvrsto vodite obradak i nemojte da ga puštate ni u jednom trenutku.
- Nikada nemojte da napuštate radno mesto, a da niste pre toga isključili testeru.
- Nemojte da postanete neoprezni zbog toga što ste dobro upoznati sa testerom. Usled neopreznosti već u deliću sekunde može da dođe do teških povreda.

Dobro čuvajte sigurnosne napomene.

6. Tehnički podaci

| | |
|------------------------------|--------------------------------|
| Mrežni napon | 220-240 V~/50 Hz |
| Potrošnja energije | 80 W (S1*) 120 W (S6 30%**) |
| Broj hodova | 500-1700 min ⁻¹ |
| Režim hodova | 12 mm |
| Površina postavljanja | 630 x 295 mm |
| Sto se može zakrenuti | 0° do 45° ulevo |
| Veličina stola | 415 x 255 mm |
| Dužina lista testere oko | 134 mm |
| Isturenost | 406 mm |
| Visina sečenja maks. pri 0° | 50 mm |
| Visina sečenja maks. pri 45° | 22 mm |
| Težina | 12,0 kg |

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*Režim rada S1:

Trajni rad pri konstantnom opterećenju

**Režim rada S6 30%:

Neprekidni rad sa povremenim prekidom opterećenja (trajanje ciklusa 10 min).

Kako se motor ne bi nedozvoljeno zagrevao, motor sme da se koristi 30% trajanja ciklusa sa navedenom nominalnom snagom, a nakon toga mora 70% ciklusa da nastavi da radi bez opterećenja.

Vrednosti emisije buke

Zvuk

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 61029.

Nosite štitičke za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.

| | |
|--------------------------------|---------|
| Nivo zvučnog pritiska L_{pA} | 66,9 dB |
| Nesigurnost K_{pA} | 3 dB |
| Nivo zvučne snage L_{WA} | 79,9 dB |
| Nesigurnost K_{WA} | 3 dB |

Vrednost emisije vibracija

- Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena u skladu sa standardizovanim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim;
- Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za preliminarnu evaluaciju opterećenja (vibracijom).
- Vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata može da se razlikuje od navedene vrednosti, zavisno od načina na koji se koristi električni alat;

Upozoravajuća napomena:

- Neophodno je odrediti bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izlaganja vibracijama u konkretnim uslovima (pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer periodi u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Navedene vrednosti su vrednosti emisije i kao takve ne predstavljaju nužno vrednosti utvrđene na radnom mestu. Iako postoji povezanost između nivoa emisije i stvarnih nivoa buke, iz ovog se ne može s pouzdanošću zaključiti da li su neophodne dodatne mere opreza ili nisu.

Faktori koji mogu uticati na nivo buke prisutne na radnom mestu obuhvataju trajanje izloženosti, karakteristike radne prostorije, drugi izvori buke itd., npr. broj mašina i radnih postupaka u okruženju.

Dozvoljene radne vrednosti mogu se razlikovati u zavisnosti od zemlje u kojoj se radovi obavljaju. Svrha ovih informacija je da korisniku olakšaju bolju procenu mogućih opasnosti i rizika.

Ograničite stvaranje buke na najmanju meru!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.

- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi dajte uređaj na proveru.
- Isključite uređaj, kada se ne koristi.

Pogodni listovi testere

Za zamenu mogu da se koriste svi uobičajeni listovi testere minimalne dužine 127 mm, sa ili bez osovinica.

7. Pre stavljanja u pogon

7.1 Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

⚠ UPOZORENJE

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

7.2 Opšte napomene

- Pre stavljanja u pogon sve oplate i sigurnosne naprave moraju da budu montirane.
- List testere mora slobodno da se okreće.
- Kod prethodno obrađivanih komada drveta voditi računa o stranim telima, kao npr. ekserima ili zavrtnjima itd.
- Pre nego što pritisnete taster za uključivanje/isključivanje, uverite se da je list testere pravilno montiran i da se pokretni delovi lako pokreću.
- Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.
- Priključite mašinu samo na propisno instaliranu šuko utičnicu koja je osigurana sa najmanje 10 A.

7.3 Montaža testere za dekupiranje na radnom stolu

Za montažu Vam je potrebno:

- Šestostrani zavrtnj M8 (4x)
- Šestostrana navrtka M8 (4x)
- Podloška Ø 8,4 mm (8x) (nije sadržano u opsegu isporuke)

Dužina zavrtnjeva koji treba da se koriste varira zaviso od debljine ploče stola.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda! Pre svih montažnih radova na testeri za dekupiranje izvucite mrežni utikač.

1. Montirajte testeru za dekupiranje na masivnom drvenom radnom stolu. Na taj način može da se izbegne nastanak jake buke usled vibracija.
2. Obeležite rupe za bušenje (vidi sl. 5.2).
3. Izbušite 4 rupe (prečnika 8 mm) u radnom stolu.
4. Zavrtnjima spojite testeru za dekupiranje sa radnim stolom pomoću šestostranog zavrtnja (E) kroz tačke za montažu (sl. 3 pol. 19) u sledećem redosledu (sl. 5.1):
D Šestostrana navrtka
C Podloška
A Testera za dekupiranje
B Radni sto
C Podloška
E Šestougaoni zavrtnj
5. Čvrsto zategnite šestostrane navrtke (D).

8. Konstrukcija

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda! Pre svih montažnih radova na testeri za dekupiranje izvucite mrežni utikač.

8.1 Montaža zaštite lista testere (5) i pritiskivača (23) (sl. 6, 7)

NAPOMENA:

Pre montaže pritiskivača (23) fabrički montirani list testere (21) mora da se ukloni (vidi 8.2).

1. Izvadite list testere (21), kao što je opisano pod tačkom 8.2.
2. Skinite pritiskivač (23) sa zaštite lista testere (5): Potpuno odvrnite zavrtnj (24) pomoću krstastog odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke) (vidi sl. 6).
3. Umetnite držač (4) u otvor (vidi sl. 7).
4. Fiksirajte držač (4) pomoću nareckanog zavrtnja (3).
5. Montirajte pritiskivač (23) na zaštitu lista testere (5). Umetnite zavrtnj (24) na držač (4). Čvrsto zategnite zavrtnj (24) pomoću krstastog odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke).
6. Ponovo umetnite list testere (21), kao što je opisano pod tačkom 8.2.
7. Vodite računa o tome da pritiskivač (23) ne dodiruje list testere (21).

8.1.1 Podešavanje pritiskivača

NAPOMENA:

Pritiskivač (23) mora da se prilagodi prema visini radnog predmeta. Radni predmet pri tom ne sme da se uklešti, već mora ostati slobodno pokretljiv. Pritiskivač (23) služi kao osigurač tako da radni predmet ne može da odskoči nagore i da tako ošteti list testere (21).

1. Da biste podesili pritiskivač (23), odvrnite nareckani zavrtnj (3).
2. Podesite pritiskivač (23) u skladu sa visinom radnog predmeta.
3. Ponovo čvrsto zategnite nareckani zavrtnj (3).

8.2 Montaža/zamena lista testere (sl. 1, 7-11)

△ UPOZORENJE

Da bi se sprečili povrede usled slučajnog pokretanja: Pre uklanjanja ili zamene lista testere uvek pritisnite taster „0“ i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

8.2.1 Uklanjanje / postavljanje umetka za sto

1. Otpustite nareckani zavrtnj (3).
2. Postavite zaštitu lista testere skroz gore (5).
3. Posegnite ispod stola sa testerom (6) i pritisnite umetak za sto nagore (25).
4. Umetak za sto (25) se sada može ukloniti.

Prilikom postavljanja umetka za sto (25) vodite računa o poziciji zazora testere. Umetak za sto (25) se mora postaviti kao na sl. 8. U suprotnom se mašina prilikom rezanja uglova može oštetiti.

8.2.2 Vađenje lista testere bez osovinica (opciono)

1. Radi vađenja lista testere (21) skinite odozgo umetak za sto (25). (vidi 8.2.1)
2. Prvo popustite zategnutost preklapanjem zatezne poluge (11) prema gore. Okretanjem ručice za stezanje (11) suprotno smeru kretanja kazaljke na satu zategnutost se po potrebi može dodatno popustiti.
3. Pritisnite strelu (12) malo nadole (vidi sl. 9).
4. Zatim otpustite gornji pričvrtni zavrtnj lista testere (27)
5. Sada čvrsto držite list testere jer će u suprotnom upasti u unutrašnjost uređaja.
6. Otpustite donji pričvrtni zavrtnj lista testere (28) pomoću imbus ključa (22).
7. List testere izvadite nagore.

8.2.3 Umetanje lista testere bez osovinica (opciono)

Zupci lista testere uvek moraju da budu okrenuti nadole.

1. Prvo fiksirajte list testere (21) na donji držač lista testere (29). Radi fiksiranja lista testere (21) čvrsto pritegnite donji pričvrtni zavrtnj lista testere (28) pomoću imbus ključa (22).
2. Pritisnite strelu (12) malo nadole. Fiksirajte drugi kraj lista testere (21) u gornji držač lista testere (26) (vidi sl. 9).
3. Fiksirajte list testere (21) pomoću gornjeg steznog zavrtnja lista testere (27) (vidi sl. 10).
4. Zategnite list testere (21) pomoću zatezne poluge (11) ponovo je pritiskajući nadole. Proverite zategnutost lista testere (21). Ako je zategnutost previše mala, okretanjem u smeru kazaljke na satu možete da je povećate. Pri tom prethodno opet proverite zateznu polugu (11).
5. Ponovo stavite umetak za sto (25). (vidi 8.2.1)

8.2.4 Vađenje lista testere sa osovinicama

1. Radi vađenja lista testere (21) skinite odozgo umetak za sto (25). (vidi 8.2.1)
2. Prvo popustite zategnutost preklapanjem zatezne poluge (11) prema gore. Po potrebi dodatno smanjite zategnutost okretanjem suprotno smeru kazaljke na satu.
3. Čvrsto držite list testere i lagano pritisnite konzolu (12) nadole (vidi sl. 9).
4. Povucite list testere iz gornjeg i donjeg držača lista testere (26/29).

8.2.5 Umetanje lista testere sa osovinicama

Zupci lista testere uvek moraju da budu okrenuti nadole.

1. Jedan kraj lista testere (21) provucite kroz otvor u stolu. Uvedite osovinice lista testere (21) u odgovarajuće izreze na gornjem i donjem držaču lista testere (26/29).
2. Prvo umetnite list testere (21) u donji držač lista testere (29).
3. Pritisnite strelu (12) malo nadole (vidi sl. 9). Umetnite list testere (21) u gornji držač lista testere (26).
4. Proverite položaj osovinica lista testere (26/29).
5. Zategnite list testere (21) pomoću zatezne poluge (11) ponovo je pritiskajući nadole. Proverite zategnutost lista testere (21). Ako je zategnutost previše mala, okretanjem u smeru kazaljke na satu možete da je povećate. Pri tom prethodno opet proverite zateznu polugu (11).
6. Ponovo stavite umetak za sto (25). (vidi 8.2.1)

NAPOMENA

Na levoj strani se nalazi kutija za skladištenje (9) u kojoj možete da čuvate rezervne listove testere i imbus ključeve.

8.3 Provera zategnutosti lista testere

△ UPOZORENJE

Proveravajte zategnutost lista testere redovno i nakon svake upotrebe.

Zategnite list testere nakon što ih montirate pomoću zatezne poluge (11) pritiskajući je nadole.

Ako je zategnutost lista testere nedovoljna ili prevelika, postupite na sledeći način:

- Preklopite zateznu polugu (11) nagore.
- Okrećite zateznu polugu (11) u smeru kazaljke na satu da biste povećali zategnutost i suprotno smeru kazaljke na satu da biste je smanjili.
- Ponovo pritisnite zateznu polugu (11) nadole da biste fiksirali ovo podešavanje.

Kada je zategnutost pravilna, list testere bi trebalo da daje viši ton pri „okidanju“, kao kod strune.

8.4 Fino podešavanje skale uglova (sl. 12; 12.1)

PAŽNJA

Pre upotrebe ovog uređaja proverite podešavanje skale uglova.

1. Odvrnite sigurnosnu navrtku zavrtnja za podešavanje (35) uz pomoć viljuškastog ključa SW8 (nije u opsegu isporuke).
2. Za podešavanje stola sa testerom koristite ugao od 90° (30) (nije sadržan u opsegu isporuke). Postavite ga na sto sa testerom i na list testere (sl. 12).
3. Odvrnite nareckanu navrtku (14). Podešavajte zavrtnjem za podešavanje (35) sve dok ugao između lista testere (21) i stola za testerom (6) ne bude 90°.
4. Ponovo čvrsto zategnite nareckanu navrtku (14) i sigurnosnu navrtku zavrtnja za podešavanje (35).
5. Otpustite zavrtnj (31) i okrenite pokazivač (32) na oznaku 0°.
6. Izvršite probni rez. Proverite ugao na radnom predmetu pomoću uglomera. Dodatno podesite pokazivač (32).

8.5 Montaža jedinice za izduvavanje (sl. 8)

1. Uverite se da je zaštita lista testere (5) preklopljena nadole.
2. Navrtite jedinicu za izduvavanje (1) u smeru kazaljke na satu na držač (2), kao što je prikazano na sl. 8.

8.6 Usisavanje opiljaka (sl. 13)

PAŽNJA:

Proizvod sme da radi samo sa odgovarajućim sistemom za usisavanje opiljaka. Nemojte da koristite usisivač za kućnu upotrebu.

Na priključak za usis (15) priključite odgovarajući sistem za usisavanje opiljaka (nije sadržan u opsegu isporuke) (vidi sl. 13, ilustracija primera).

PAŽNJA:

Redovno proveravajte i čistite usisne kanale.

9. Rukovanje

△ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

9.1 Opšte napomene

- Testera ne može da samostalno seče drvo. Korisnik omogućava sečenje vođenjem komada drveta prema listu testere koji se kreće.
- Zupci seku drvo samo prilikom hoda nadole.
- Drvo mora da se polako vodi prema listu testere, jer su zupci lista testere vrlo mali.
- Svakoj osobi koja želi da rukuje testerom, potrebno je određeno vreme učenja. U toku ovog vremena će se sigurno slomiti nekoliko listova.
- Prilikom sečenja debljih vrsta drveta treba posebno voditi računa da se list testere ne savije ili uvije.
- Opreznim načinom rada produžava se vek trajanja lista testere.

9.2 Mikro osigurač (7)

Mikro osigurač (7) je fabrički umetnut i ne mora da se montira. Kod kvara mikro osigurača (7) postupite kao što je opisano pod tačkom 12.2.4.

9.3 Prekidač za uklj./isklj. (16)

- **Uključivanje:** Pritisnite taster „I“.
- **Isključivanje:** Pritisnite taster „0“.

PAŽNJA

Mašina je sigurnosnim prekidačem opremljena protiv ponovnog isključivanja posle pada napona.

Ako je testera za dekupiranje uključena i ako se prekine napajanje strujom u mreži, testera za dekupiranje ostaje isključena, čak i kada je napajanje strujom vraćeno. Za uključivanje ponovo pritisnite taster „I“.

9.4 Rad radne lampe (sl. 4)

Pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje (20) da biste uključili ili isključili radno svetlo (19).

9.5 Regulator broja hodova (sl. 2)

Pomoću regulatora broja hodova (17) možete da podesite broj hodova u skladu sa materijalom koji treba da se seče. Za meke materijale preporučujemo velike brojeve hodova, a za tvrde materijale male brojeve hodova. Okrenite regulator broja hodova (17) u smeru kazaljke na satu da povećate broj hodova. Okretanjem suprotno smeru kazaljke na satu smanjujete broj hodova.

9.6 Izvođenje unutrašnjih rezova

Sa ovom testerom za dekupiranje moguće je izvođenje unutrašnjih rezova na radnim predmetima, bez oštećivanja spoljnje strane ili oboda radnog predmeta.

1. Uklonite list testere (21), kao što je opisano pod tačkom 8.2.
2. Izbušite rupu u radnom predmetu.
3. Radni predmet sa izbušenom rupom stavite iznad otvora na umetku za sto (25) na stolu sa testerom (6).
4. Instalirajte list testere (21) (kao što je opisano pod 8.2) kroz otvor u radnom predmetu i podesite zategnutost lista.
5. Po završetku unutrašnjeg reza uklonite list testere (21) sa držača lista (kao što je opisano pod tačkom 8.2).
6. Uzmite radni predmet sa stola.

9.7 Izvođenje rezova pod uglom (sl. 14)

⚠ UPOZORENJE

Prilikom izvođenja kosih rezova budite posebno oprezni. Nagib stola sa testerom pogoduje klizanju. Postoji opasnost od povreda.

1. Za izvođenje kosih rezova prilagodite rastojanje štitnika lista testere (5), koji je montiran na pritiskivač (23), prema radnom stolu.
2. Zakrenite sto tako što ćete otpustiti nareckanu navrtku (14) i nagnite sto sa testerom (6) u željeni položaj.
3. Pritegnite nareckanu navrtku (14).

10. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Sploštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN.

Koristite samo priključne vodove sa oznakom H 05 VV-F. Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

Mrežni napon mora biti 220-240 V~.

Produžni kablovi dužine od 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podaci na tipskoj pločici mašine

Vrsta priključka Y

Ukoliko je kabl za napajanje ovog proizvoda oštećen, njega mora zameniti proizvođač, odn. njegova korisnička služba ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

11. Transport

- Transportujte električni alat tako što ćete ga podizati na za to predviđene izreze na postolju i na poklopcu motora.
- Za rukovanje ili transport nikada nemojte da koristite zaštitne naprave.

- Tokom transporta vodite računa da je slobodan deo lista testere prekriven, primera radi, zaštitnom napravom.

12. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova

⚠ UPOZORENJE

Uvek isključite testeru i izvucite mrežni utikač iz utičnice pre svih radova održavanja i čišćenja.

12.1 Čišćenje

Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Preporučujemo da uređaj očistite neposredno nakon svakog korišćenja.

12.1.1 Spoljnje čišćenje

- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje.
- Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje ili rastvarače. Oni mogu da oštete plastične delove uređaja.
- Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

12.1.2 Čišćenje unutra (sl. 15)

1. Otvorite kutiju za skladištenje (9).
2. Izvadite zavrtanj (34).
3. Otpustite zavrtanj (33).
4. Skinite poklopac (8).
5. Unutrašnjost kućište izduvajte komprimovanim vazduhom pri niskom pritisku.
6. Ponovo postavite poklopac (8).
7. Fiksirajte zavrtanj (33).
8. Ponovo postavite zavrtanj (34) i zategnite ga.
9. Zatvorite kutiju za skladištenje (9).

12.2 Održavanje

12.2.1 Ležajevi (sl. 1/poz. 10)

Mašinskom mašču visokog kvaliteta podmažite mesta ležajeva (10) skretnih valjaka najkasnije posle oko 25-30 radnih sati.

12.2.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomernog formiranja varnica, grafitne četkice neka proveriti kvalifikovani električar.

PAŽNJA

Zamenu grafitnih četkica sme da obavi samo kvalifikovani električar.

12.2.3 Mrežni kabl

Ako se mrežni kabl pokida, preseče ili ošteti na drugi način, mora da se zameni što pre.

12.2.4 Zamena mikro osigurača (sl. 16)

U slučaju neispravnog mikro osigurača (7), on se mora zameniti mikro osiguračem istog tipa 5 A/250 V (Ø 5 x 20 mm).

⚠ UPOZORENJE

Nemojte da premošćujete mikro prekidač (7)! Ne postavljajte osigurače drugog tipa! To može da dovede do oštećenja uređaja.

12.3 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: ugljene četkice, list testere, umetak za sto

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

12.4 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova (preko servisne dežurne linije) moraju da se navedu sledeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja (uzeti sa pakovanja, odn. iz uputstva)

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

13. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

14. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

15. Pomoč za odklanjanje smetnji

⚠ UPOZORENJE

Uvek isključite testeru i izvucite mrežni utikač iz utičnice pre svih radova održavanja i čišćenja.

| Smetnja | Mogući uzrok | Uputstva za sprečavanje |
|--|--|---|
| List testere bez osovinica se spada nakon isključivanja motora | Stezni zavrtanj lista testere (27/28) nije dovoljno zategnut | Stezni zavrtanj lista testere (27/28) čvrsto zategnuti |
| Motor se ne pali | Otkaz glavnog osigurača | Proveriti glavni osigurač |
| | Produžni vod je neispravan | Zamenite produžni vod |
| | Mikro osigurač je neispravan | Proveriti mikro osigurač i po potrebi ga zameniti mikro osiguračem istog tipa. |
| | Priključci na motoru ili prekidaču nisu u redu | Dozvolite da to pregleda kvalifikovani električar |
| Listovi testere se lome | Motor ili prekidač u kvaru | Dozvolite da to pregleda kvalifikovani električar |
| | Zategnutost je pogrešno podešena | Pravilno podesiti zategnutost |
| | Preveliko opterećenje | Radni predmet vodite sporije |
| | Pogrešan tip lista testere | Koristiti odgovarajući list testere |
| List testere krivuda, nije usmeren pravo | Radni predmet nije vođen ravno | Izbegavati bočni pritisak |
| | Držači nisu poravnati | Otpustite zavrtnje kojima su pričvršćeni držači. Postavite držače u pravilan položaj, a zatim ponovo zategnite zavrtnje |

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

| | |
|--|---|
| | Uyarı! Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun! |
| | Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir. |
| | Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir. |
| | Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir! |
| | Dikkat! Yaralanma tehlikesi! Çalışır durumdaki testere bıçağına dokunmayın! |
| | Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur. |
| | Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur. |
| | ⚠ Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık. |

İçindekiler:**Sayfa:**

| | | |
|-----|---|-----|
| 1. | Giriş..... | 100 |
| 2. | Cihaz tanımı (Res. 1-16)..... | 100 |
| 3. | Teslimat kapsamı..... | 101 |
| 4. | Amacına uygun kullanım..... | 101 |
| 5. | Güvenlik uyarıları..... | 101 |
| 6. | Teknik veriler..... | 104 |
| 7. | İşletime almadan önce..... | 105 |
| 8. | Yapı..... | 106 |
| 9. | Kullanım..... | 108 |
| 10. | Elektrik bağlantısı..... | 108 |
| 11. | Taşıma..... | 109 |
| 12. | Temizlik, bakım veyedek parça siparişi..... | 109 |
| 13. | Depolama..... | 110 |
| 14. | İmha ve yeniden değerlendirme..... | 110 |
| 15. | Arıza giderme..... | 111 |
| 16. | Uygunluk beyanı..... | 115 |

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1-16)

1. Üfleme tertibatı
2. Tutucu (üfleme tertibatı)
3. Tırtıllı civata
4. Tutucu (testere bıçağı koruması)
5. Testere bıçağı koruması
6. Testere tezgahı
7. İnce telli sigorta
8. Sol kapak
9. Saklama kutusu
10. Yatak yerleri
11. Sıkıştırma kolu
12. Çıkarıcı
13. Derece ölçeği
14. Tırtıllı somun
15. Emme bağlantısı
16. Açma/Kapama şalteri
17. Strok sayısı ayarlayıcısı
18. Montaj noktaları (lastik ayaklar önceden takılır)
19. Çalışma lambası
20. Çalışma lambası açma/kapama şalteri
21. Testere bıçağı
22. Alyan anahtarı 3 mm
23. Alçak tutucu
24. Civata (aşağı bastırma elemanı)
25. Tezgah dolgu maddesi
26. Üst testere bıçağı tutucusu
27. Üst testere bıçağı sıkıştırma civatası
28. Alt testere bıçağı sıkıştırma civatası
29. Alt testere bıçağı tutucusu
30. Braket (teslimat kapsamına dahil değildir)
31. Civata (derece ölçeği göstergesi)
32. Gösterge
33. Civata (Kapak sol - ön)
34. Civata (Kapak sol - arka)
35. Emniyet somunlu ayar civatası

3. Teslimat kapsamı

- Dekupaj testeresi
- A1çak tutuculu (23) testere bıçađı koruması (5)
- Üfleme tertibatı (1)
- Ahşap ve plastik (2x) (1x önceden monte edilmiştir) için testere bıçađı (21)
- Alyana anahtarı 3 mm (22)
- Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi

4. Amacına uygun kullanım

Dekupaj testeresi köşeli ahşapların veya pleksiglas, GFK, köpük, lastik, deri ve mantar gibi diđer işleme parçalarının kesilmesi içindir. Testereyi yuvarlak malzemelerin kesilmesi için kullanmayın. Yuvarlak materyal kolay yerinden çıkabilir.

Yaralanma tehlikesi! Parçalar dışarı fırlatılabilir!

Cihaz, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici deđil.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş deđer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

- Sadece makine için uygun testere bıçakları kullanılabilir.
- Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işle-tim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.
- Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.
- Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.
- İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.
- Makinede yapılan deđişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda deđildir.

Artık riskler

Bu elektronik aleti tekniđe uygun kullansanız da diđer riskler kalır. Şu tehlikeler bu elektronik aletin yapı şekli ve modeliyle bađlantılı olarak ortaya çıkabilir:

- Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciđer hasarları.
- Uygun koruyucu kulaklık kullanılmadığında işitme sorunları.
- Aletin kapatılmamış kesme alanında el teması nedeniyle kaza tehlikesi.
- Alet deđişiminde yaralanma tehlikesi (kesme tehlikesi).
- Parmakların ezilmesi.
- Geri tepme nedeniyle tehlike.
- Yetersiz bir işleme parçası atlık yüzeyi nedeniyle işleme parçasının devrilmesi.
- Kesme aletine dokunulması.
- Dal parçalarının ve işleme parçalarının dışarı fırlaması.

5. Güvenlik uyarıları

5.1 Elektronik cihazlara yönelik genel güvenlik uyarıları

△ UYARI

Elektrikli takımların kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı koruma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır.

Bu elektrikli takımı kullanmadan önce bu uyarıların tümünü okuyun ve güvenlik uyarılarını saklayın.

1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduđu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diđer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.**

Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.

- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanız uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanırdırmayın. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeyen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

5.2 Özel güvenlik açıklamaları

- Bir acil durumda makineyi doğrudan kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Testere ile çalışmadan önce ve çalışırken tüm bu talimatlara uyun.
- Testereyi yakacak odun bölmek için kullanmayın.
- Makine gerilim kesintisinden sonra tekrar çalışmaya karşı bir güvenlik şalteriyle donatılmıştır.
- Bir uzatma kablosu gerekirse bunun çapraz kesitinin testere akım sarfiyatı için yeterli olduğundan emin olun. Asgari çapraz kesit 1,5 mm².
- Kablo tamburunu sadece açık durumda kullanın.
- Makede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Testere bıçakları tahrikin kapatılmasından sonra kesinlikle yan karşı bastırma frenlenmemelidir.
- Sadece iyi bilinen, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları takın.
- Hatalı testere bıçakları derhal değiştirilmelidir.

- Bu kullanım kılavuzunda belirtilen tanım verilerine uymayan testere bıçakları kullanmayın.
- Testere bıçağını örten tüm tertibatların sorunsuz çalıştığından emin olunmalıdır.
- Makededeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılmaz hale getirilmemelidir.
- Hasarlı veya eksik koruyucu tertibatlar derhal değiştirilmelidir.
- Elinizde güvenle tutabilmeniz için çok küçük işleme parçaları kesmeyin.
- Makineyi duracak kadar zorlamayın.
- İşleme parçasını her zaman sıkıca çalışma plakasına karşı bastırın.
- Testere bıçağı çalışırken asla gevşek kıymıkları, talaşları ve sıkışmış ahşap parçalarını çıkarmayın.
- Sıkışmış kullanım aletindeki arızaların giderilmesi için makineyi kapatın. Elektrik fişini çekin. Blokajı giderin. Dikkat! Testere bıçakları nedeniyle yaralanma tehlikesi! Koruyucu eldivenler kullanın! İşleme parçası olmadan bir deneme çalışması yapın. Normal olmayan seslerin veya titreşimlerin meydana gelmemesine dikkat edin. Bu tarz bir durum mevcut ise cihazı kapatın ve üreticiye danışın.
- Donanım değişikliklerini ya da ayar, ölçüm ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalı iken gerçekleştirin. Elektrik fişini çekin.
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ev ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp elektrik fişini çekin.
- Elektronik kurulumlar, onarımlar ve bakım çalışmaları sadece uzmanlar tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları sonlanan onarım ya da bakım sonrasında hemen tekrar takılmalıdır.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım bilgilerine ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- İlgili kaza önleme talimatları ve diğer, genel olarak bilinen güvenlik tekniği kuralları dikkate alınmalıdır.
- Testere sadece kapalı mekanlardaki kurulum için düşünülmüştür.
- Testere bıçağı korumasından daha küçük olan işleme parçaları ellerde ve parmaklarda yaralanmalara yol açabilir. Uygun yardımcı malzemeler kullanın!
- İşleme parçasını yönlendirirken kasılmış el pozisyonlarından ve kayma sonucunda elinizin doğrudan testere bıçağına girebilecek pozisyonlardan kaçınin.
- Testere bıçağını her zaman dişler testere tezgahına doğru aşağıya bakacak şekilde yerleştirin.
- Testere bıçağını yerinden çıkmasını önlemek için her zaman doğru bıçak gerginliğini ayarlayın.

- Özellikle düzensiz kesim profiline sahip materyalleri keserken dikkatli hareket edin.
- İşleme parçasını geri çekerken özellikle de bıçkı ta-
laşları aralığı tıkadığında kesim aralığında dişler ta-
kılı kalabilir. Bu durumda testereyi durdurmalı, elekt-
rik fişini çekmeli, bir kama ile kesim aralığını açmalı
ve işleme parçasını çekmelisiniz.
- Çalışma yerini testereyi kapatmadan önce terk et-
meyin. Testere durana kadar bekleyin.
- Testere çalışmaya devam ederken çalışma tezgah-
ında parçaları yapıştırmayın veya toplamayın.
- Testereyi ancak çalışma tezgahından materyal
artıklarını ve aletleri kaldırdıktan sonra çalıştırın.
Çalışma tezgahında sadece düzenlenecek işleme
parçasını ve benzer çalışma yardımcılarını (kama-
lar) bırakın.
- Her zaman koruyucu bir gözlük kullanın.
- Parmaklarınızı testere bıçağına güvenli bir mesafe-
de tutun.
- İşleme parçasını güvenle ve sıkıca yönlendirin ve
asla gevşek tutmayın.
- Çalışma yerini testereyi durdurmadan önce terk et-
meyin.
- Testereye duyduğunuz güven nedeniyle dikkatinizi
kaybetmeyin. Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içeri-
sinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Güvenlik uyarılarını iyi muhafaza edin.

6. Teknik veriler

| | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Şebeke gerilimi | 220-240 V~/50 Hz |
| Akım sarfiyatı | 80 Watt (S1*) 120 Watt (S6 %30**) |
| Strok sayısı | 500-1700 dak ⁻¹ |
| Strok hareketi | 12 mm |
| Duruş yüzeyi | 630 x 295 mm |
| Hareketli tezgah | Sola doğru 0° ile 45° arasında |
| Tezgah büyüklüğü | 415 x 255 mm |
| Testere bıçağı uzunluğu yakl. | 134 mm |
| Çalışma yarıçapı | 406 mm |
| 0°'de maks. kesme yükseklığı | 50 mm |
| 45°'de maks. kesme yükseklığı | 22 mm |

| | |
|---------|---------|
| Ağırlık | 12,0 kg |
|---------|---------|

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*İşletim türü S1:

Sabit yük ile sürekli çalışma

**İşletim türü S6 %30:

Yüksüz çalışmalı kesintisiz işletim (çalışma süresi 10 dakika). Motorun müsaade edilmeyecek kadar ısıtıl-
maması amacıyla, motor, görev döngüsünün %30'luk
süresinde belirtilen anma gücü ile çalıştırılabilir ve ar-
dından görev döngüsünün %70'lik süresinde yüksüz
çalışmalıdır.

Ses emisyon değerleri

Gürültü

Gürültü değerleri EN 61029 standardına uygun bir şe-
kilde tespit edilmiştir.

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

| | |
|-------------------------------|---------|
| Ses basıncı seviyesi L_{pA} | 66,9 dB |
| Güvensizlik K_{pA} | 3 dB |
| Ses gücü seviyesi L_{WA} | 79,9 dB |
| Güvensizlik K_{WA} | 3 dB |

Titreşim emisyonu değeri

- Belirtilen titreşim emisyon değeri, standart hale
getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve
elektro takımın bir başkasıyla karşılaştırılması için
kullanılabilir;
- Belirtilen titreşim emisyon değeri, (titreşim) yükün ilk
değerlendirmesi için de kullanılabilir.
- Titreşim emisyon değeri, elektro takımının asıl kul-
lanımı esnasında kullanım türünden bağımsız olarak
belirtilen değerden farklılık gösterebilir;

Bir uyarı bilgisi:

- Kullanıcının korunması için gerçek kullanım koşulla-
rı sırasındaki titreşim yükünün değerlendirilmesine
dayanan güvenlik tedbirleri alınmalıdır (bu sırada
işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır,
örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak
yüksüz çalıştığı süreler).

Belirtilen değerler emisyon değerleri olup güvenli çalışma yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon düzeyleri arasında bir ilgi olmasına rağmen ek dikkat önlemlerinin gerekip gerekmediği buradan güvencele sonuç çıkarılamaz.

Çalışma yerinde şu an mevcut olan imisyon düzeyini belirleyen faktörler etkilerin süresini, çalışma yeri türünü, yakındaki makineler ve işlemler gibi diğer ses kaynakları vs. içerir.

Güvenli çalışma yeri değerleri ülkeden ülkeye de farklılık gösterebilir. Ancak bu bilgi sayesinde kullanıcı daha iyi bir tehlike ve risk tahmininde bulunmasına yardımcı etmelidir.

Gürültü oluşumunu minimuma sınırlayın!

- Sadece kusursuz cihazlar kullanın.
- Cihaza düzenli olarak bakım yapıp temizleyin.
- Çalışma şeklinizi cihaza uyarlayın.
- Cihaza aşırı yüklenmeyin.
- Cihazı gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı taktirde cihazı kapatın.

Uygun testere bıçakları

Minimum 127 mm uzunluğa sahip piyasada bulunan tüm testere bıçakları pimli veya pimsiz olarak kullanılabilir.

7. İşletime almadan önce

7.1 Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

⚠ UYARI

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

7.2 Genel uyarılar

- İşletime alma öncesinde tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları tekniğine uygun bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.

- Testere bıçağı rahat çalışabilmelidir.
- Halihazırda işlenmiş ahşapta, örneğin çiviler veya civatalar vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edin.
- Açma/kapama şalterine basmadan önce, testere bıçağının doğru takılı olduğundan ve hareketli parçaların rahat hareket ettiğinden emin olun.
- Makineyi bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.
- Makinenin elektrik bağlantısını, sadece en az 10 A sigortalı, usulüne uygun şekilde monte edilmiş top-raklı elektrik prizine yapın.

7.3 Dekupaj testeresinin çalışma tezgahına monte edilmesi

Montaj için şunlar gereklidir:

- Altı köşeli civata M8 (4x)
- Altıgen somun M8 (4x)
- Rondela Ø 8,4 mm (8x)

(teslimat kapsamında değil)

Kullanılacak civataların uzunluğu tezgah plakasının kalınlığına göre değişir.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi! Dekupaj testeresi üzerindeki tüm montaj çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

1. Dekupaj testeresini ahşaptan üretilmiş sağlam bir çalışma tezgahına takın. Bu sayede titreşim nedeniyle meydana gelen güçlü bir ses oluşumu önlenebilir.
2. Matkap deliklerini işaretleyin (bkz. Res. 5.2).
3. Çalışma tezgahına 4 delik (çap 8 mm) açın.
4. Dekupaj testeresini montaj noktalarında (şek. 3 poz. 19) altı köşe civata (E) ile şu sırada (şek. 5.1) çalışma tezgahına vidalayın:
D Altıgen somun
C Rondela
A Dekupaj testeresi
B Çalışma tezgahı
C Rondela
E Altı köşe başlı vida
5. Altıgen somunları (D) sıkın.

8. Yapı

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi! Dekupaj testeresi üzerindeki tüm montaj çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

8.1 Testere bıçağı korumasının (5) ve alçak tutucunun (23) takılması (Res. 6, 7)

BİLGİ:

Alçak tutucuyu (23) takmadan önce, fabrikada takılan testere bıçağı (21) çıkarılmalıdır (bkz. 8.2).

1. Testere bıçağını (21) 8.2'de açıklandığı gibi çıkarın.
2. Alçak tutucuyu (23) testere bıçağı korumasından (5) çıkarın: Bir yıldız tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak civatayı (24) tamamen gevşetin (bkz. Res. 6).
3. Tutucuyu (4) açıklığa yerleştirin (bkz. Res. 7).
4. Tutucuyu (4) tırtıllı civata (3) ile sabitleyin.
5. Alçak tutucuyu (23) testere bıçağı korumasına (5) takın. Civatayı (24) tutucuya (4) takın. Bir yıldız tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak civatayı (24) sıkın.
6. Testere bıçağını (21) 8.2'de açıklandığı gibi yeniden takın.
7. Alçak tutucunun (23) testere bıçağına (21) temas etmediğinden emin olun.

8.1.1 Alçak tutucunun ayarlanması

BİLGİ:

Alçak tutucu(23) her zaman iş parçasının yüksekliğine göre ayarlanmalıdır. Ancak iş parçası sıkıştırılmamalı, serbestçe hareket edebilmelidir. Alçak tutucu (23), iş parçasının yukarı doğru çekilmesini ve testere bıçağını (21) tahrip etmesini önlemek için bir güvenlik tertibatı görevi görür.

1. Alçak tutucuyu (23) ayarlamak için tırtıllı civatayı (3) gevşetin.
2. Alçak tutucuyu (23) iş parçasının yüksekliğine göre ayarlayın.
3. Tırtıllı civatayı (3) tekrar sıkın.

8.2 Testere bıçağının takılması/değiştirilmesi (Res. 1, 7-11)

⚠ UYARI

Yanılışlıkla çalışma nedeniyle yaralanmalara önlemek için yapılacaklar: Testere bıçağını çıkarmadan veya değiştirmeden önce daima "0" düğmesine basın ve elektrik fişini prizden çekin.

8.2.1 Tezgah dolgu maddesinin çıkarılması / takılması

1. Tırtıllı civatayı (3) gevşetin.
2. Testere bıçağı korumasını (5) sonuna kadar yukarı hareket ettirin.
3. Testere tezgahının (6) altına uzanın ve tezgah dolgu maddesini (25) yukarı doğru itin.
4. Tezgah dolgu maddesi (25) artık çıkarılabilir.

Tezgah dolgu maddesi (25) yerleştirirken, testere boşluğunun konumuna dikkat edin. Tezgah dolgu maddesi (25) Res. 8'de gösterildiği gibi yerleştirilmelidir. Aksi takdirde gönye kesimleri sırasında makine hasar görebilir.

8.2.2 Pimler olmadan testere bıçağının çıkarılması (opsiyonel)

1. Testere bıçağının (21) çıkarılması için tezgah dolgu malzemesini (25) yukarı doğru çıkarın. (Bkz. 8.2.1)
2. Önce sıkıştırma kolunu (11) yukarı doğru katlayarak gerginliği azaltın. Gerekirse, sıkıştırma kolu (11) saat yönünün tersine çevrilerek gerginlik daha da azaltılabilir.
3. Çıkarıcıyı (12) hafifçe aşağıya doğru bastırın (bkz. Res. 9).
4. Ardından üst testere bıçağı sıkıştırma civatasını (27) gevşetin.
5. Şimdi testere bıçağını sıkıca tutun, aksi takdirde cihazın içine düşecektir.
6. Alyan anahtarını (22) kullanarak alt testere bıçağı sıkıştırma civatasını (28) gevşetin.
7. Testere bıçağını yukarı doğru çıkarın.

8.2.3 Pimler olmadan testere bıçağının yerleştirilmesi (opsiyonel)

Testere bıçağının dışları her zaman aşağıya doğru baktırılmalıdır.

1. Testere bıçağını (21) önce alt testere bıçağı tutucusuna (29) sabitleyin. Testere bıçağının (21) sabitlenmesi için alt testere bıçağı sıkıştırma civatasını (28) alyan anahtarla (22) sıkın.
2. Çıkarıcıyı (12) hafifçe aşağıya doğru bastırın. Testere bıçağının (21) diğer ucunu üst testere bıçağı tutucusuna (26) sabitleyin (bkz. Res. 9).
3. Testere bıçağını (21) üst testere bıçağı sıkıştırma civatasıyla (27) sabitleyin (bkz. Res.10).
4. Testere bıçağını (21), içeri doğru bastırmaya devam ederek sıkıştırma koluyla (11) sıkıştırın. Testere bıçağının (21) gerginliğini kontrol edin. Gerginlik düşükse saat yönünde çevirerek arttırabilirsiniz. Öncesinde sıkıştırma kolunun (11) gerginliğini alın.

5. Tezgah dolgu malzemesini (25) tekrar yerleştirin. (Bkz. 8.2.1)

8.2.4 Pimlerle testere bıçağının çıkarılması

1. Testere bıçağının (21) çıkarılması için tezgah dolgu malzemesini (25) yukarı doğru çıkarın. (Bkz. 8.2.1)
2. Önce sıkıştırma kolunu (11) yukarı doğru katlayarak gerginliği azaltın. Gerekirse, saat yönünün tersine çevirerek gerginliği daha da azaltın.
3. Testere bıçağını sıkıca tutun ve çıkarıcıyı (12) hafifçe aşağı doğru bastırın (bkz. Res. 9).
4. Testere bıçağını üst ve alt testere bıçağı tutucusundan (26/29) çekin.

8.2.5 Pimlerle testere bıçağının yerleştirilmesi

Testere bıçağının dişleri her zaman aşağıya doğru bakmalıdır.

1. Testere bıçağının (21) bir ucunu tezgahdaki delikten geçirin. Testere bıçağının (21) pimlerini üst ve alt testere bıçağı tutucularının (26/29) ilgili açıklıklarına geçirin.
2. Testere bıçağını (21) önce alt testere bıçağı tutucusuna (29) yerleştirin.
3. Çıkarıcıyı (12) hafifçe aşağıya doğru bastırın (bkz. Res. 9). Testere bıçağını (21) üst testere bıçağı tutucusuna (26) yerleştirin.
4. Testere bıçağı pimlerinin testere bıçağı tutucularındaki (26/29) pozisyonunu kontrol edin.
5. Testere bıçağını (21), içeri doğru bastırmaya devam ederek sıkıştırma koluyla (11) sıkıştırın. Testere bıçağının (21) gerginliğini kontrol edin. Gerginlik düşükse saat yönünde çevirerek arttırabilirsiniz. Öncesinde sıkıştırma kolunun (11) gerginliğini alın.
6. Tezgah dolgu malzemesini (25) tekrar yerleştirin. (Bkz. 8.2.1)

BİLGİ

Sol tarafta yedek testere bıçaklarını ve alyan anahtarı saklayabileceğiniz bir saklama kutusu (9) bulunmaktadır.

8.3 Testere bıçağının gerginliğinin kontrol edilmesi

⚠ UYARI

Bıçak gerginliğini düzenli olarak ve bir testere bıçağı taktıktan sonra kontrol edin.

Testere bıçağını taktıktan sonra sıkıştırma kolunu (11) aşağı bastırarak gerdirin.

Bıçak gerginliği çok düşük veya çok yüksekse aşağıdaki işlemleri yapın:

- Matkap sıkıştırma kolunu (11) yukarı doğru katlayın.
- Sıkıştırma kolunu (11) gerginliği arttırmak için saat yönünde, azaltmak için saat yönünün tersine çevirin.
- Ayarı sabitlemek için sıkıştırma kolunu (11) tekrar aşağı bastırın.

Gerginlik doğruysa, testere bıçağı bir tel gibi "çekteği-nizde" hafif bir ses çıkarmalıdır.

8.4 Açık ölçeğinin hassas ayarı (Res. 12; 12,1)

DİKKAT

Açık ölçeğinin ayarını cihazla çalışmadan önce kontrol edin.

1. Ayar vidasının (35) emniyet somununu bir SW8 açık uçlu anahtar (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak gevşetin.
2. Testere tezgahını ayarlamak için bir 90°'lik açı braketini (30) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanın. Bunu testere tezgahının ve testere bıçağının üzerine yerleştirin (Res. 12).
3. Tırtıllı somunu (14) gevşetin. Ayar vidasını (35), testere bıçağı (21) ile testere tezgahı (6) arasındaki açı 90° olana kadar ayarlayın.
4. Tırtıllı somunu (14) ve ayar vidasının (35) emniyet somununu yeniden sıkın.
5. Cıvatayı (31) çözün ve ibreyi (32) 0° işaretine çevirin.
6. Bir deneme kesimi gerçekleştirin. İş parçası üzerindeki açığı bir açı ölçeği ile kontrol edin. Gerekirse göstereyi (32) yeniden ayarlayın.

8.5 Üfleme tertibatının montajı (Res. 8)

1. Testere bıçağı korumasının (5) aşağı katlanmış olduğundan emin olun.
2. Üfleme tertibatını (1) Res. 8'de gösterildiği gibi saat yönünde tutucuya (2) vidalayın.

8.6 Talaş emme (Res. 13)

DİKKAT:

Ürünü sadece uygun bir talaş emme makinası ile çalıştırın. Ev içi kullanım için öngörülen elektrikli süpürge kullanmayın.

Emme bağlantısına (15) uygun bir talaş emme makinası (teslimat kapsamına dahil değildir) bağlayın (bkz. res 13, örnek resim).

DİKKAT:

Emme kanallarını düzenli olarak kontrol edin ve temizleyin.

9. Kullanım

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

9.1 Genel uyarılar

- Testere ahşabı kendiliğinden kesmez. Kullanıcı ahşabı hareket eden testere bıçağına yönlendirerek kesimi yapar.
- Dişler ahşabı sadece aşağı strok sırasında keser.
- Testere bıçağıının dişleri çok küçük olduğundan ahşap yavaşça testere bıçağına yönlendirilmelidir.
- Testereyi kullanacak herkes belirli öğrenme sürelerine ihtiyaç duyar. Bu süre içerisinde birkaç bıçak kırılabilir.
- Daha kalın ahşapların kesilmesi sırasında testere bıçağıının bükülmemesine veya dönmemesine dikkat edilmelidir.
- Dikkatli bir çalışma şekli sayesinde testere bıçağıının kullanım ömrü arttırılır.

9.2 İnce telli sigorta (7)

İnce telli sigorta (7) fabrikada yerleştirilmiştir ve takılmasına gerek yoktur. İnce telli sigorta (7) arızalıysa, madde 12.2.4 altında açıklandığı gibi devam edin.

9.3 Açma/Kapama şalteri (16)

- **Açma:** "I" tuşuna basın.
- **Kapatma:** "0" düğmesine basın.

DİKKAT

Makine gerilim kesintisinden sonra tekrar çalışmaya karşı bir güvenlik şalteriyle donatılmıştır.

Dekupaj testeresi açıksa ve şebekedeki akım beslemesi kesilirse akım beslemesi tekrar sağlansa da dekupaj testeresi kapalı kalır. Çalıştırmak için tekrar "I" tuşuna basın.

9.4 Çalışma lambası işletimi (Res. 4)

Çalışma lambasını (19) açmak ve kapatmak için açma/kapama şalterine (20) basın.

9.5 Strok sayısı ayarlayıcısı (Res. 2)

Strok sayısı ayarlayıcısıyla (17) kesilecek malzemeye göre strok sayısını ayarlayabilirsiniz. Yumuşak malzeme için yüksek strok sayıları, sert materyal için düşük strok sayıları öneriyoruz. Kapatmak için strok sayısı ayarlayıcısını (17) saat yönünde çevirin, strok sayısını arttırın. Strok sayısını azaltmak için saat yönünün tersine çevirin.

9.6 İç kesimlerin yapılması

Bu dekupaj testeresi ile iş parçasının içine veya çevresine zarar vermeden iş parçalarında iç kesimler mümkündür.

1. Testere bıçağıını (21) 8.2'de açıklandığı gibi çıkarın.
2. İşlenecek parçaya bir delik açın.
3. İş parçasını delikli olarak testere tezgahındaki (6) tezgah dolgu maddesinin (25) açıklığının üzerine yerleştirin.
4. Testere bıçağıını (21) (8.2'de açıklandığı gibi) iş parçasındaki delikten geçirerek takın ve bıçak gerinliğini ayarlayın.
5. İç kesimleri tamamladıktan sonra, testere bıçağıını (21) bıçak tutucularından çıkarın (8.2'de açıkladığı gibi).
6. İş parçasını tabladan çıkarın.

9.7 Gönye kesimleri gerçekleştirme (Res. 14)

⚠ UYARI

Köşe kesimleri yaparken çok dikkatli olun. Testere tezgahının eğimiyle kayma kolaylaştırılır. Yaralanma tehlikesi söz konusudur.

1. Gönye kesimleri yapmak için, alçak tutucuya (23) monte edilmiş testere bıçağı koruması (5) ile çalışma tezgahı arasındaki mesafeyi uygun şekilde ayarlayın.
2. Tırtıllı somunu (14) gevşeterek ve testere tezgahını (6) istenen konuma eğerek tablayı döndürün.
3. Tırtıllı somunu (14) sıkın.

10. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.

- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izo-lasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmama-lıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönet-meliklerine uygun olmalıdır.

Sadece H 05 VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın. Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

Şebeke gerilimi 220-240 V~ olmalıdır.

25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgi-leri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri

Bağlantı türü Y

Bu ürün şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlike-lerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

11. Taşıma

- Elektrikli aleti, çerçeve ve motor kapağında bunun için öngörülen açıklıklara kaldırarak taşıyın.
- Kullanım veya taşıma için asla koruyucu tertibatları kullanmayın.
- Taşıma sırasında testere bıçağı açıktaki bölümünün, örn. koruyucu tertibatla kapatılmış olmasına dikkat edin.

12. Temizlik, bakım veyedek parça sipa-rişi

⚠ UYARI

Herhangi bir bakım veya temizlik işlemi yapmadan önce daima testereyi kapatın ve elektrik fişini çekin.

12.1 Temizlik

Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor göv-desini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Cihazın her kullanımı sonrasında doğrudan tem-izlenmesini öneriyoruz.

12.1.1 Dıştan temizlik

- Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin.
- Temizlik veya çözücü madde kullanmayın. Bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir.
- Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

12.1.2 İç temizlik (Res. 15)

1. Saklama kutusunu (9) açın.
2. Cıvataı (34) çıkarın.
3. Cıvataı (33) çözün.
4. Kapağı (8) çıkarın.
5. Cihaz iç kısmını düşük basınçta basınçlı hava ile üfleyin.
6. Kapağı (8) tekrar takın.
7. Cıvataı (33) sabitleyin.
8. Cıvataı (34) yeniden takın ve iyice sıkın.
9. Saklama kutusunu (9) kapatın.

12.2 Bakım

12.2.1 Yatak (Res. 1/Poz. 10)

Kılavuz makaralarının yatak noktalarını (10) en geç yaklaşık 25-30 çalışma saatinden sonra yüksek kaliteli bir makine gresi ile yağlayın.

12.2.2 Karbon fırçalar

Aşırı kıvılcım oluşumunda karbon fırçalarının bir elekt-rik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

DİKKAT

Karbon fırçalar sadece bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilebilir.

12.2.3 Şebeke kablosu

Şebeke kablosu kopar, kesilir veya başka bir şekilde hasar görürse, derhal değiştirilmelidir.

12.2.4 İnce telli sigortanın değiştirilmesi (Res. 16)
İnce telli sigorta (7) arızalıysa, aynı tip 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) ince telli sigorta ile değiştirilmelidir.

⚠ UYARI

İnce telli sigortayı (7) baypas etmeyin! Farklı tipte sigortalar kullanmayın! Bu, cihazın hasar görmesine neden olabilir.

12.3 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırçalar, testere bıçağı, tezgah dolgu malzemeleri

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

12.4 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde (yardım hattı servisi) aşağıdaki bilgiler verilmelidir:

- Cihazın tipi
- Cihazın ürün numarası (ambalajdan ya da kılavuzdan öğrenilebilir)

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

13. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum depolama sıcaklığı 5 ila 30 °C arasındadır. Elektrikli takımı orijinal ambalajında saklayın.

14. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliindedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasanına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

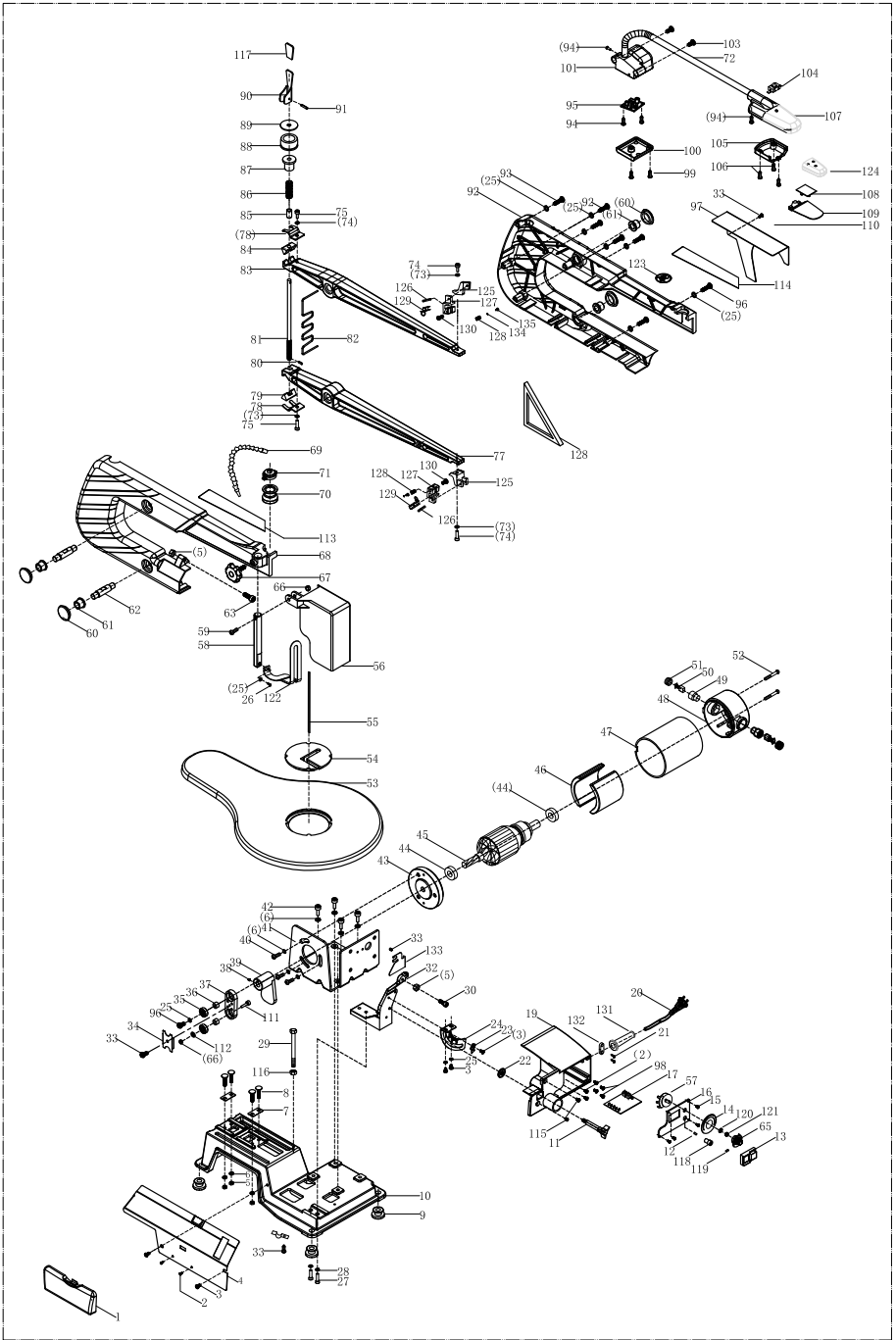
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasanına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektrikli ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

15. Arıza giderme

⚠ UYARI

Herhangi bir bakım veya temizlik işlemi yapmadan önce daima testereyi kapatın ve elektrik fişini çekin.

| Arıza | Olası sebep | Yardım |
|--|--|--|
| Motor kapatıldıktan sonra pimsiz testere bıçağı gevşiyor | Testere bıçağı sıkıştırma cıvatası (27/28) çok az sıkılmış | Testere bıçağı sıkıştırma cıvatasını (27/28) iyice sıkın |
| Motor çalışmaya başlamıyor | Şebeke sigortası arızası | Şebeke sigortasını kontrol edin |
| | Uzatma kablosu arızalı | Uzatma hattını değiştirin |
| | İnce telli sigorta arızalı | İnce telli sigortayı kontrol edin ve gerekirse aynı tipte bir ince telli sigorta ile değiştirin |
| | Motordaki ya da şalterdeki bağlantılar düzgün değil | Uzman elektrikçiye kontrol ettirin |
| | Motor ya da şalter arızalı | Uzman elektrikçiye kontrol ettirin |
| Testere bıçakları kırılıyor | Gerginlik yanlış ayarlanmış | Doğru gerginliği ayarlayın |
| | Yük çok güçlü | İş parçasını daha yavaş besleyin |
| | Yanlış tip testere bıçağı | Doğru testere bıçakları kullanın |
| | İş parçası düz beslenmemiş | Yan basınçtan kaçınin |
| Testere bıçağı dışarı hareket ediyor, düz hizalanmamış | Tutucular hizalanmamış | Tutucuların sabitlendiği cıvataları açın. Tutucuları dikey olarak yerleştirin ve cıvataları tekrar sıkın |





Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

| | | | |
|----|--|--|--|
| DE | EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung | | Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. * |
| | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. | | Technische Unterlagen verfügbar bei: ** |
| GB | EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity | | The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. * |
| | We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards. | | Technical documentation available at: ** |
| FR | Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale | | L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: ** |
| | Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. | | |
| IT | Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale | | L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. * |
| | Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti. | | Documentazione tecnica disponibile presso: ** |
| NL | EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring | | Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. * |
| | Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen. | | Technische documentatie verkrijgbaar bij: ** |
| ES | Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original | | El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. * |
| | Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables. | | Documentación técnica disponible en: ** |
| PT | Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original | | O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. * |
| | Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis. | | Documentos técnicos disponíveis junto de: ** |
| CZ | EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě | | Ze pospaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. * |
| | Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám. | | Technické podklady k dispozici u: ** |
| SK | EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode | | Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. * |
| | Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami. | | Technické podklady sú k dispozícii na: ** |
| HU | EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása | | A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. * |
| | Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak. | | A műszaki dokumentáció elérhető: ** |
| | Cikkszám *** | Termék megnevezése: Dekopírfűrész SD1600V | Márka **** |

| | | | |
|----|---|---|--|
| PL | Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności | | Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. * |
| | Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami. | | Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: ** |
| | Numer artykułu *** | Nazwa artykułu: Wyrzynarka SD1600V | Marka **** |
| HR | EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti | | Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. * |
| | Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama. | | Tehnička dokumentacija dostupna je na: ** |
| | Broj artikla*** | Naziv artikla: Ubodna pila SD1600V | Marka**** |
| SI | EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti | | Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. * |
| | S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi. | | Tehnični dokumenti so na voljo pri: ** |
| | Številka izdelka *** | Opis izdelka: Dekupirna žaga SD1600V | Znamka **** |
| EE | EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge | | Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. * |
| | Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega. | | Tehnilised dokumendid on saadaval: ** |
| | Artiklinumber *** | Art nimetus: jõhvsaag SD1600V | Kaubamärk **** |
| LT | EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas | | Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. * |
| | Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus. | | Tekninius dokumentus galima gauti iš: ** |
| | Gaminio numeris *** | Gaminio pavadinimas: Siaurapjūklis SD1600V | Prekės ženklas **** |
| LV | ES atbilstības deklarācija Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums | | Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. * |
| | Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem. | | Tehnisķā lieta ir pieejama pie: ** |
| | Preces numurs *** | Preces apzīmējums: Finierzāģītis SD1600V | Prečzīme **** |
| SE | EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original | | Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. * |
| | Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder. | | Teknisk dokumentation tillgänglig hos: ** |
| | Artikelnummer *** | Artikelbeteckning: Dekupörsåg SD1600V | Märke **** |
| FI | EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös | | Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. * |
| | Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset. | | Tekniset asiakirjat saatavana: ** |
| | Tuotenumro *** | Tuotenimike: kuviosaha SD1600V | Merkki **** |
| DK | EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring | | Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. * |
| | Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder. | | Tekniske dokumenter findes på: ** |
| | Artikelnummer *** | Art.-betegnelse: Dekupersav SD1600V | Mærke **** |
| NO | EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen | | Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnng av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. * |
| | Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder. | | Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: ** |
| | Artikelnummer *** | Art.betegnelse: Dekupersag SD1600V | Merke **** |

| | | | |
|---------------------|---|--|---|
| BG | ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие | | Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * |
| | Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти. | | Техническата документация се предоставя от: ** |
| Каталожен номер *** | | Обозначение на артикула: Декупиращ трион SD1600V | Марка **** |
| GR | Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης | | Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * |
| | Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα. | | Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: ** |
| Αριθμός είδους *** | | Όνομασία προϊόντος: Επιτραπέζια σέγα SD1600V | Μάρκα **** |
| RO | Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale | | Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * |
| | Declaraăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare. | | Documentație tehnică disponibilă la: ** |
| Număr articol *** | | Denumirea articolului: Ferăstrău de decupat SD1600V | Marca **** |
| RS | EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti | | Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * |
| | Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima. | | Tehnička dokumentacija dostupna kod: ** |
| Broj artikla *** | | Oznaka proizvoda: Testera za dekupiranje SD1600V | Brend **** |
| TR | AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi | | İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * |
| | Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz. | | Teknik belgeler şurada mevcuttur: ** |
| Ürün numarası *** | | Ürün Tanım: Dekupaj testeresi SD1600V | Marka **** |
| *** | | 5901403903 / 5901403908 / 5901403984 | **** SCHEPPACH |

** :
Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pöcher /
Head of Project Management

i. V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 18.02.2026

- 2011/65/EU*
- 2014/30/EU
- 2014/29/EU
- 2014/35/EU
- 2004/22/EG
- 2014/68/EU
- 89/686/EWG_96/58/EG
- 90/396/EWG
- 2023/826/EU

- 2006/42/EG
 - Annex IV
- Notified Body:
- Notified Body No.:
- Certificate No.:

- 2000/14/EG_2005/88/EG
- Noise:
measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =
- Annex V
 - Annex VI
- Notified Body:
- Notified Body No.:

2016/1628/EU **Emission No.:**

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;
EN 62841-1:2015/A11:2022; EN ISO 12100:2010

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddoblavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțelor și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Aparçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.